賭博堕天録

カイジ 5

ワン・ポーカー編

福本伸行

賭博堕天録カイジ One Poker ワン・ポーカー編

KAIJI

目次

CHAPTER 141: MERCY ····· 3
CHAPTER 142: WITHDRAWAL ····· 25
CHAPTER 143: SYMPATHY ····· 47
CHAPTER 144: LIGHT ····· 69
CHAPTER 145: DOUBT ····· 91
CHAPTER 146: THREE TIMES ····· 115
CHAPTER 147: SPIRITS OF THE DEAD ·· 139
CHAPTER 148: THINKING IN EXTREMES ·· 161
CHAPTER 149: TANK ····· 183
CHAPTER 150: ROOTING ····· 203

CHAPTER 141: MERCY

第141話「慈悲」

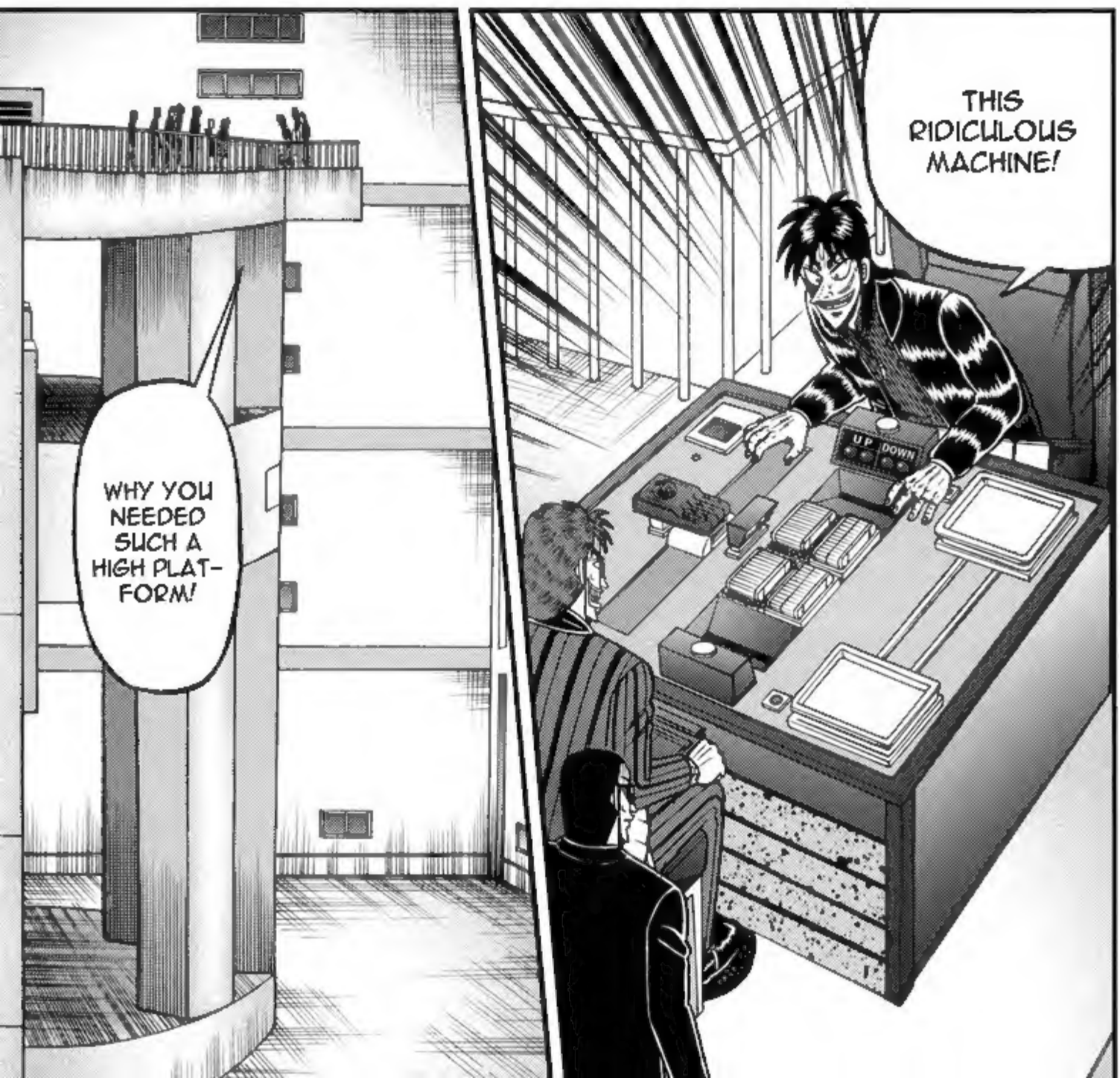
THAT'S RIGHT!
PHEH HEH HEH

YOU'RE ABSO-LUTELY RIGHT, KAIJI!

HUH!

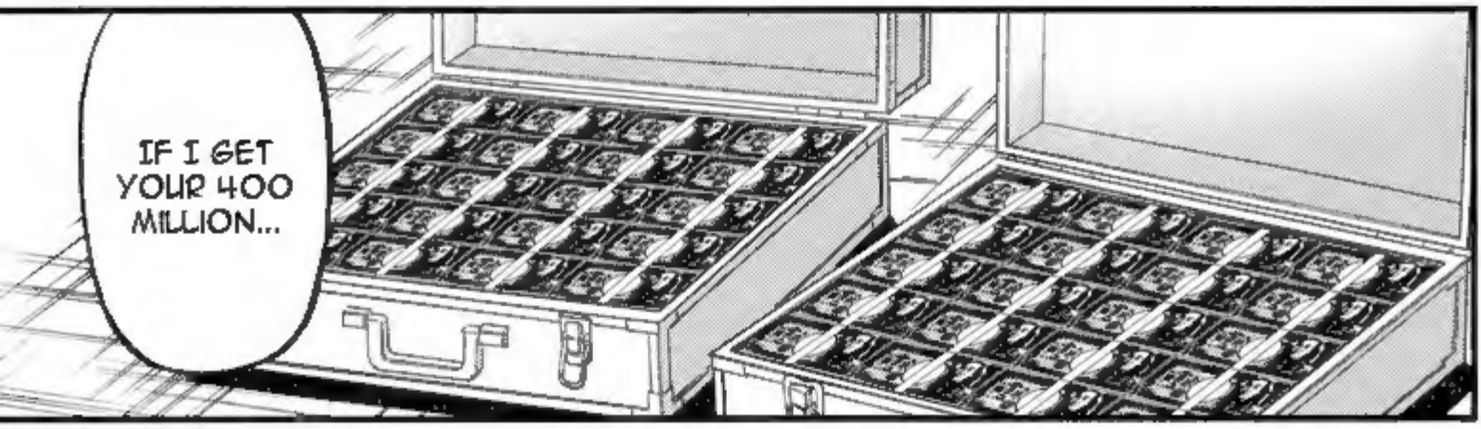
IT'LL BE DEATH BY FALLING!

WORKED OUT THE WHOLE THING!
THEN WITH THAT, I'VE PRETTY MUCH...


WHY YOU NEEDED SUCH A HIGH PLAT-FORM!
THIS RIDICULOUS MACHINE!
UP
DOWN

AND WHY THAT PLATFORM...
IS SITUATED IN THE MIDDLE OF A HUGE WAREHOUSE!
THERE'S NO WAY YOU COULD GET AWAY WITH...
IT'D PRETTY MUCH HAVE TO BE!
SERI-OUSLY...
PHEH HEH HEH
HAVING SOMEONE FALL TO THEIR DEATH IN A PLACE PEOPLE COULD SEE IT!

YOU BLEW SO MUCH MONEY ON YOUR DEMENTED LITTLE GAMES...
IT'S LIKE YOU THINK IT GROWS ON TREES!
NAH, MAN!


IF I GET YOUR 400 MILLION...

I'LL MAKE IT ALL BACK!
ALL MY EXPENSES WILL GET PAID!
HEY!
SIR!
BRING IT OVER.

SIR!
HE DOESN'T KNOW EXACTLY WHAT HAPPENS WHEN HE LOSES YET.
KAIJI SAYS HE'S FIGURED IT OUT, BUT...
SHOWING YOU WOULD BE FASTER.
SO...

WATCH THIS VIDEO!

ROUND 1
HERE'S THE REMOTE.
COOL.

AH...!

BACKED UP ALL THE WAY TO THE EDGE...
AND LOSE...
ONCE YOU BET THE RED LIFE, IN OTHER WORDS YOUR OWN LIFE...

THIS HAPPENS!

YOU WIND UP LIKE THIS!

THE CHAIR TURNS TOTALLY UPSIDE-DOWN...
HAH...!
WITH YOU STILL IN IT!
THAT'S DAN-GER-OUS!!
NO NO NO NO NO!!
AHH-HHH!
AUTO-MATI-CAL-LY...
AFTER A WHILE LIKE THAT...
THEN...

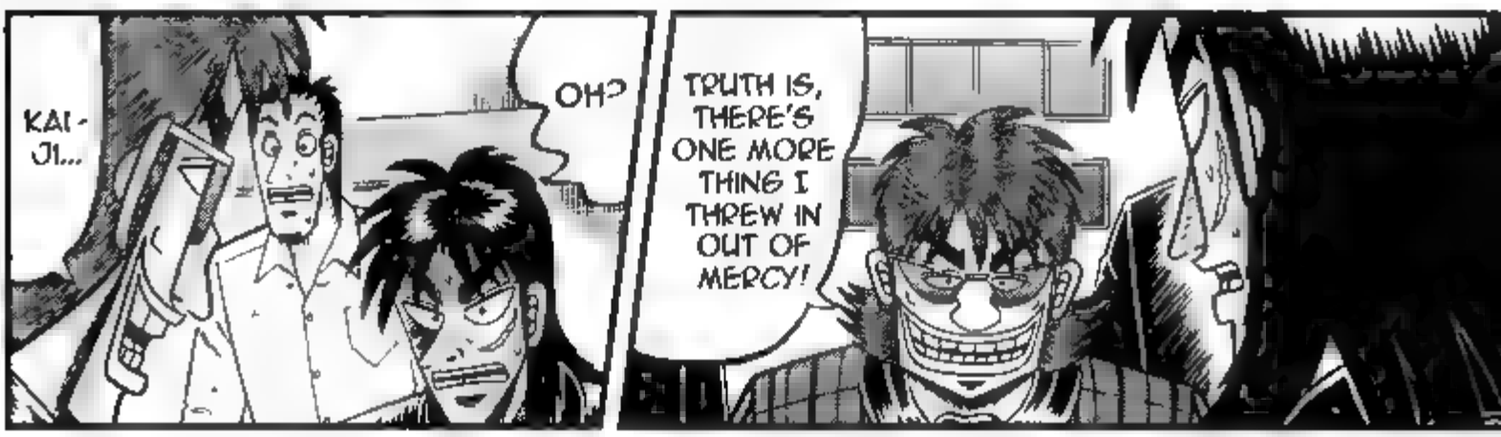
THE ONE THING HOLDING YOUR BODY IN PLACE...
THAT SEATBELT WILL RELEASE...

ZZZT
AND YOU TUMBLE DOWN, HEAD FIRST!!

HEE-EEE-EEE!!
NO NO NO NO!!
IT LOOKS PRETTY BAD, BUT...
IT'LL BE QUICK AND PAINLESS.
DON'T WORRY.
.....

PHEH HEH HEH
I'M SO GRATEFUL I MIGHT START CRYING.
HOW THOU-GHT-FUL.
HEH!

OH, RIGHT, RIGHT!
YOU SHOWING ME THIS VIDEO BEFORE THE GAME OR NOT.
I'M NOT SURE IF I SHOULD BE GRATEFUL FOR...


KAI-JI...
OH?
TRUTH IS, THERE'S ONE MORE THING I THREW IN OUT OF MERCY!

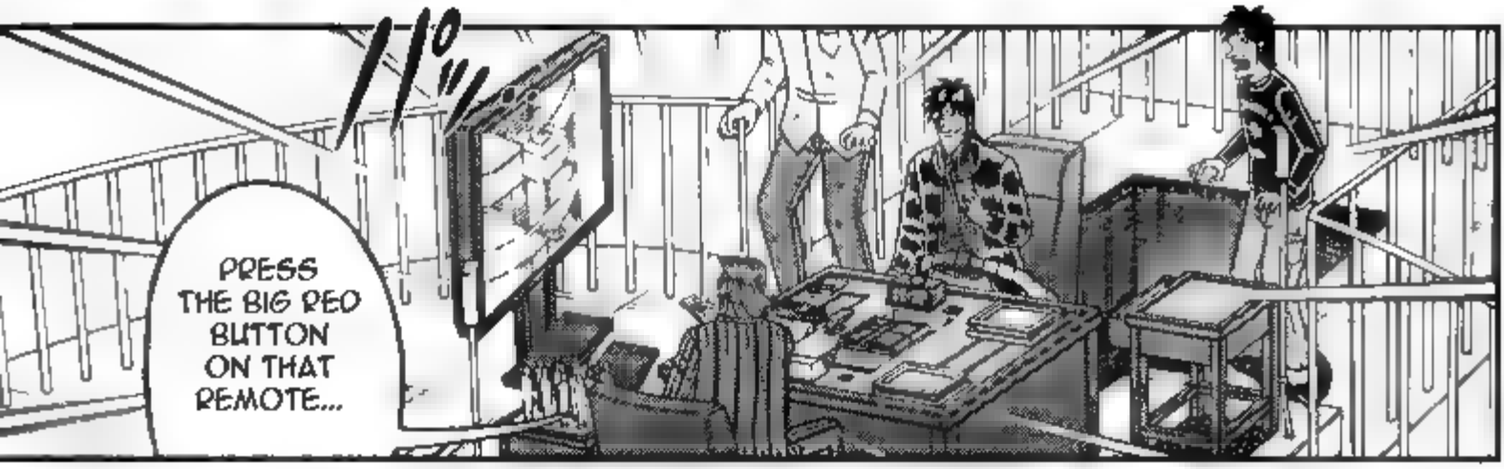
FUR-THER IN.
HUH?
YOU FOUND THE RED LIFE IN!
TAKE ANOTHER GOOD LOOK AT THAT DRAWER...
.....

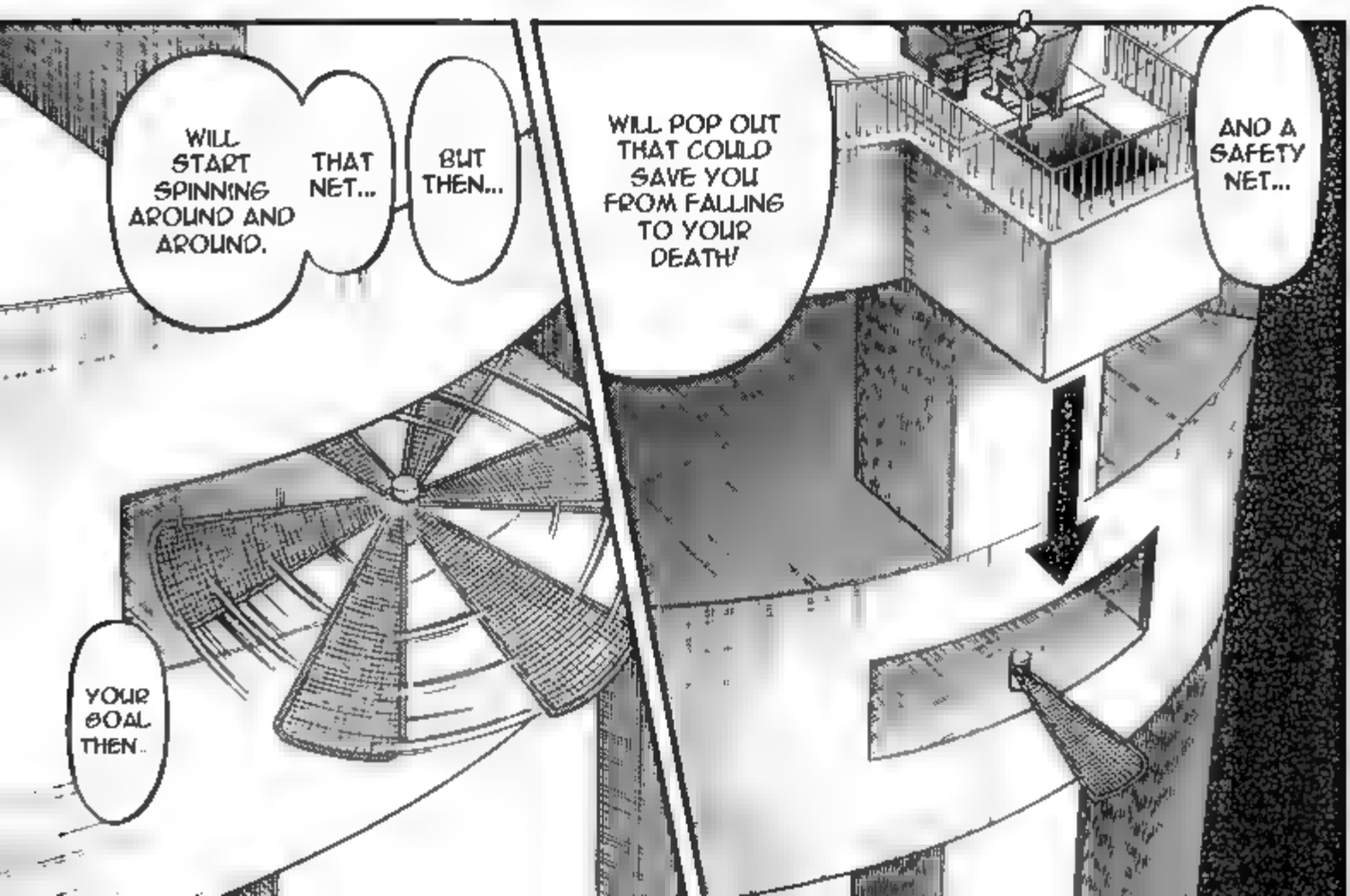
PHEH HEH HEH
EH HEH
THERE SHOULD BE...
SOME-THING RECTAN-GULAR IN THERE.
PHEH HEH
HUH...
THAT'S...

A REMOTE!

AND THE CHAIR STARTS FLIPPING OVER...
ONCE YOU'VE OFFI-CIALLY LOST...
RIGHT.
A RE-MOTE?

I'LL EXPLAIN WITH ANOTHER VIDEO.
THAT REMOTE WILL COME IN HANDY!

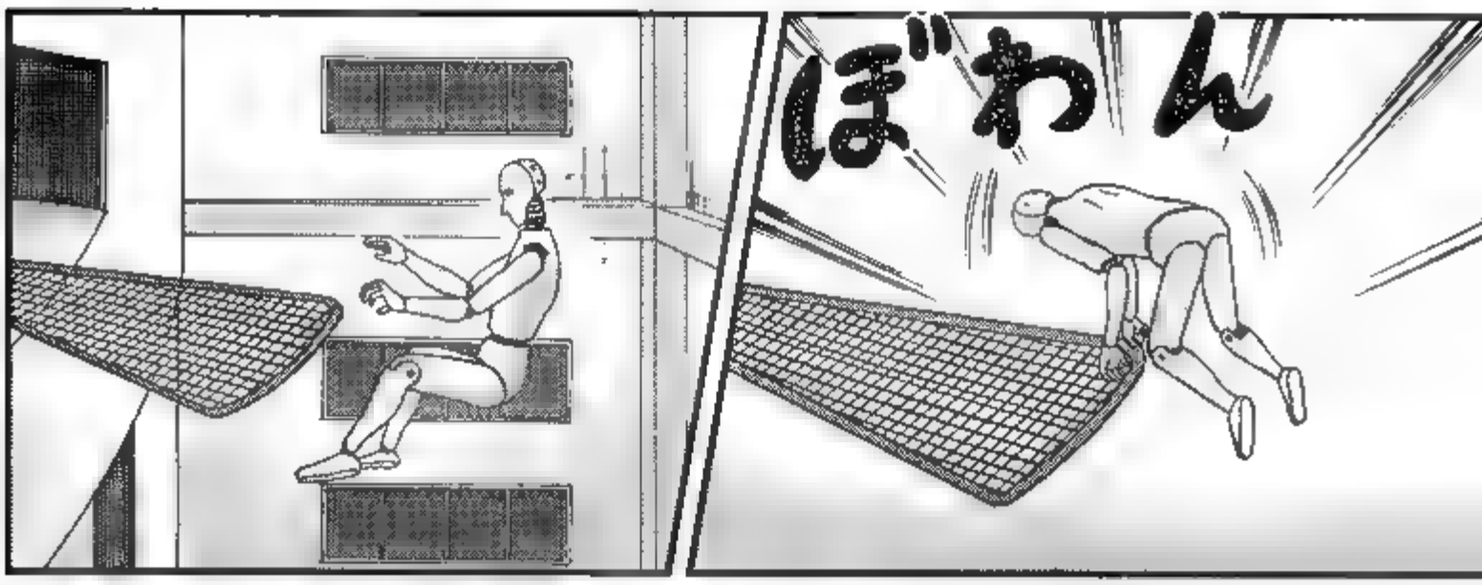

PRESS THE BIG RED BUTTON ON THAT REMOTE...

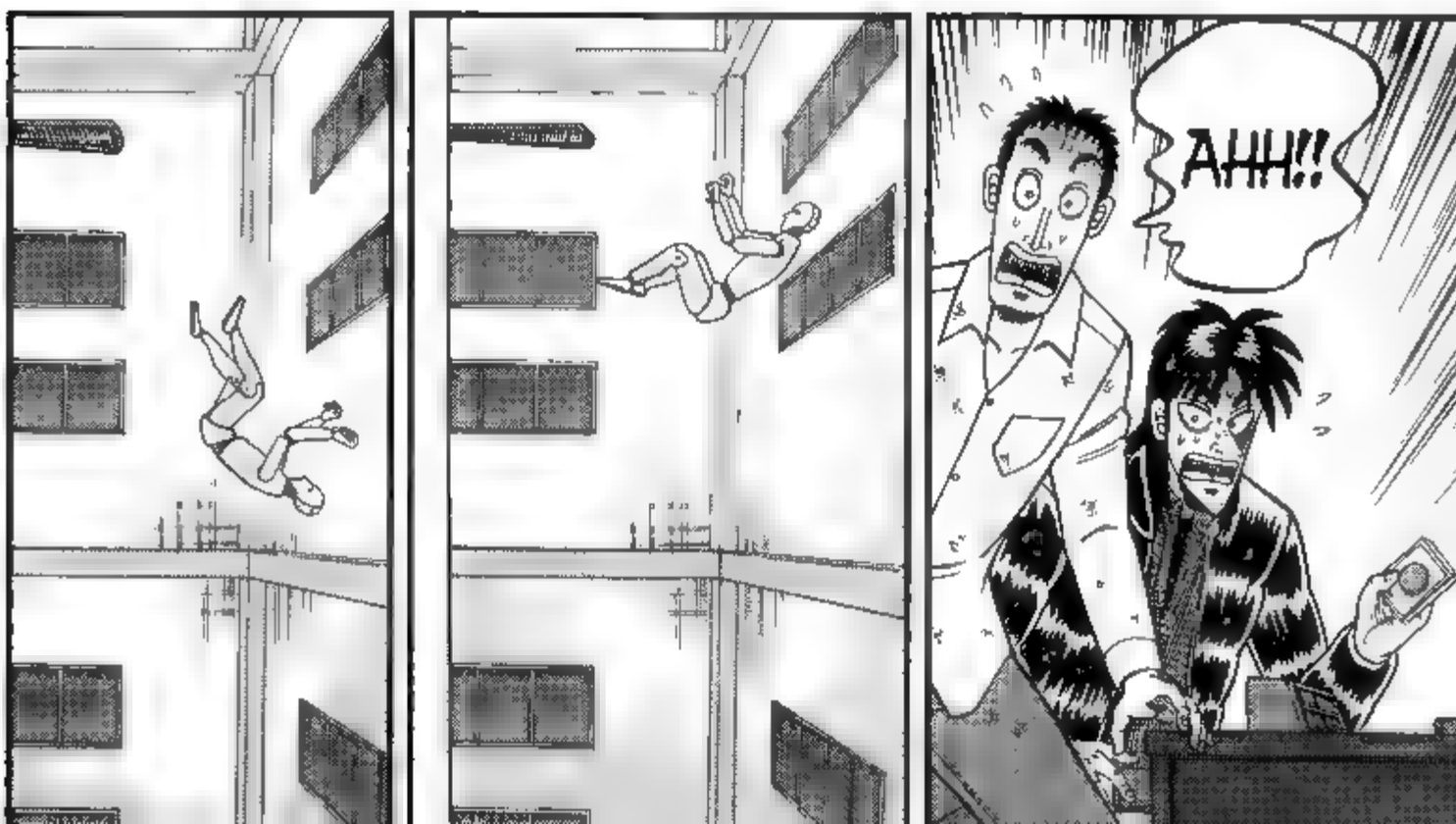

WILL START SPINNING AROUND AND AROUND.
THAT NET...
BUT THEN...
WILL POP OUT THAT COULD SAVE YOU FROM FALLING TO YOUR DEATH!
AND A SAFETY NET...
YOUR GOAL THEN.

IS TO TIME ANOTHER PRESS!
JUST LIKE TIMING A SLOT MACHINE...
WHEN YOU THINK...
IT'LL STOP RIGHT WHERE YOU WANT IT...

IF...
PRESS THE BUTTON!
YOU CAN STOP IT RIGHT UNDER YOU...
THE SAFETY NET'S WEBBING HAS AN ANGLE...
OF 22.5 DEGREES.
22.5°
THEN YOU CAN STILL BE SAVED!
AH...

ドゥ
THERE'S SOMETHING LIKE A 1 IN 8 CHANCE YOU'LL BE SAVED.
IF YOU PRESS THE BUTTON WHILE THE NET'S VISIBLE...
WELL...


ばわん


AHH!!

I... IT'S USE-LESS!
THE NET WAS RIGHT IN THE WAY...
BUT IT STILL FELL RIGHT OFF!!
PHEH HEH HEH
THAT'S JUST 'CAUSE IT'S A DUMMY.

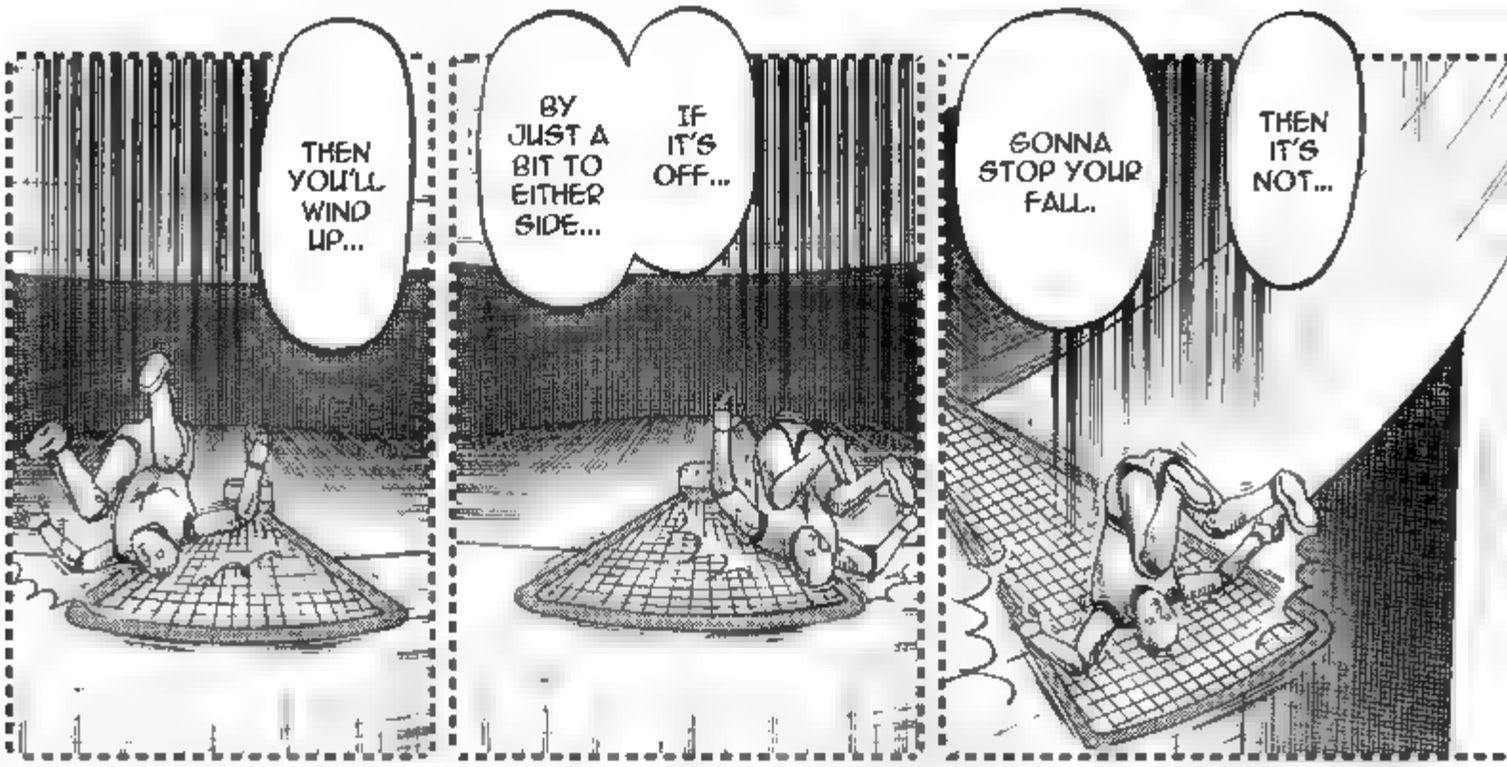
WHO WANTS TO STAY ALIVE, IT'S FINE!
BUT FOR A HU-MAN...
IT BOUNCED OFF...
BECAUSE IT DIDN'T DO ANYTHING TO STOP IT!
THEY'LL FRANTICALLY GRAB HOLD OF THE NET...
AND USE IT TO SAVE THEM-SELVES!
KAIJI?
AREN'T I RIGHT...
第141話 終……
CHAPTER 141: FIN...

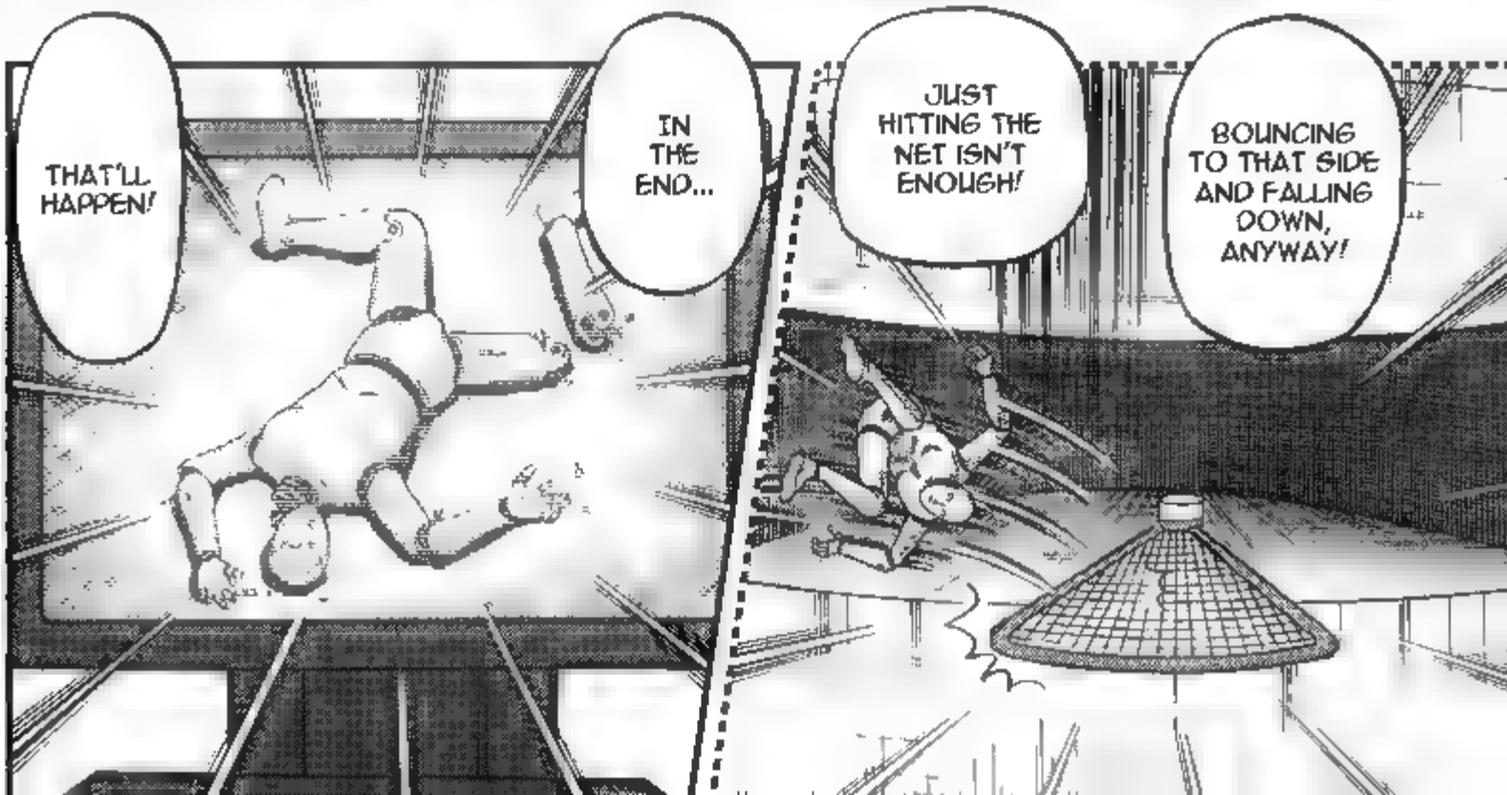
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 142:
WITHDRAWAL
第142話「退出」

Angle from Origin:
22.5°
IS 22.5 DEGREES BEING ..
WHAT THE HELL..
A 1 IN 8 SHOT?
HEH!

BY THE LOOKS OF IT...
IF YOU DON'T GET IT JUST ABOUT DEAD CENTER...


THEN YOU'LL WIND UP...
BY JUST A BIT TO EITHER SIDE...
IF IT'S OFF...
GONNA STOP YOUR FALL.
THEN IT'S NOT...


THAT'LL HAPPEN!
IN THE END...
JUST HITTING THE NET ISN'T ENOUGH!
BOUNCING TO THAT SIDE AND FALLING DOWN, ANYWAY!

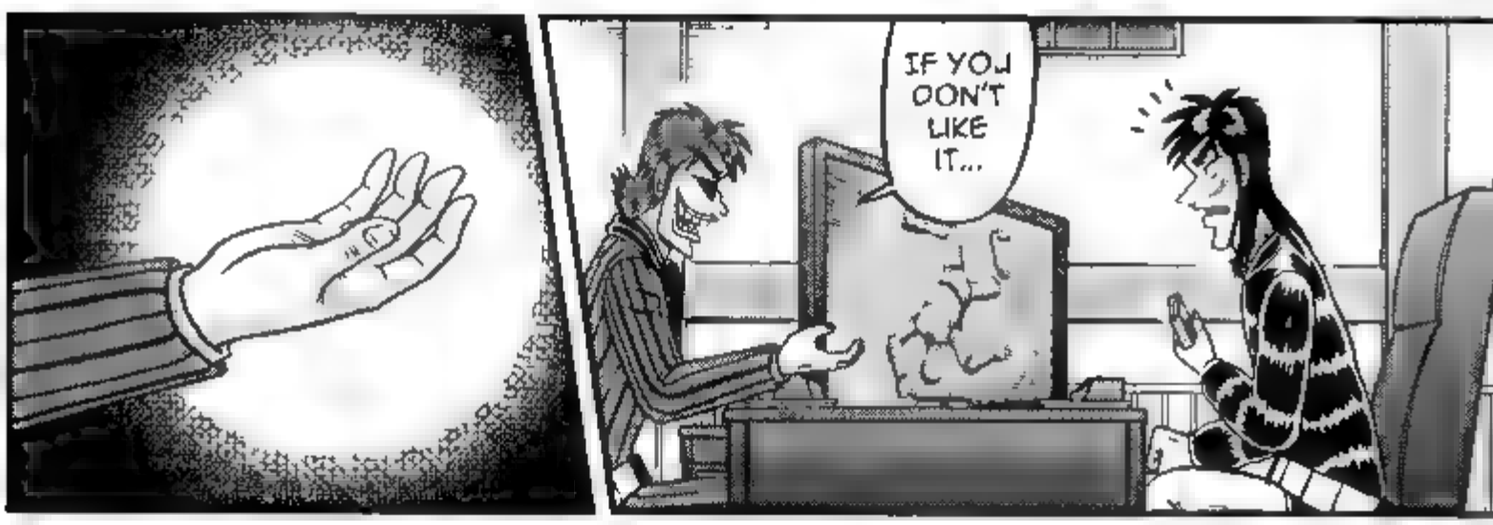
PHEH HEH HEH
THAT DOESN'T MAKE ME FEEL BETTER AT ALL!
NO, 1 IN 32!
IT'S AT BEST 1 IN 16...

KAIJI...
WELL YEAH, NO DUH!

I CAN SEE...
IT'S SO...
THAT SAFETY NET ISN'T MEANT TO SAVE YOU!

THAT'S OBVIOUS! THAT'S HOW IT IS FUNDA-MENTALLY!
LOSING THAT LIFE IS SUPPOSED TO MEAN DEATH!

IT'S A TOOL FOR MY OWN PERSONAL PLEASURE!
YOUR POINTLESS RESISTANCE CHASING AFTER A DISTANT HOPE IN YOUR FINAL MOMENTS!


IF YOU DON'T LIKE IT...

YOU CAN ALWAYS JUST HAND THAT REMOTE BACK TO ME!
IF MY SADISM BOTHERS YOU..
GIVE IT BACK!
HUH?

KAIJI-SAN!
THAT'D BE NOBLE, WOULDN'T IT?
Nrgh...

WHO THE HELL'D GIVE IT BACK?!
FUCK OFF!
BAH HAH HAH!

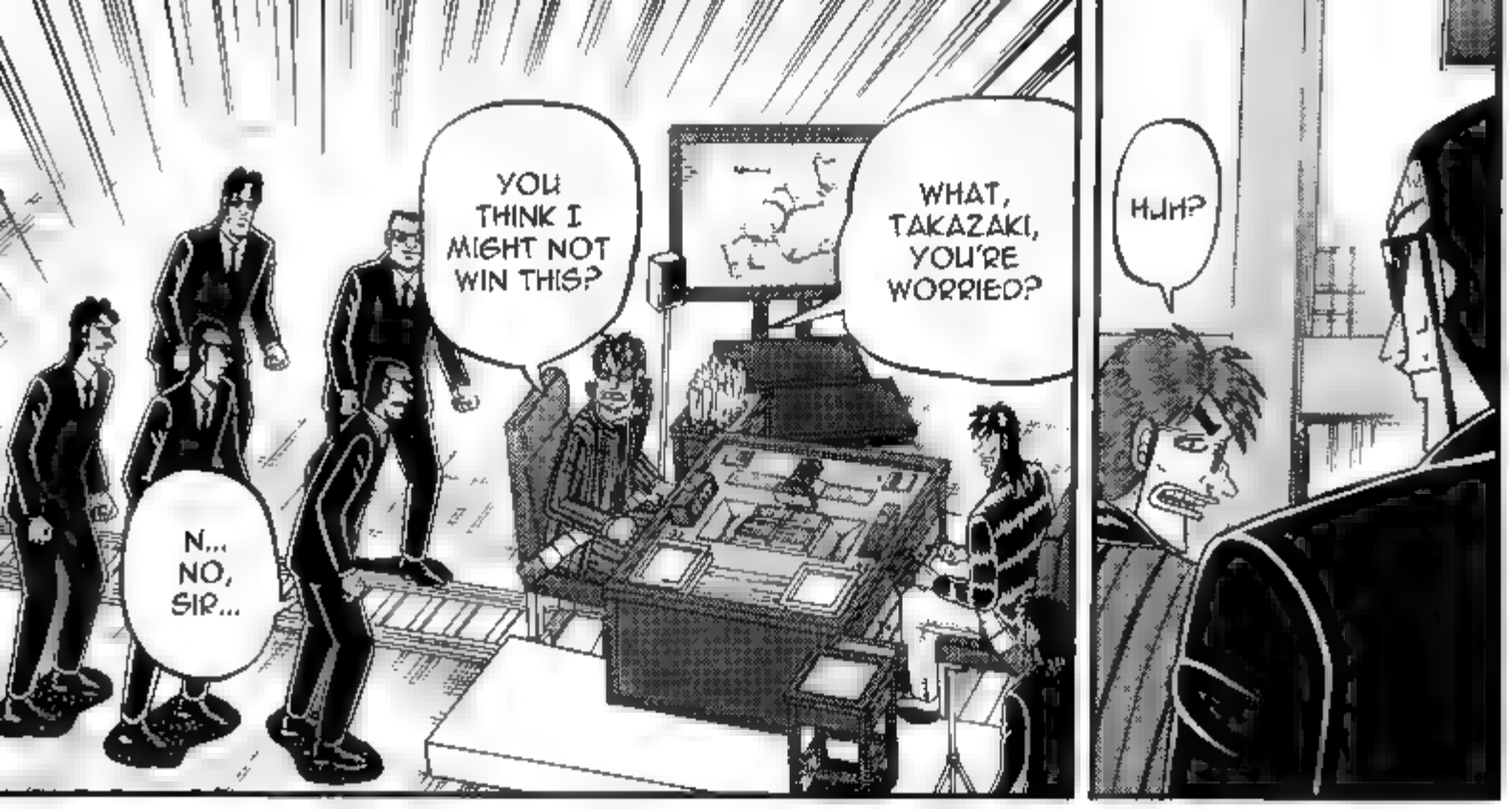
YOU'D EVEN USE THAT PRE-TENTIOUS GIZMO!
SO YOU WANNA BE SAVED THAT BAD, KAIJI?
THE HELL'S THAT?

POINT-
LESS
RESIST-
ANCE...
YOU'RE NOT LOOKING VERY COOL, Y'KNOW~!

A CHA-
NCE
TO
SHOW
MY
STRE-
NGTH!
THAT POINTLESS RES.STANCE IS MY FINAL WEAPON!
HUH?

I'M DEFINITELY GONNA WIN!
I'LL JUST WIN SO I DON'T HAVE TO!
THAT I'LL EVER NEED TO USE IT!
BUT ..
BUT ..
BUT ..
I DON'T THINK...
OF COURSE...
IN THE WORST-CASE SCENARIO...
I CAN USE THIS TO SURVIVE!
IT DOESN'T MATTER HOW THIN IT IS .
WHO'D REJECT IT?!

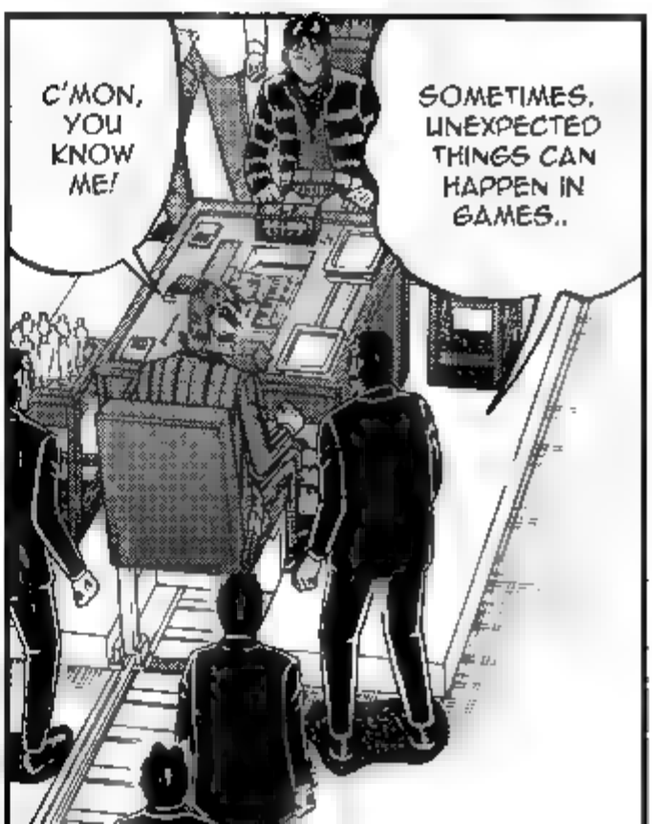
FINE, FINE, I GET IT!
I'LL USE ANY ADVANTAGE I CAN LEGALLY GET!
LIKE I'D JUST DIE!
IT'S STILL A THREAD TO LIFE!
WELL THEN...
. . . .
OOO
LOOKS LIKE IT'S T.ME, GUYS!
SIR!
SIR!


YOU THINK I MIGHT NOT WIN THIS?
WHAT, TAKAZAKI, YOU'RE WORRIED?
N... NO, SIR...
HUH?

IT ISN'T, BUT

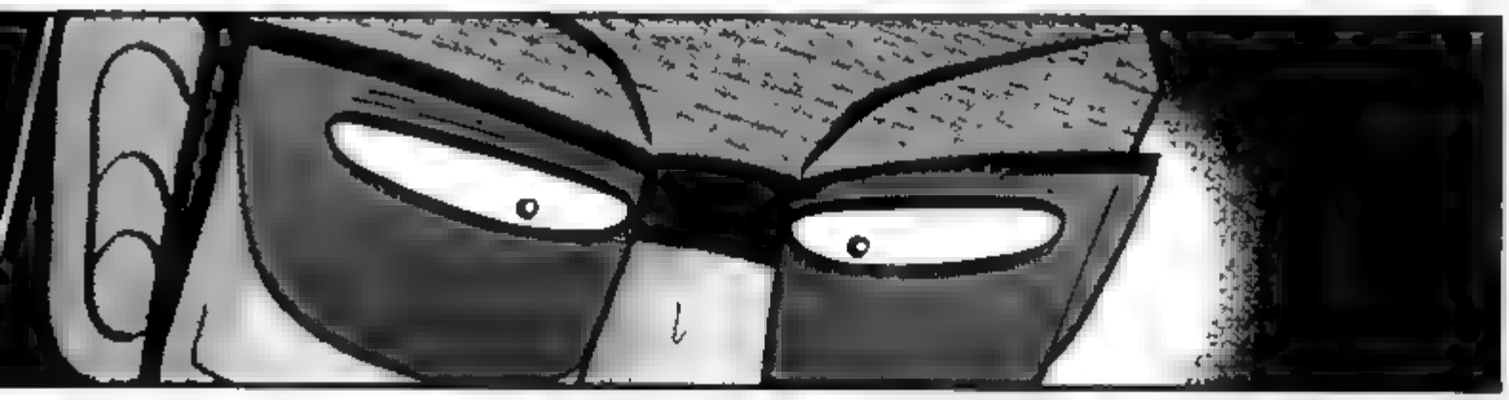
IT ISN'T LIKE THAT.
I WOULD NEVER

I'M AT MY BEST WHEN I'VE GOT THE OPPO-NENT..
CORNERED!

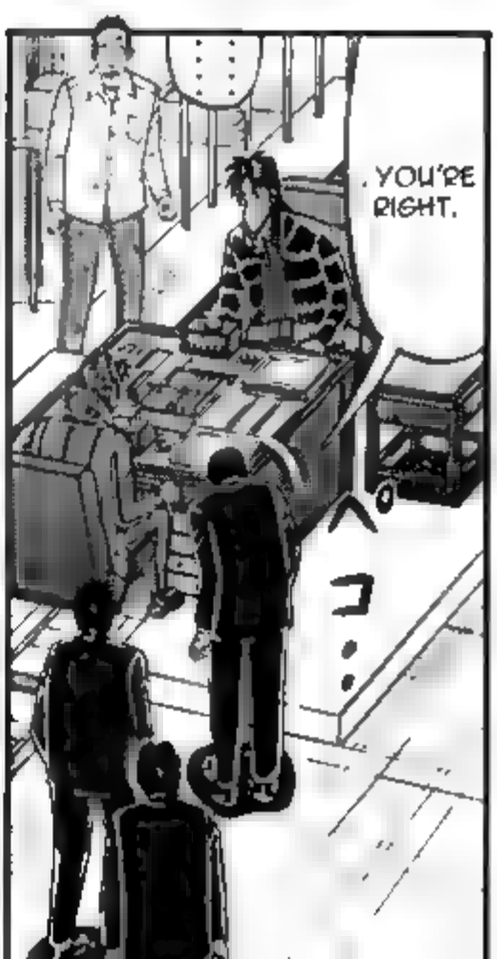

C'MON, YOU KNOW ME!
SOMETIMES, UNEXPECTED THINGS CAN HAPPEN IN GAMES..

THE CAT'S GOT ITS FULL COMPOSURE!
THE MOUSE CAN'T WIN.
WHEN A CAT'S DOWNED A MOUSE AND IS PLAYING WITH IT...
OR SEARCH FOR SOME HOPE OF SURVIVAL...
PEOPLE ALWAYS TRY AND RUN AWAY...
IN THAT SITUA-TION...
BE-SIDES, I...
TAKE AN ALL-OR-NOTHING GAMBLE WITH EVERYTHING THEY HAVE!
AND MAKE ONE LAST BET!
RUN GOOD, RIGHT?

I RUN SO GOOD AT CRITICAL MOMENTS THAT IT'S HARD TO BELIEVE!



AS YOU TOLD US
I UNDERSTAND WE WILL WITHDRAW ..


. YOU'RE RIGHT.

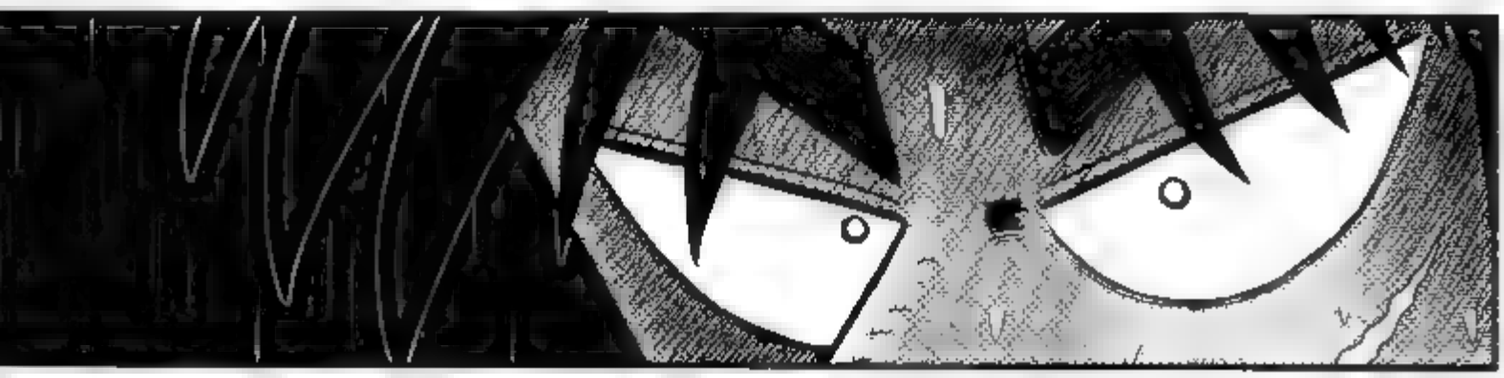
LET'S GO!
YEAH!
RIGHT!

HUH?

WHY ARE THE BLACK SUITS...
WHY? WHY?!
PHEH HEH HEH
WHA-AAA-AAA-AT?!
THAT'S CRAZY!
THE WAY IT LOOKS...
PEOPLE MIGHT SEE THIS AS ME...
YOU'VE CONSENTED TO EVERYTHING IN THIS GAMBLE, BUT
SO IN THE WORST CASE
CORNERING YOU AND FORCING YOU TO AGREE TO IT
THAT'S SOMETHING...
A MURDER SCENE!
IT COULD LOOK LIKE...
THEY'RE LEAVING?!
WAIT... WHAT?!

SO THAT'S WHY, ONCE A GAME'S
THE ENDGAME I GUESS YOU COULD CALL IT, I HAVE 'EM LEAVE
THAT SAID, THEY'LL JUST BE WAITING ON STANDBY...
WAITING FOR THEIR FINAL JOB...

OF KAIJI'S BODY!!
Ggh!



AHH..
CHANG! MARIO! LET'S GO!
IT'S JUST AS THE YOUNG MASTER SAID
Kgh....!

I REFUSE!

YOU CAN'T RE-FUSE!!
YOU RE-FUSE?!
HUH?
THE YOUNG MASTER JUST TOLD YOU...

I'M STAY-ING!
CHANG..!
MA-RIO!
ME TOO!
I DON'T HAVE TO LISTEN TO HIM!
HE DIDN'T WANT ANYONE TO SEE THE REST OF THIS GAME!

YOU SIMPLE-TON!
UNTIL THE END!!
WE'LL LOOK OUT FOR KAIJI...
I'M STAYING TOO!

LIKE I CARE!
THE YOUNG MASTER JUST DEMANDED YOU TO LEAVE!

TAKA-ZAKI...
HOW DARE-
WE'RE ON KAIJI-SAN'S SIDE, NOT HIS!

ANYONE ELSE WITNESS...
I HATE HAVING...
I TOLD YOU.
WHY ARE YOU SAYING YOU'LL STAY?
YOU GET WHERE I'M COMING FROM, DON'T YOU?
THE DECISIVE MOMENT.
WHAT?
I CAN'T TRUST YOU!
SURE, I GET IT, BUT...

IF NOBODY'S HERE
IF MARIO AND I LEAVE ALONG WITH YOU GOONS...
KAZUYA MIGHT DO SOMETHING.
AGAINST THE RULES!

WHAT?!
YOU...
YOU BASTARD! HOW CAN YOU SAY THAT?!

SHIT-HEAD?!
DOES THAT MEAN NOTHING TO YOU...
BUT HE'S BEEN PLAYING COMPLETELY FAIR THIS WHOLE TIME!
THE YOUNG MASTER COULD GET AWAY WITH ANYTHING IF HE WANTED TO...

HE'LL STAY THAT WAY!
T... THERE'S NO GUARANTEE...
HE'S BEEN FAIR SO FAR, BUT...
DON'T MAKE ME KILL YOU!!

WE CAN'T LEAVE KAIJI-SAN BY HIMSELF!
WE CAN'T LEAVE HIM ALONE!
WHAT DID YOU JUST SAY TO ME?!

WE'D PROTECT KAIJI-SAN UNTIL THE VERY END!!
MARIO AND I SWORE...
ぐ"ぐっ…
Hmph!

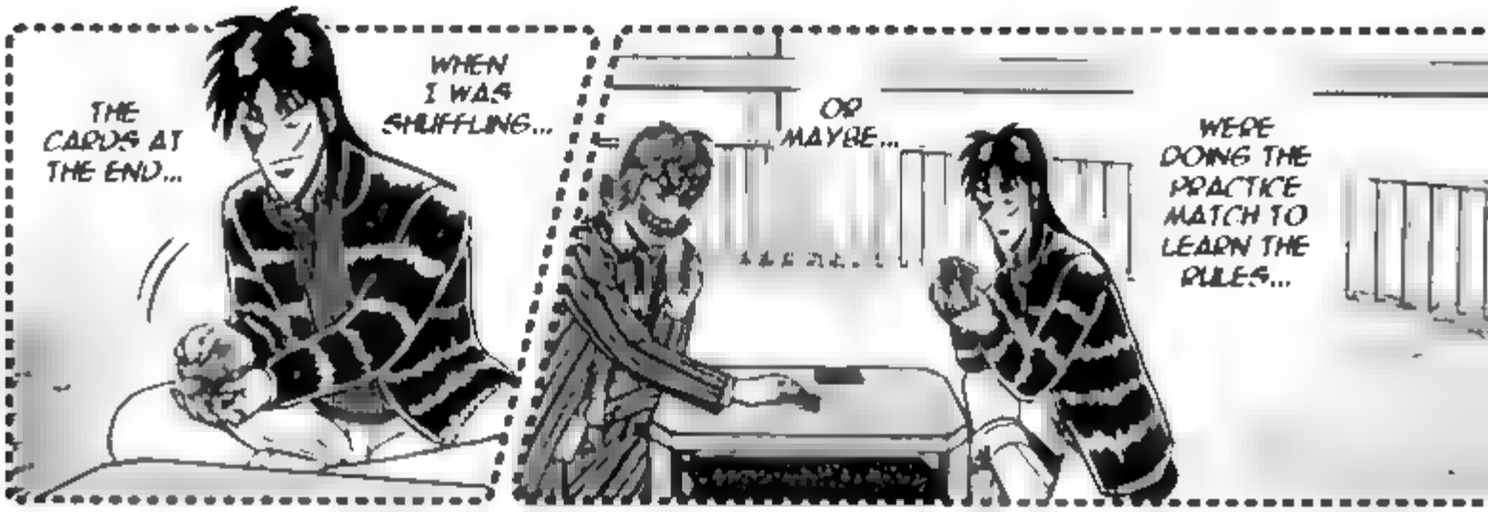
CHANG!
GG-GH-HHH!

MARIO!
AHH-HHH!
Ughhh!
CHAPTER 142: FIN...
第142話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第143話「同情」
CHAPTER 143:
SYMPATHY
Hggghh!
UP
DOWN
CHANG!
CHANG!
CHANG!
CHANG!
MARIO!
MARIO!

WHEN ME AND KAZUYA...
I'M SURE BEFORE THE MAIN GAME...
THANK YOU GUYS!


THE CARDS AT THE END...
WHEN I WAS SHUFFLING...
OR MAYBE...
WERE DOING THE PRACTICE MATCH TO LEARN THE RULES...

MARIO..
THE TWO OF THEM AGREED...
WATCHING OVER ME THEN...
WHILE THEY WERE...

LET'S SEE THIS THROUGH!
. . . .
Ooo

LET'S SEE THE MATCH THROUGH TO THE END!
THIS "ONE POKER" GAME...
WINS OR LOSES...
WHE-THER KAIJI-SAN...
HUH?
THE TWO OF US...

Ggh!
RIGHT.
NEED TO PROTECT KAIJI-SAN, NO MATTER WHAT!
. . . .

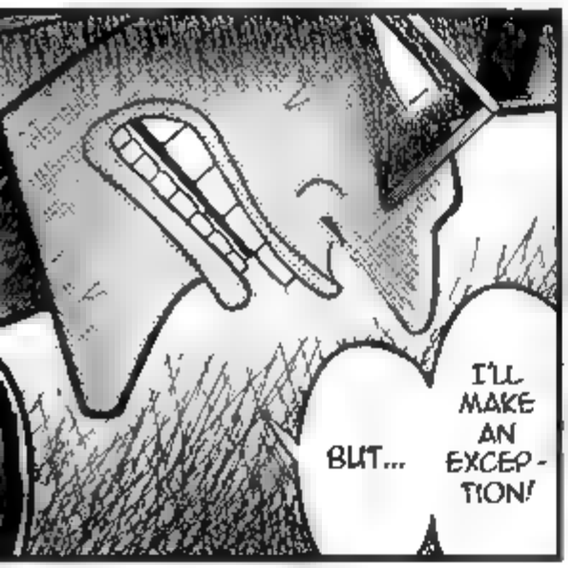
ゴゴゴ…
THEY HAD THAT KIND OF CONVERSATION!
THAT'S ENOUGH.

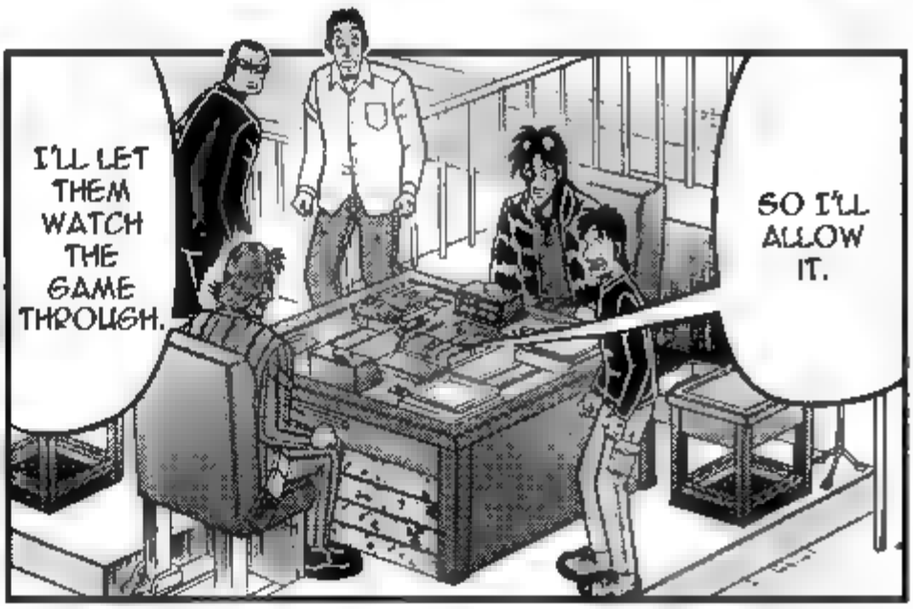
I WON'T DO ANYTHING AGAINST THE RULES.

HUH?
YES, SIR...
BUT...
OF COURSE...

I WON'T, BUT...
IT DOESN'T MATTER...

THE DARK CLOUDS WILL NEVER CLEAR
ONCE THEY'VE FELT SUSPICION IN THEIR HEARTS...
IT'LL NEVER CLEAR UP.
HOW MANY TIMES I TELL THEM THAT!


BUT...
I'LL MAKE AN EXCEP-TION!


I'LL LET THEM WATCH THE GAME THROUGH.
SO I'LL ALLOW IT.

WHEN YOU HAVE TO WITNESS IT!

I WON'T BE HELD RESPON-SIBLE...
HUH?

DON'T BLAME ME...
IN EX-CHANGE...

FOR THE TRAUMA YOU'LL HAVE AFTER SEEING HIM FALL TO HIS DEATH!
PHEH HEH HEH
Rrgh!

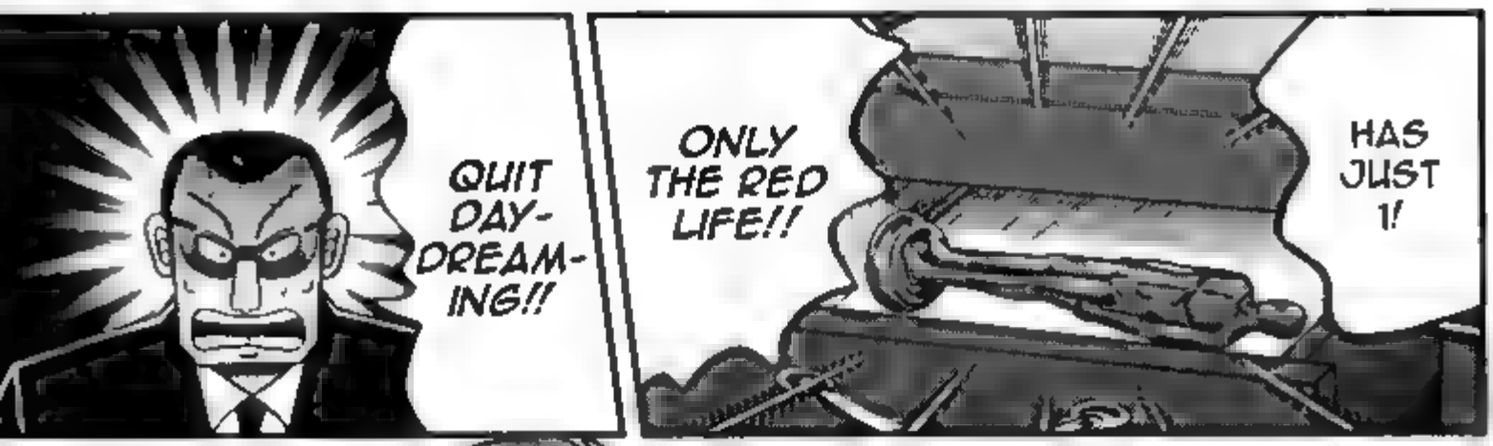
THAT WILL NEVER HAPPEN!!
IT WON'T HAPPEN!!
YOU MUST BE PREPARED FOR-
WELL, YOU SAID YOU'D SEE HIM "UNTIL THE END".
HUH?
KAJI-SAN IS GONNA WIN!!
WIN!
KEEP WINNING AND WINNING UNTIL HE'S BACK IN IT!
HE'LL GO ON AND WIN HAND AFTER HAND!
AND ONCE HE TURNS THAT RED LIFE INTO A REGULAR ONE...
HE'LL BET HIS LIFE AND WIN!

DO YOU HAVE ANY IDEA HOW RIDICULOUS THAT IS?!
HEY!!
AND FINALLY, HE'LL BEAT YOU!!

HE'LL EVEN DEFEAT THE YOUNG MASTER?!
BUT WINNING AND WINNING UNTIL HE'S BACK IN IT?
THE NEXT HAND WITH HIS LIFE ON THE LINE...
IT'S ONE THING TO SAY HE'LL WIN...

JUST LOOK!
THERE'S NO WAY THAT CAN HAPPEN!
DUMB-ASS!

AND KAIJI...
10 LIVES!
THE YOUNG MASTER HAS...


QUIT DAY-DREAM-ING!!
ONLY THE RED LIFE!!
HAS JUST 1!

IT'S FINE, TAKA-ZAKI!
PHAH HAH HAH
DON'T GET COCKY JUST BECAUSE THE YOUNG MASTER IS BEING NICE!
KAIJI...
AFTER ALL, FROM THEIR PER-SPEC-TIVE...
LET 'EM THINK THAT IF THEY WANT.

IS A HERO!

HUH?
FIRST OF ALL...
HE SAVED THEM LIVES IN THE SALVATION GAME
THEY WERE IN A HIT AND RUN

ROUND 1 2 3 4 5 6
KAIJI 2 4 2 6 Q
KAZUYA A 3 A 9 6
12 13 15
THERE WAS A MOMENT WHERE IT LOOKED LIKE HE WAS PLAYING PERFECTLY!
HE WON EVERY HAND UNTIL A WAYS INTO THE GAME.
THIS TIME...

A MASSIVE COMEBACK STORY...
THEY EXP-ECT IT!

THAT'S WHY..
HUH...

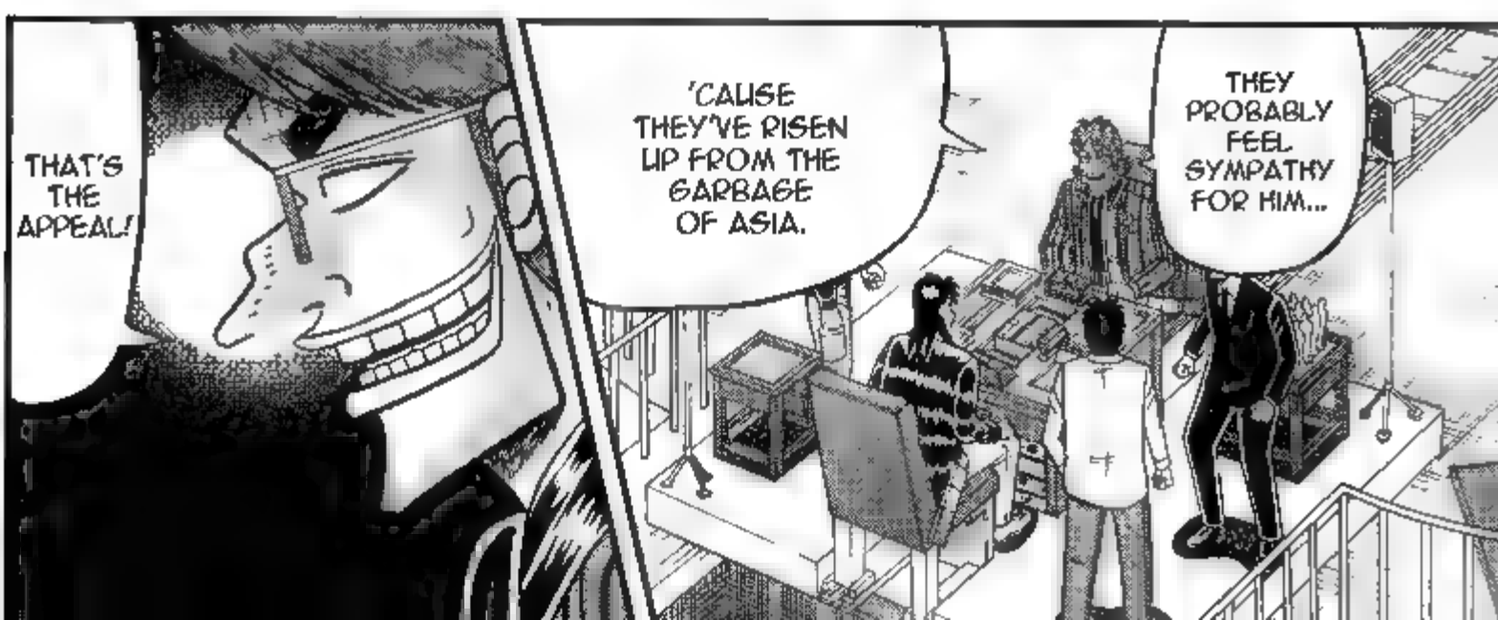
BUT...
I CAN'T DENY THAT!

THE ONLY THING HE'S GOT LEFT TO BET IS HIMSELF.
AT THE MOM-ENT...

A GAMBLING SUPER-HERO!
IF THAT HAPPENS, THEN HE REALLY WILL BE A HERO!
LIKE YOU SEE IN THE MOVIES!

HE'S JUST ABOUT FLAT BROKE!

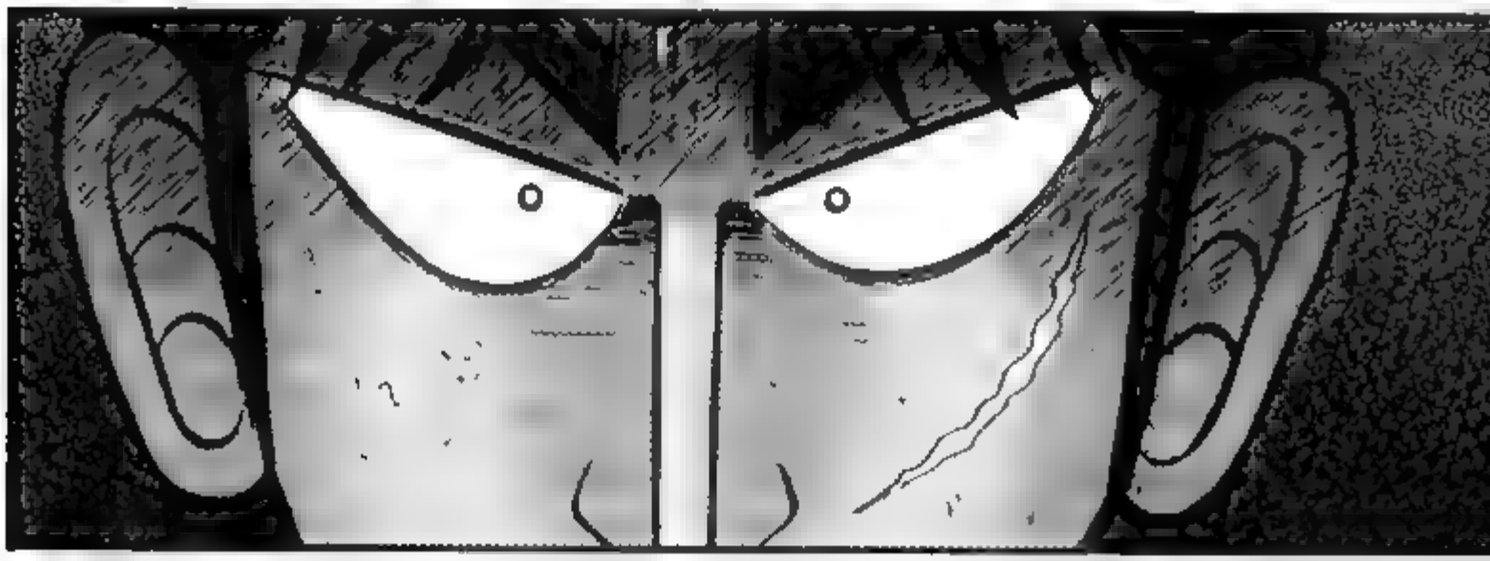
THE PHILIP-PINES.
CHINA.
MAYBE THAT'S WHAT UNITES THEM SO MUCH.
PHEH HEH HEH


THAT'S THE APPEAL!
'CAUSE THEY'VE RISEN UP FROM THE GARBAGE OF ASIA.
THEY PROBABLY FEEL SYMPATHY FOR HIM...

A LIFE OF OOZING DOWN TO THE LOWEST OF SOCIETY.
HE WAS IN POVERTY, IN DEBT, LOST HIS FINGERS AND HAD TO WORK UNDER-GROUND.
CHANG AND MARIO HAVE MUTUAL SYMPATHY WITH KAIJI.
KAIJI'S GARBAGE, HIMSELF!
AFTER ALL...
THAT ALL THIS TALK ABOUT...
IT PROB-ABLY GOES WITHOUT SAYING...
THE BONDS OF FRIENDSHIP AND WHAT-NOT...
FOR ME... STILL...
'CAUSE ALL THEIR CIRCUMSTANCES ARE SIMILAR!

I WANNA GRANT YOU THE SIGHT...
OF YOUR GREAT HERO...
VIOLENTLY HAVING HIS LIFE PUT TO AN END...
LIKE A FROG BENEATH MY FOOT!
MAKES ME WANNA CRUSH IT INTO DUST!

Ggh!
Ah...!
I WANNA SHOW THAT TO YOU!

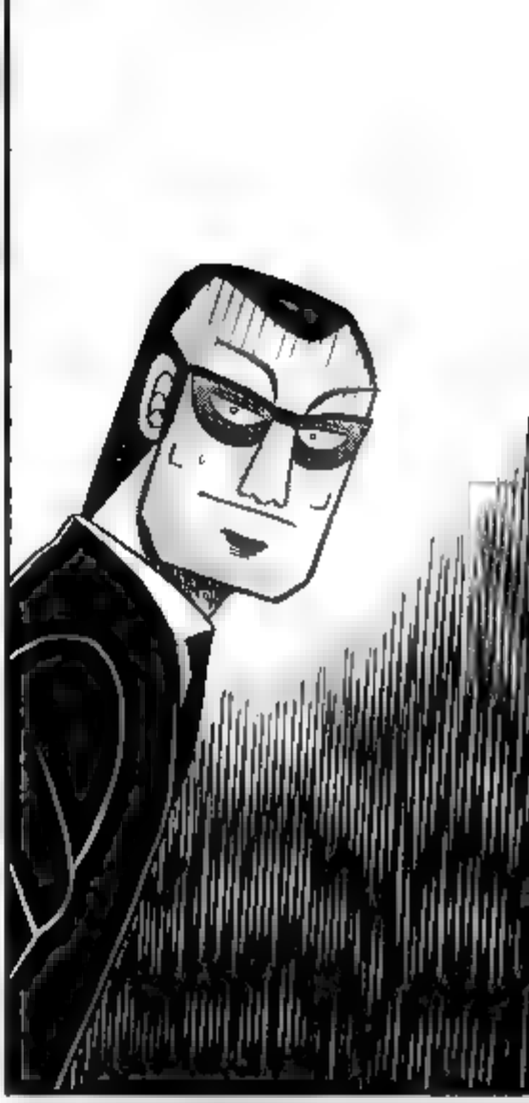


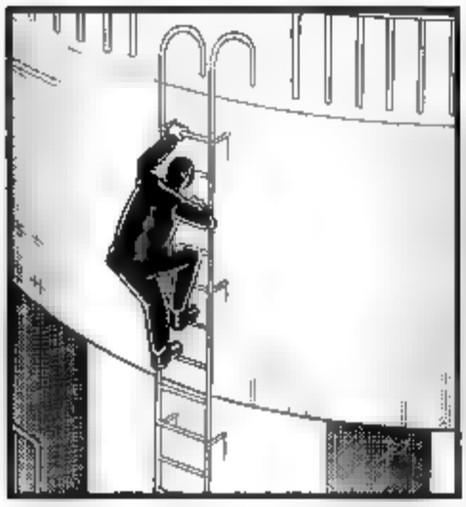
Keh!
HEY!
TO SEE THE LOOKS ON YOUR FACES, THEN!
I CAN'T WAIT...
PHEH HEH HEH

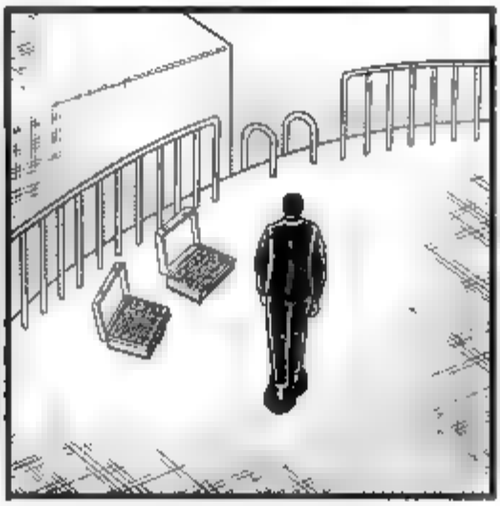
WE'RE STARTING!
THAT'S ENOUGH!

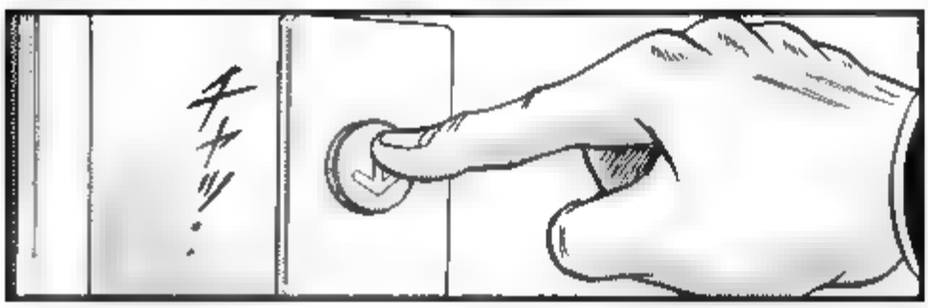
YES, SIR.
GET OUT OF HERE!

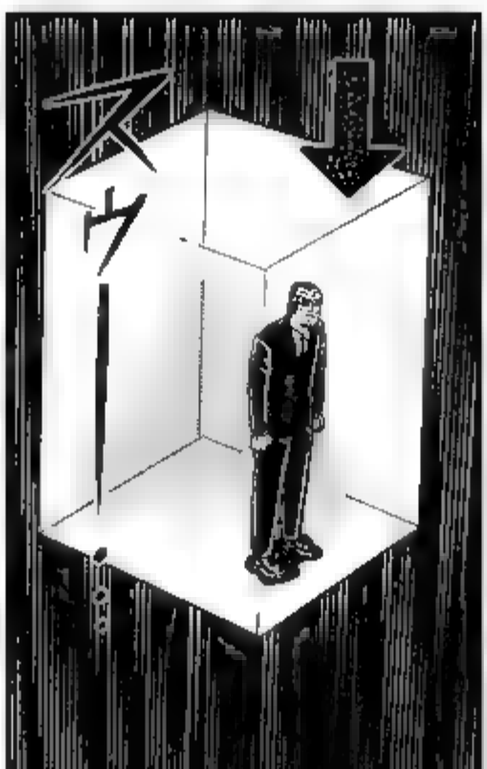
Hah...!
スッ!

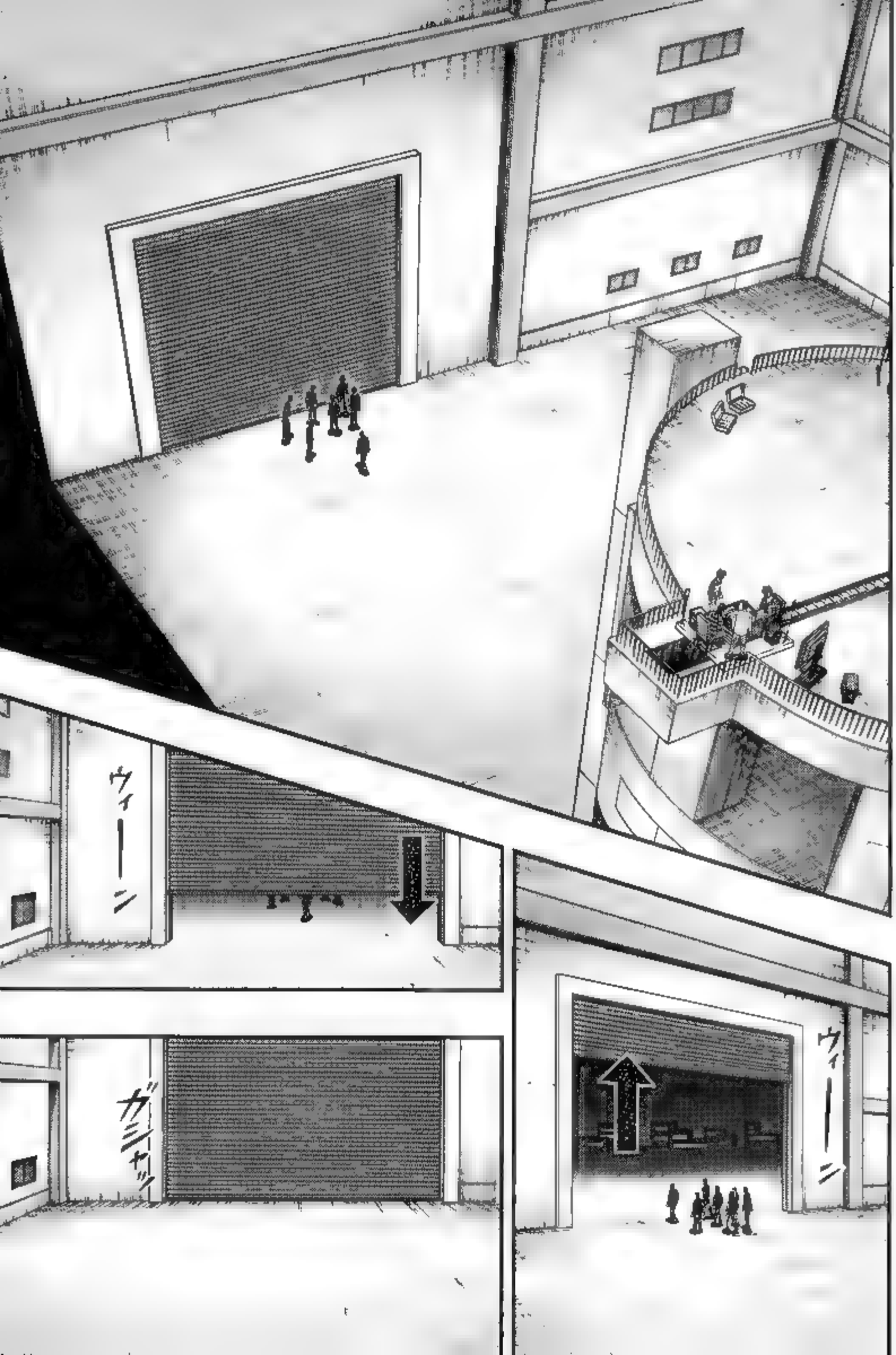







ナナッ!!


ウ


ウィーン
ガシャッ
ウィーン

WELL, THEN.

TWO OF THEM, IN FACT, BUT...
I'LL MAKE AN EXCEPTION THIS ONE TIME.
NOTHING I CAN DO.
THERE'S STILL SOME ONLOOKERS...
MY CROWD HAS CLEARED OUT.

YOU'LL JUST HAVE TO SIT THERE IN SUSPENSE!
SAVING HIM AT THAT POINT IS IMPOSSIBLE!
YOU'LL BE HELPLESS TO STOP HER.
ONCE MOTHER SOPHIE STARTS SPRINGING INTO ACTION...

WITH THAT SAID...
THERE'S NO PROBLEM THERE!
THE PROCESS WILL KEEP GOING JUST AS IT WAS PROGRAMMED!

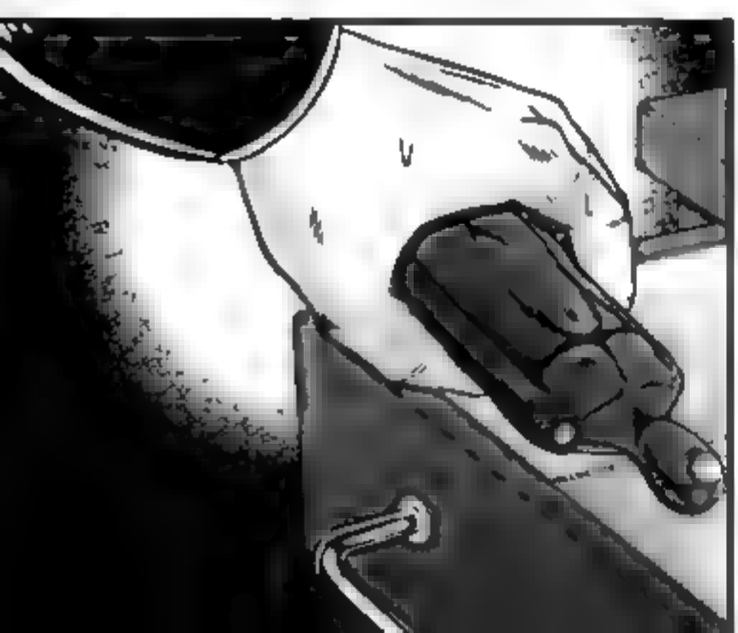
LET'S BEGIN...
IN THE BET TRAY!
PLACE YOUR RED LIFE...
GO AHEAD.

THE GAME OF ONE POKER WITH YOUR LIFE ON THE LINE!
CHAPTER 143: FIN...
第143話 終

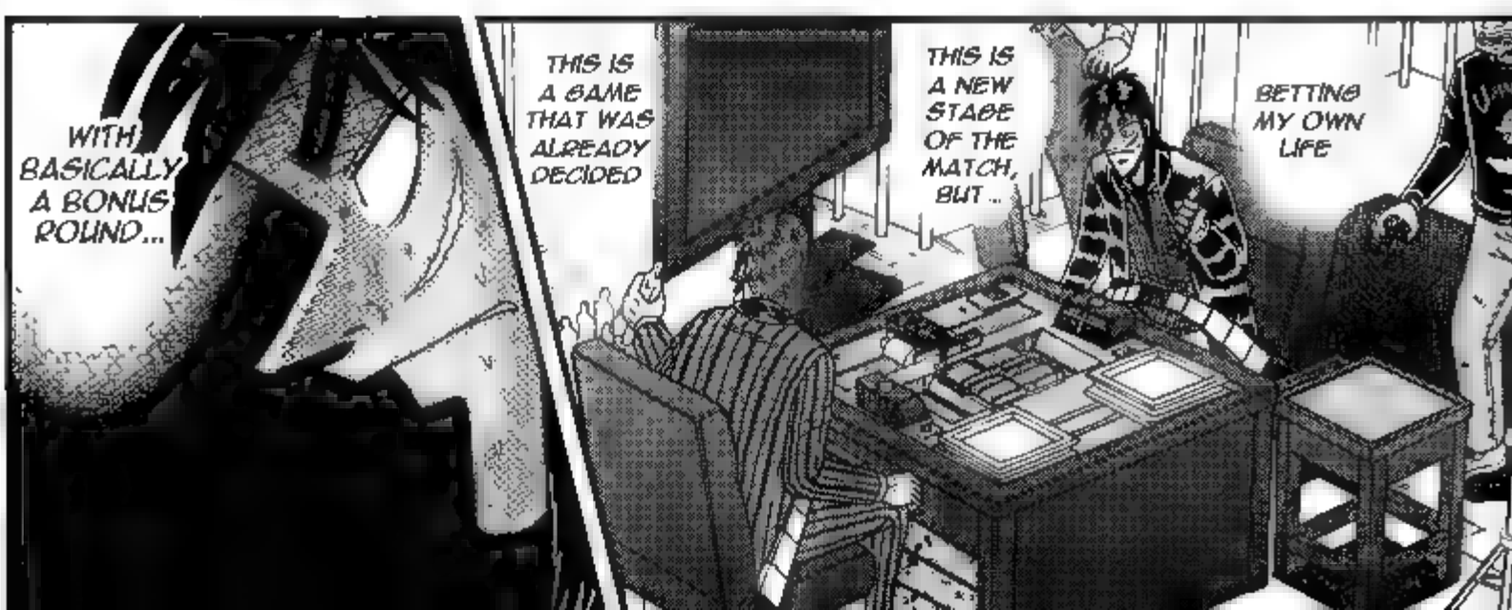
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 144:
第144話
「灯火」
LIGHT

IT'S OKAY!



I'M GONNA WIN!
THE ONE MAKING LIGHT OF GAMBLING RIGHT NOW
IS KAZUYA!
WIN! WIN! WIN!


WITH BASICALLY A BONUS ROUND...
THIS IS A GAME THAT WAS ALREADY DECIDED
THIS IS A NEW STAGE OF THE MATCH, BUT...
BETTING MY OWN LIFE

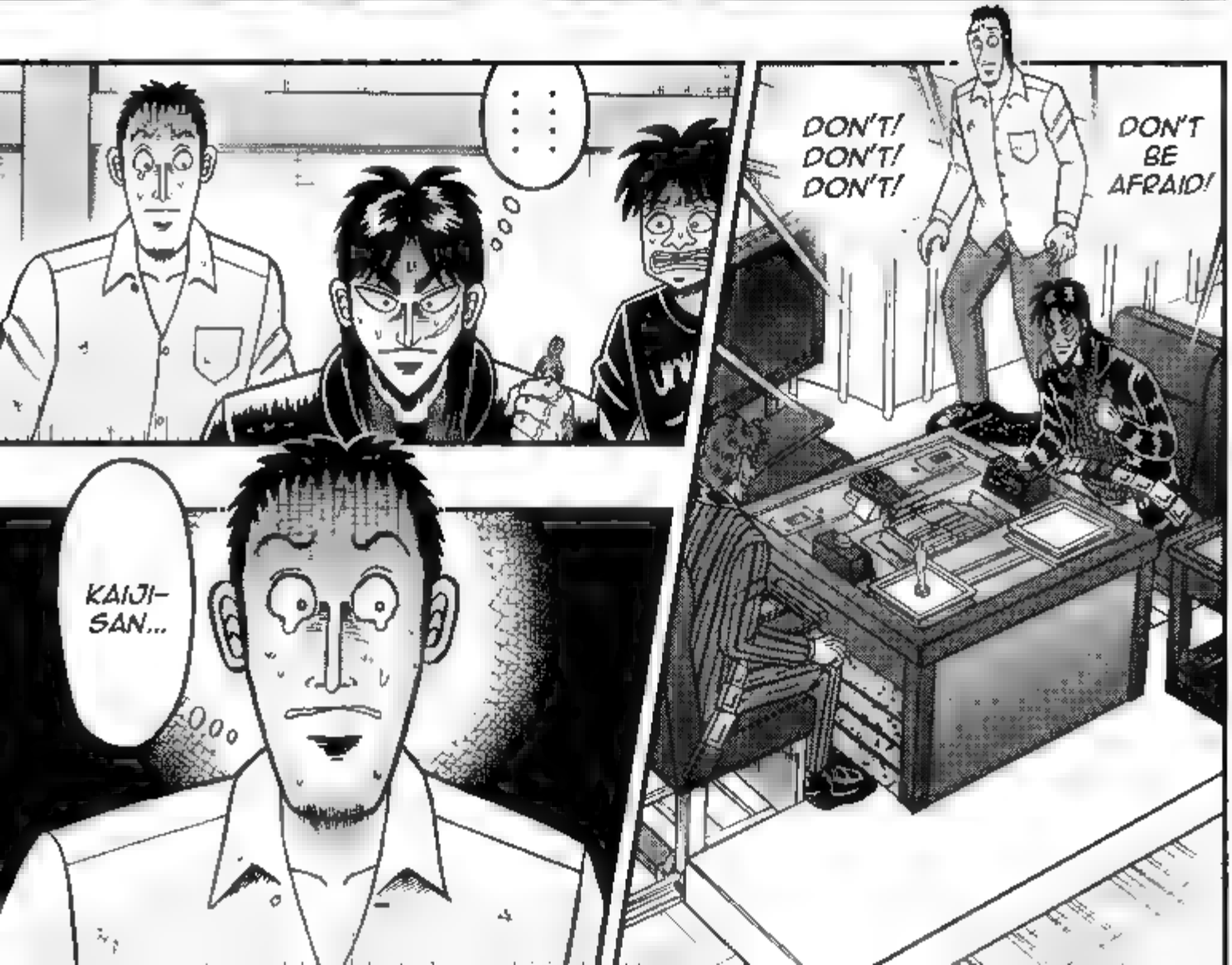
AND LET IT GO, HIMSELF!
HE TOOK THE WIN HE ALREADY HAD...
HE LET THE GAME GO ON!

AND I SHOT HIM DOWN WITH MY 2!
HE DIDN'T RAISE HIS ACE...
IT'S JUST LIKE THE FIRST ROUND WHERE...
THAT'S A WASTE OF A MOVE!

THERE'S...
TO THIS RICH KID WHO GOES EASY ON YOU!
THERE'S NO WAY I'LL LOSE...
THIS IS THE SAME!

NO WAY I CAN LOSE TO HIM!
MORE THAN ANYTHING
I'VE GOT A KING!

SO...
I SHOULD HAVE THE FIRST WIN...
ALL WRAPPED UP!
DON'T BE AFRAID!


DON'T! DON'T! DON'T!
DON'T BE AFRAID!
KAIJI-SAN...

THE SAME!
THE SAME!
THE SAME!
IT'S THE SAME!

I CAN SEE THE SAME THOUGHTS AND FEELINGS WE HAVE...
ON KAIJE-SAN'S BACK!

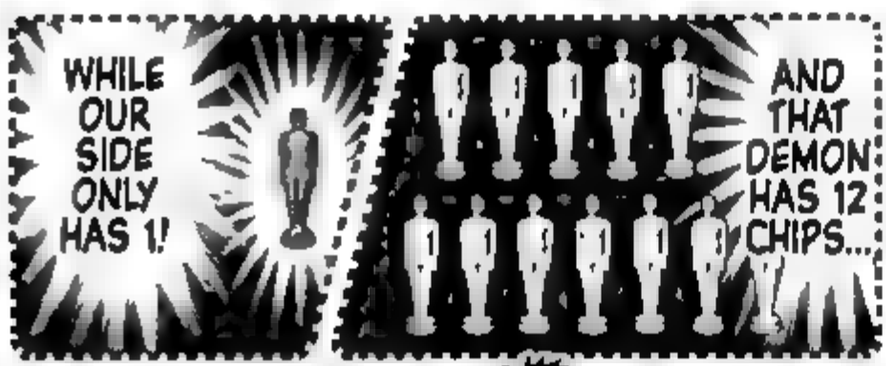
IN REALITY, HE DOESN'T WANT TO DO THIS!
DRIPPING DOWN IT!
THEY'RE RUNNING DOWN IT!
TO BET THEIR ONE AND ONLY LIFE ON THE TURN OF A CARD?
WHO WOULD JUMP AT THE CHANCE...
OF COURSE HE DOESN'T!
IF PEOPLE LIKE US DON'T TAKE A CHANCE LIKE THIS...
IF YOU DON'T...
STILL, THOU-GH...

WE'LL NEVER RISE ABOVE IT!
ALL WE'LL EVER HAVE IS POCKET CHANGE!
EVEN IF WE WORK FOR THE REST OF OUR LIVES...
WE'RE TRASH!
KAZUYA'S RIGHT ABOUT ONE THING...

WILL ALWAYS BE TRASH!
MARIO, KAIJI-SAN AND I...
AT THE RATE WE'RE GOING...
SO THAT'S WHY...
BARELY SCRAPING BY, OUR ENTIRE LIVES!
IF WE DON'T TAKE ANY RISKS, WE'LL BE TRASH!
HOW BADLY THE ODDS ARE STACKED AGAINST HIM...
NO MATTER...
HE HAS TO FIGHT!
HE'S GOT TO GO!
HE'LL GO!

WEALTH IN-EQUALITY ITSELF!!
AND TRY TO OVERCOME...
FIGHT...

SOMEONE WHO DIDN'T SEE OTHERS AS PEOPLE!
HE'S BEEN A KING SINCE HE WAS BORN!
KAZUYA IS THE INCARNATION OF AN OUTRAGEOUS INEQUALITY!

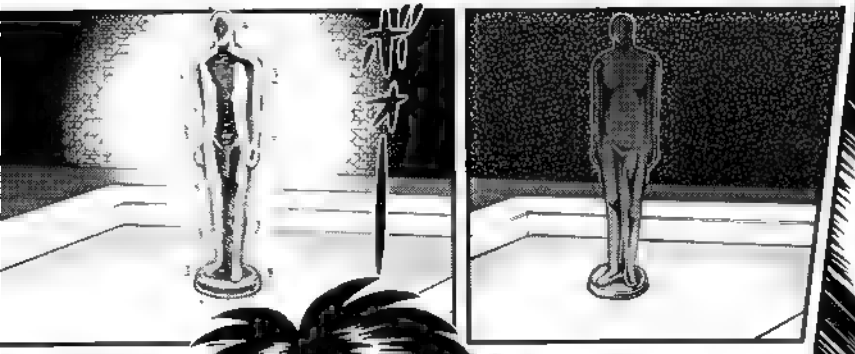

WHILE OUR SIDE ONLY HAS 1!
AND THAT DEMON HAS 12 CHIPS...

STAND AND FACE IT!
BUT HE HAS TO FIGHT!
IT'S A TREMEN-DOUS DIFFER-ENCE!

HE'S A DEMON THAT CONVERTS HIS ARROGANCE INTO STRENGTH IN BATTLE!
BUT... THAT GIVES HIM AN UN-PARALLELED COMPOSURE!

KAIJI-SAN! BEAT HIM!!

HE'S A SYMBOL OF HOPE FOR US!!

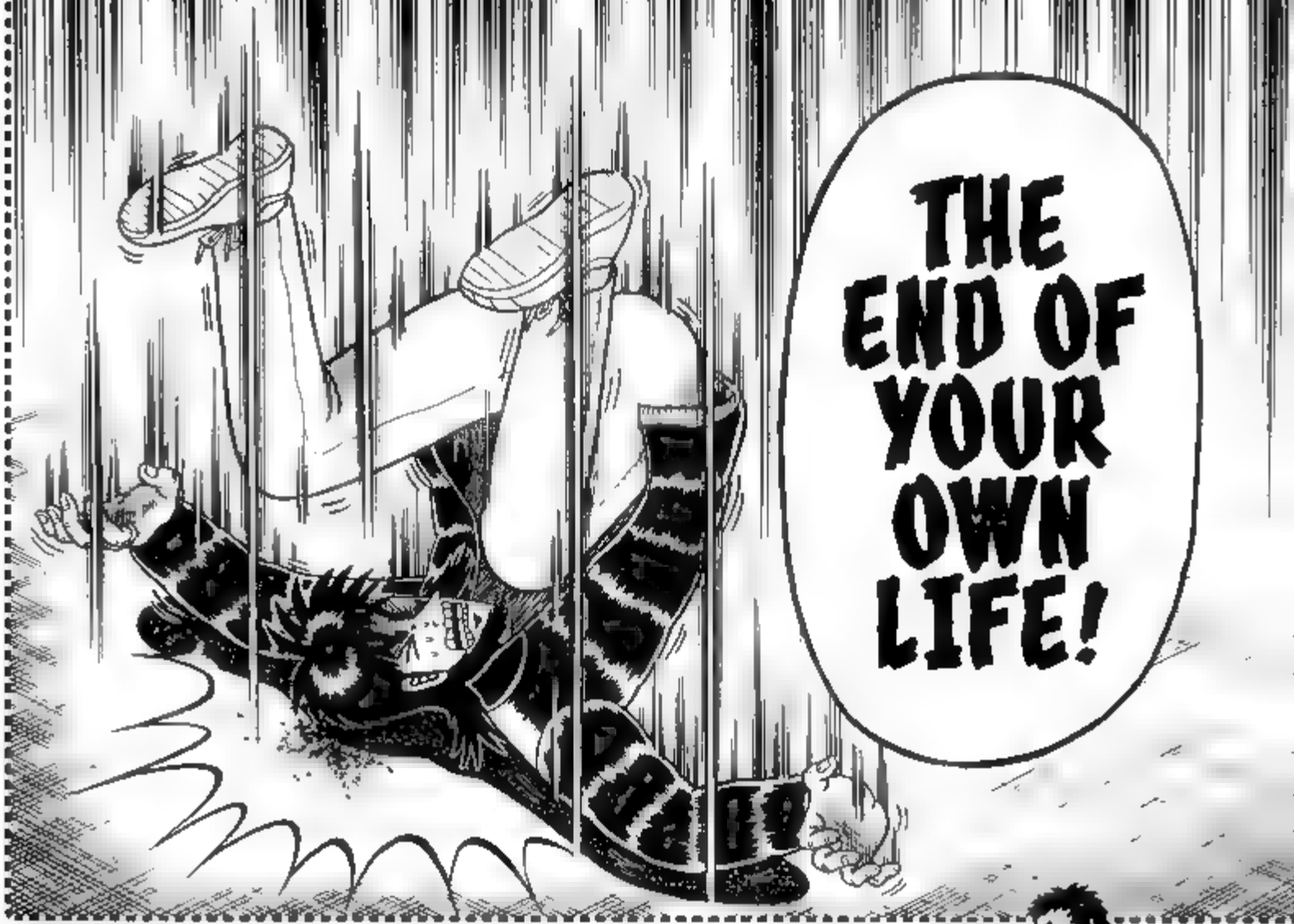


UH-!

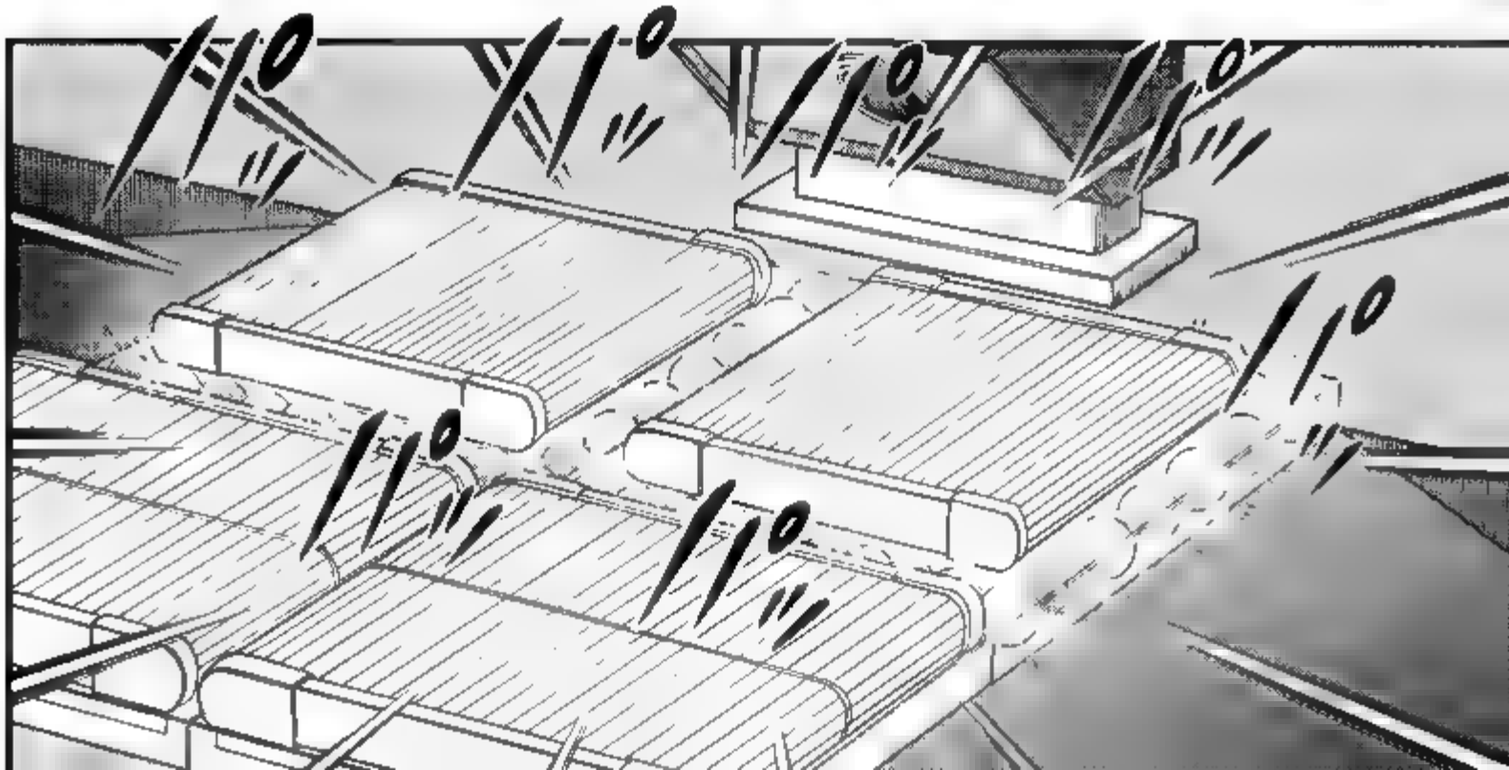
OUR STAR OF HOPE!!

Hah!
Ahh...!
PHEW HEW HEW

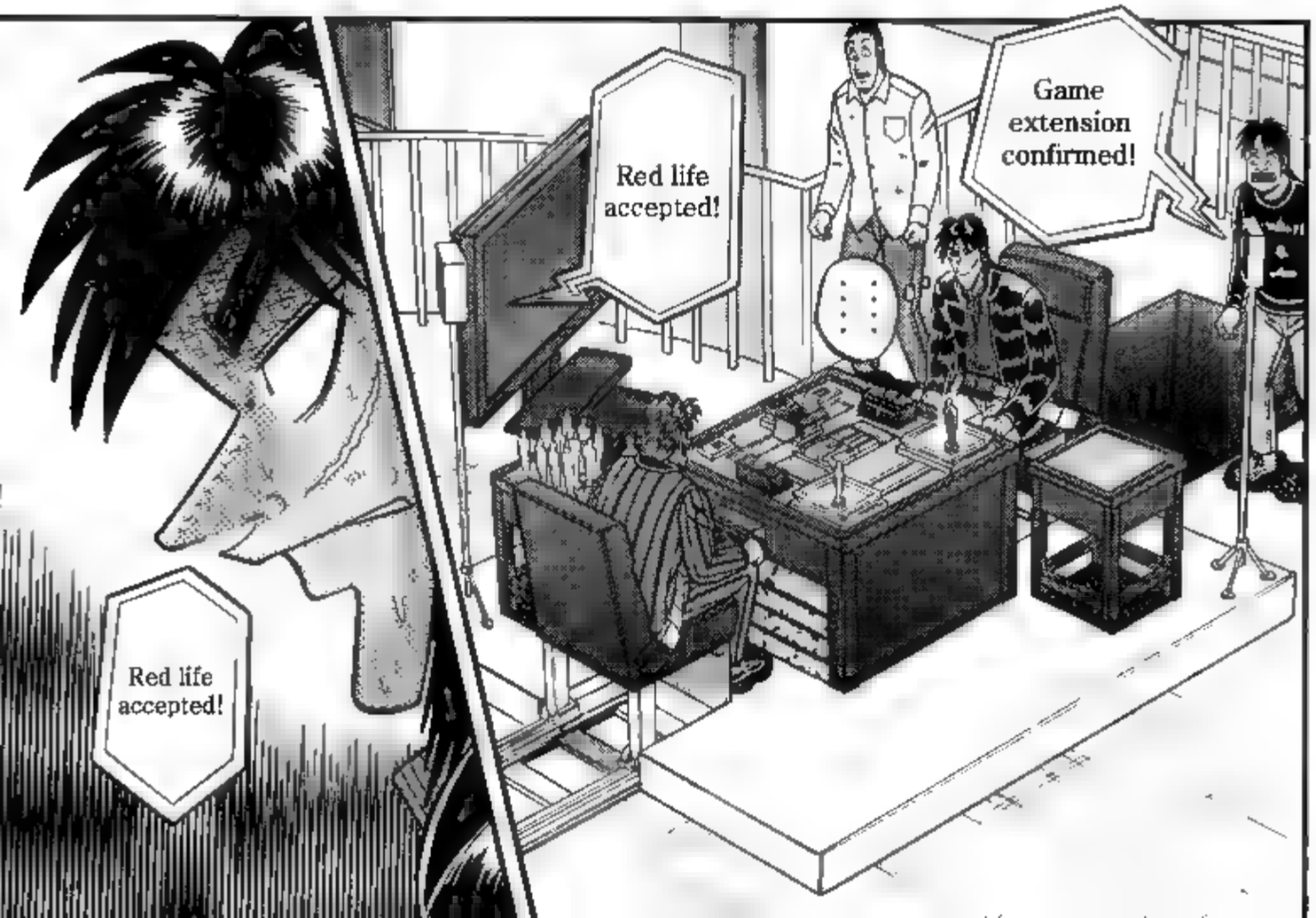
IS ACTUALLY...
THAT FAINT LITTLE LIGHT...
IT'S SET UP SO THAT IT'S GLOWING.
LET'S SET ON THE BETTING TRAY
ONCE A RED LIFE...
OF YOUR LIFE!
THE LIGHT...
DESPERATING...
THE LIGHT WILL FADE OUT
THE MOMENT I LIFT THE RED LIFE OFF THE BETTING TRAY...
ONCE YOU'VE LOST...
Ggh!


THE END OF YOUR OWN LIFE!

PHEH HEH HEH
Keh!



A red life has been detected.
Now register-ing...
AH...!
UP
DOWN


Red life accepted!
Game extension confirmed!
Red life accepted!

Kaiji's lives now set to one!
Now en-gaging
the game extension!
Comm-encing game ex-tension!
Now beginning
The 13th Hand!

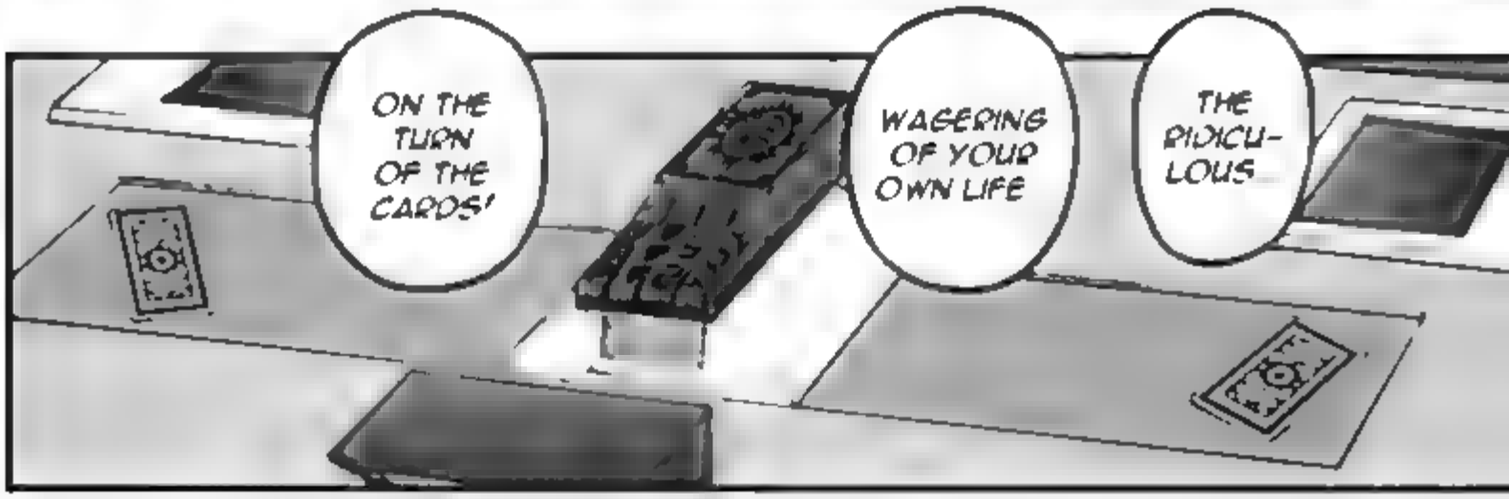
First card
Ahhh!
to Kazuya!

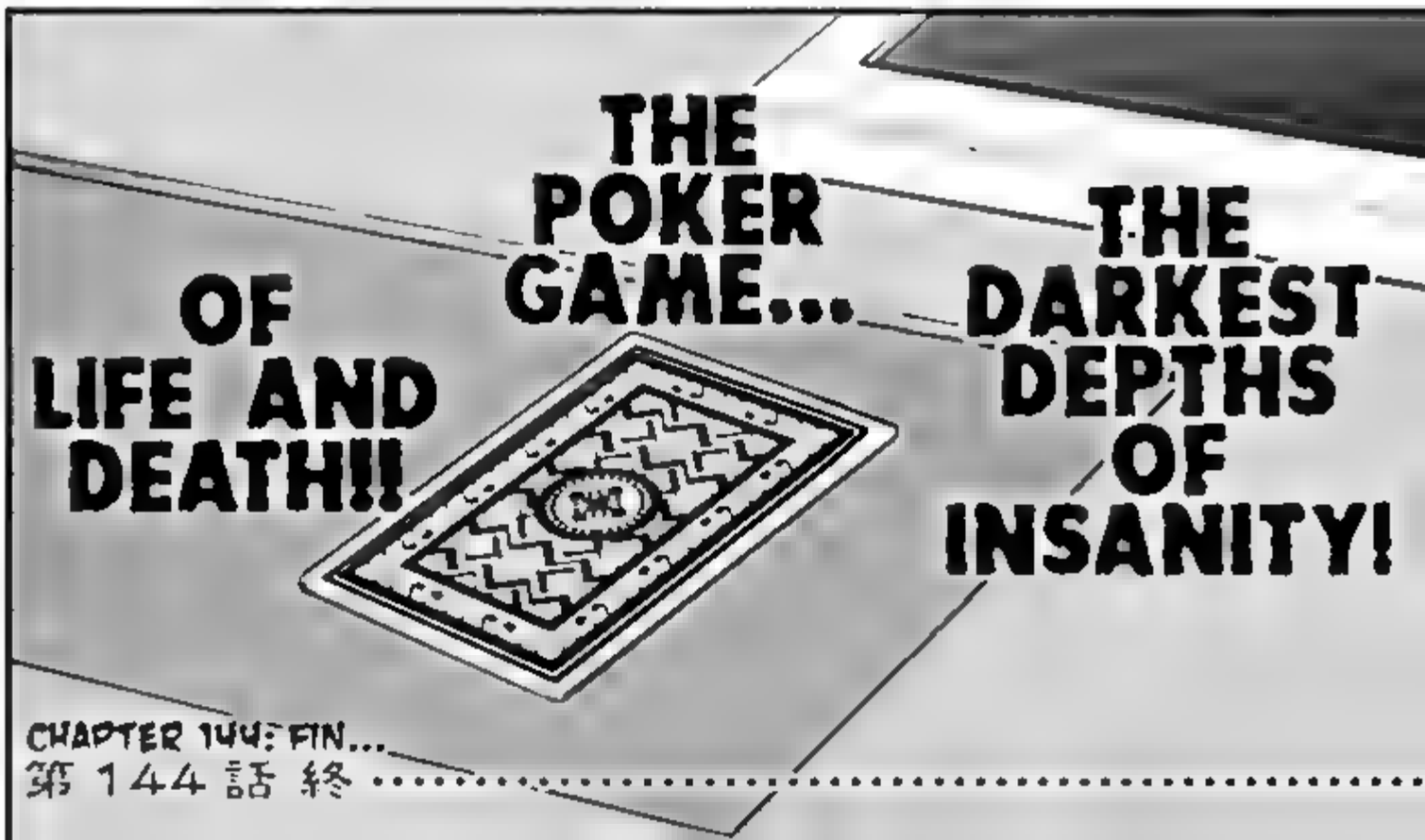
to Kaiji!
Second card
Kgh!
Ggh!

The 13th hand!
The 13th hand!
The 13th hand!

The 13th hand
begins now!
IT'S STARTING! THE GAME IS STARTING!
Hah...!
REALLY! SERIOUSLY! LEGITIMATELY!

IT'S BEGUN!


ON THE TURN OF THE CARDS!
WAGERING OF YOUR OWN LIFE
THE RIDICU-LOUS


THE POKER GAME...
OF LIFE AND DEATH!!
THE DARKEST DEPTHS OF INSANITY!
CHAPTER 144: FIN...
第144話 終

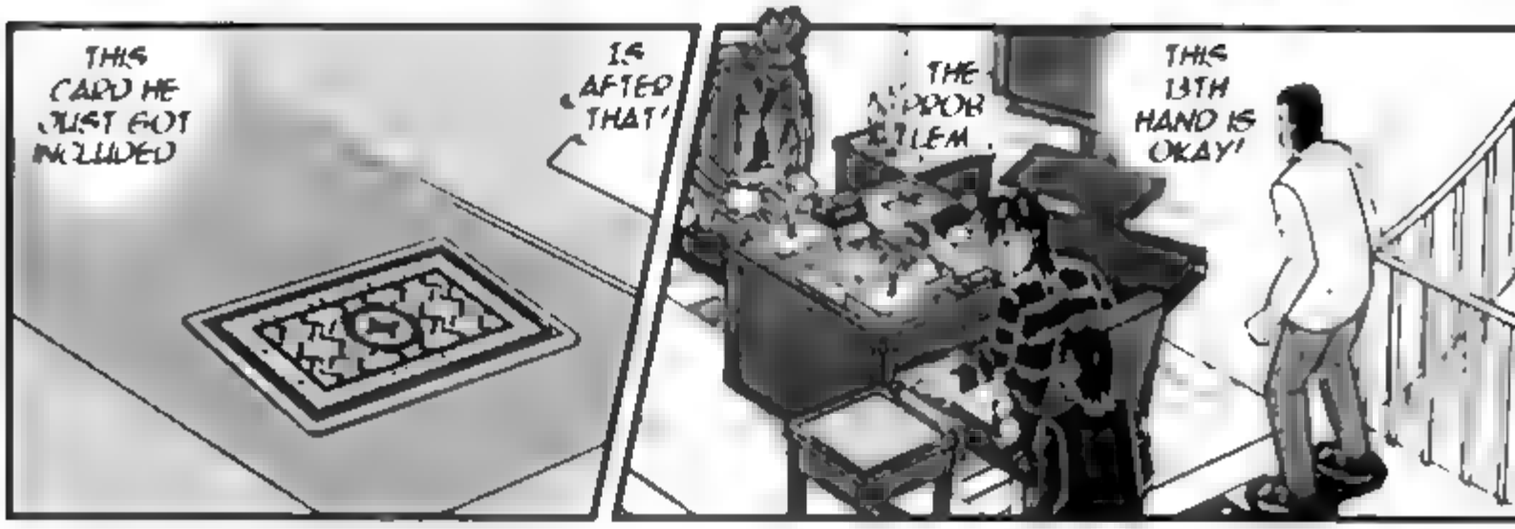
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

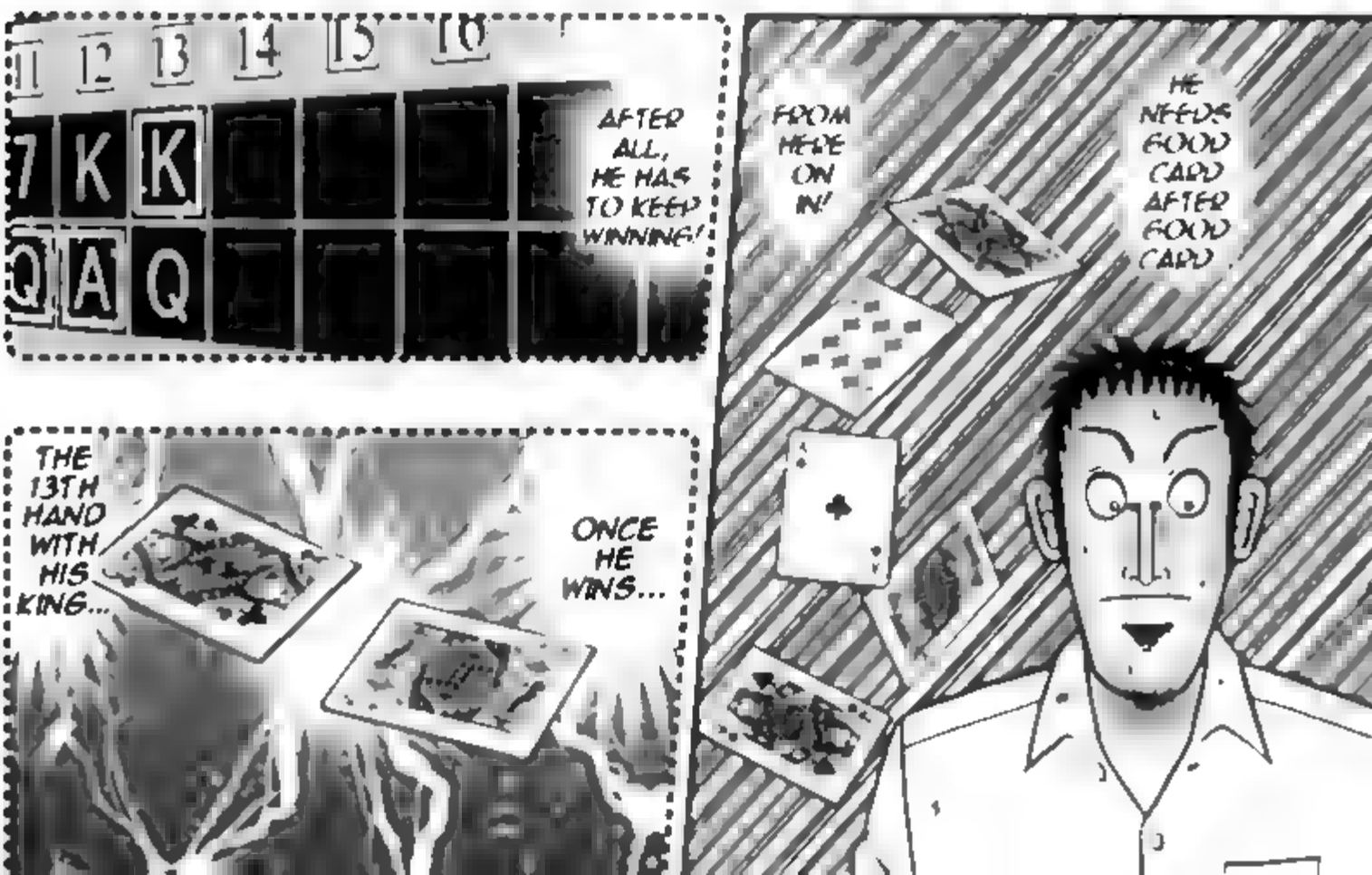
It begins!
CHAPTER 145:
第145話
「疑念」
DOUBT

ごくっ
...

KAZUYA
A 3 A
11 12 13 14
KAIJI
7 K
KAZUYA
Q A
The 13th Hand...
Would be a gamble of demons with no turning back!
IT'S OKAY!
ざわ…
ざわ…
The poker game...
of life and death!

HE HAS A KING!
IT'S OKAY!
IT'S OKAY!


THIS CARD HE JUST GOT INCLUDED
IS AFTER THAT!
THE POOR FELLOW
THIS 13TH HAND IS OKAY!

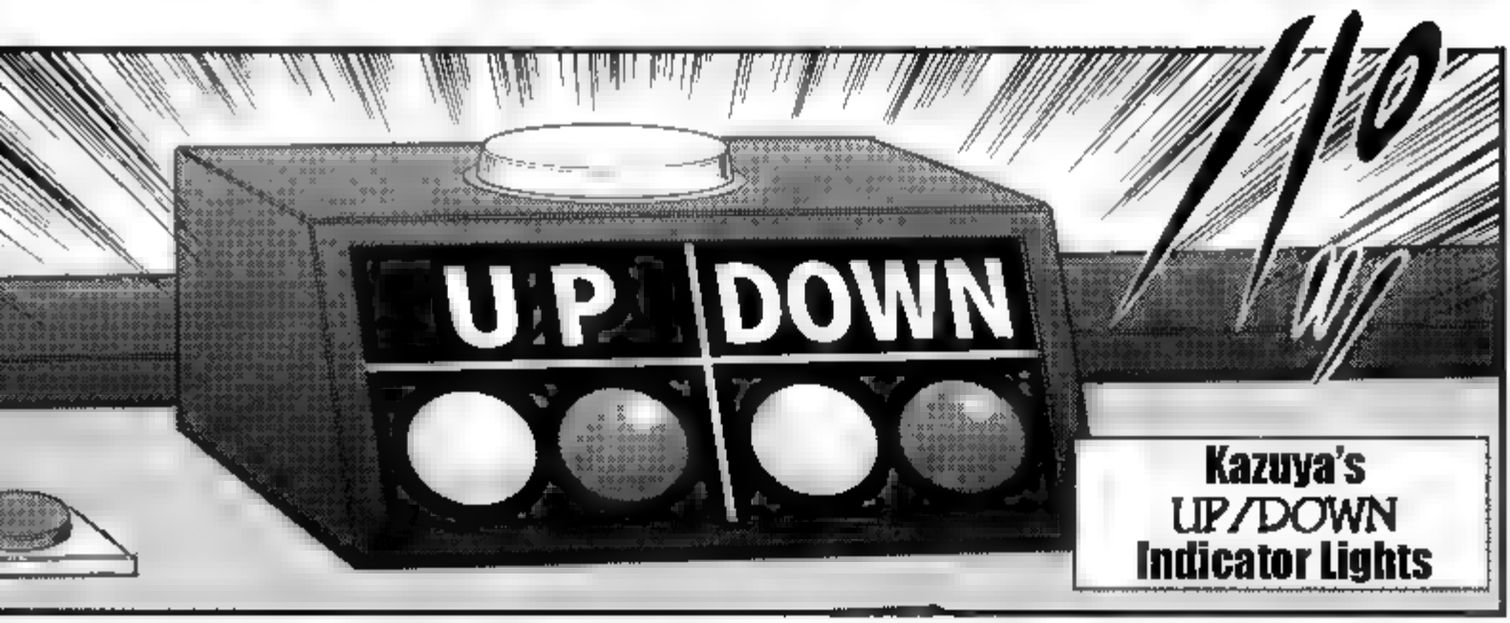

11 12 13 14 15 16
7 K K
Q A Q
AFTER ALL, HE HAS TO KEEP WINNING!
FROM HERE ON IN!
HE NEEDS GOOD CARD AFTER GOOD CARD
THE 13TH HAND WITH HIS KING...
ONCE HE WINS...

IF HE LOSES THE 14TH HAND AFTER THAT...
EVEN IF HE GETS A NORMAL, 200-MILLION-YEN LIFE...
IT'S THE END OF THE ROAD!

THERE WILL HAVE BEEN NO POINT...
TO BETTING HIS LIFE IN THIS HAND!
WHICH IS WHY...
HE'LL HAVE NO LIVES LEFT!
HE'LL BE BROKE AGAIN!

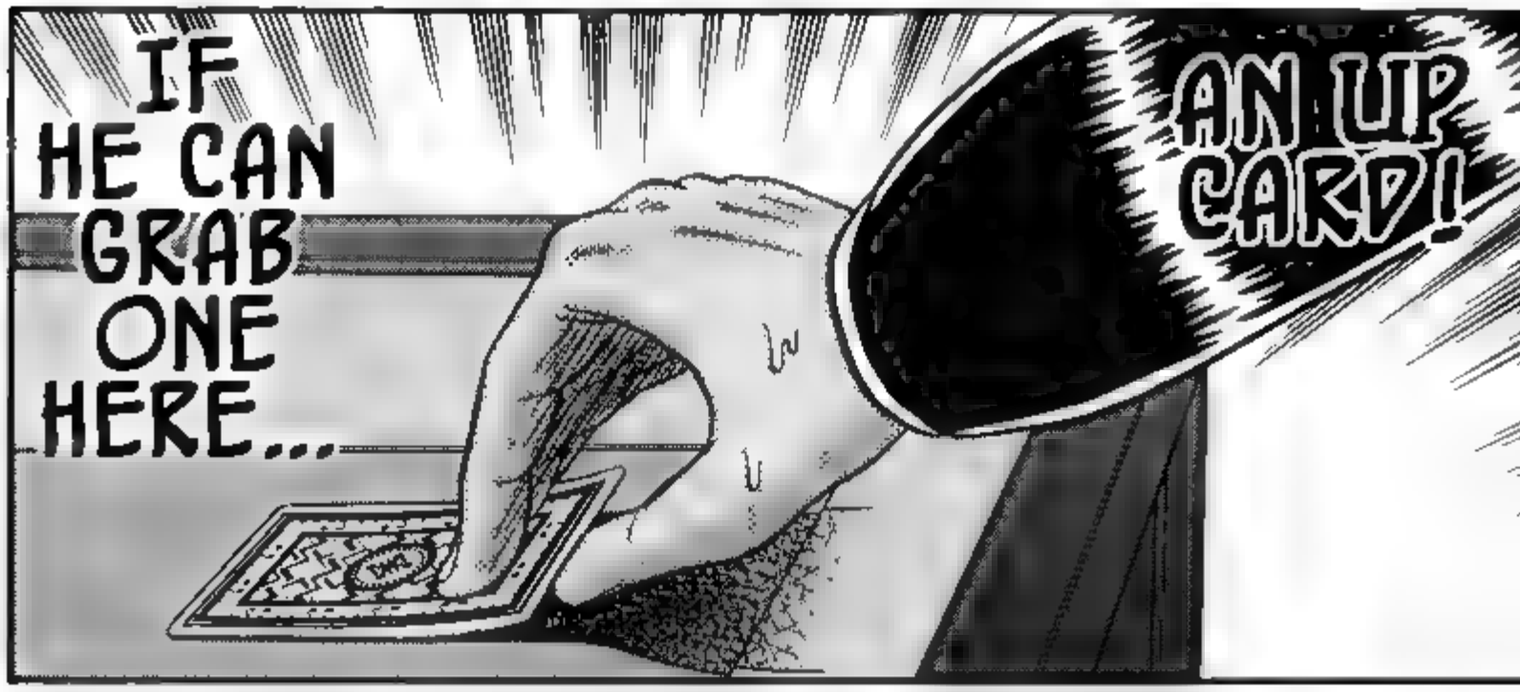
HE HAS TO GET AN UP CARD HERE!
NO MATTER WHAT...
UP
DOWN

UP!
UP!
UP!
UP!
UP
DOWN


UP
DOWN
1/10
Kazuya's
UP/DOWN
Indicator Lights

SO FAR SO GOOD!
KAZUYA GOT A DOWN CARD!
ALL RIGHT!

CAN ONLY PULL IN...
NOW, IF KAIJI-SAN...


IF HE CAN GRAB ONE HERE...
AN UP CARD!

HE'LL BE ON PACE!

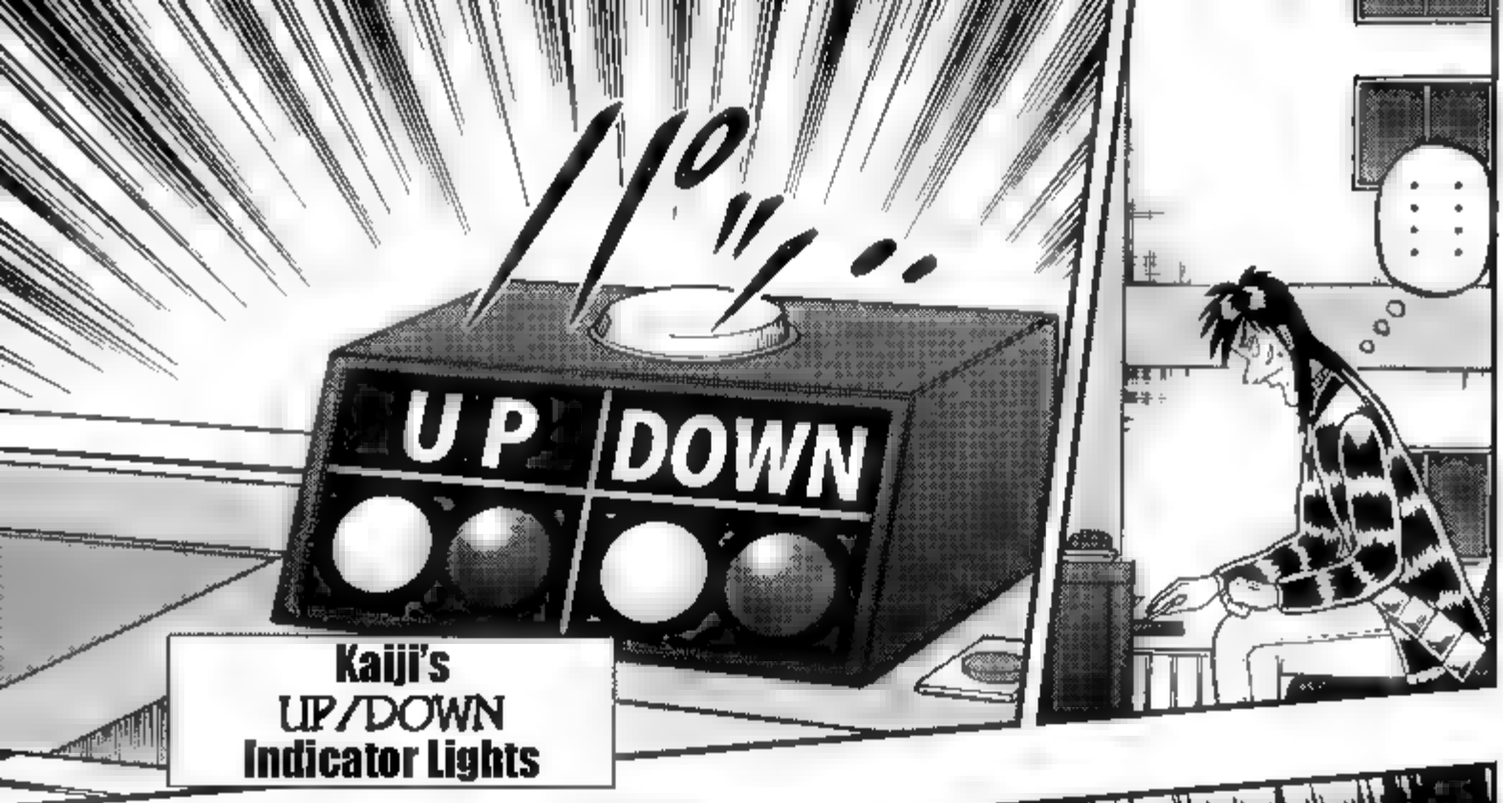
11
12
13
14
KAIJI
7 K K J
KAZUYA
Q A Q 5
ON TRACK FOR THE WINNING STREAK!

THE RESUR-RECTION!
THE ENTRA-NCE...
THE COME-BACK!
Kaiji's Side
Kazuya's Side

...
TO MIRACLE ROAD, THROUGH HELL AND HIGH WATER!

2

Ggh!


UP
DOWN
Kaiji's
UP/DOWN
Indicator Lights

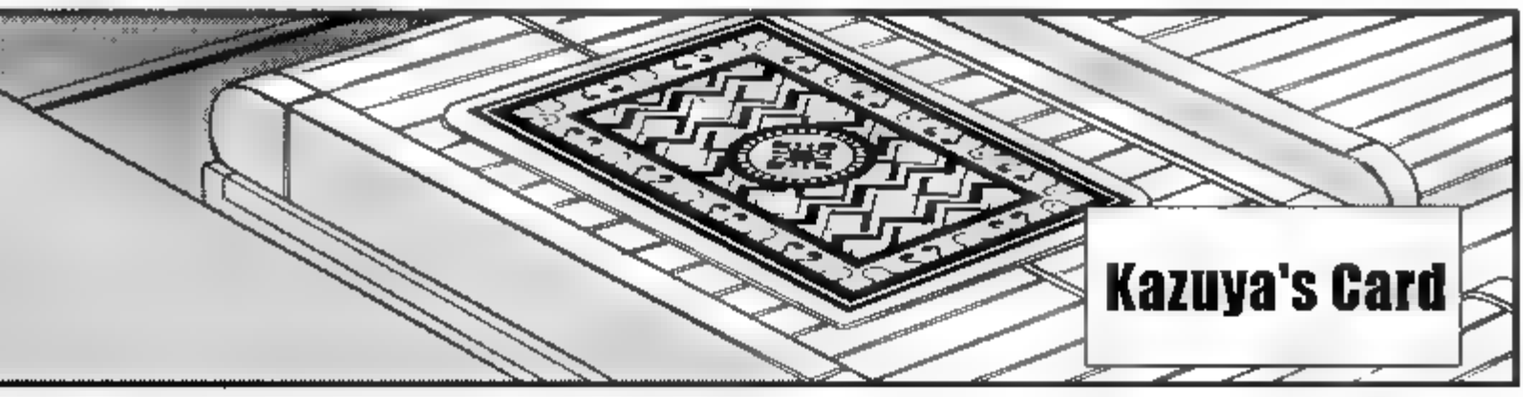
DON'T YOU GET IT?
ABOUT THE FUTURE FOR, RIGHT NOW?
YOU'RE DISAP-POINTED? WHAT ARE YOU EVEN WORRY-ING...
KAIJI...
PHEH HEH HEH!

IT'S A WASTE!
IF YOU DON'T WIN THIS 13th HAND...
YOU'RE LITERALLY DEAD MEAT!

TO BE AGONIZING OVER NEXT HAND!
IF YOU ASK ME, YOU DON'T HAVE ROOM
GOH!

EITHER WAY, I'M
WELL, WHATEVER
TO HOLD BACK!
NOT ABOUT...
DMC

PHEH HEH HEH
NO MATTER WHAT'S GONNA HAPPEN!
Ggh!


Kazuya's Card

DEFINITELY HIS UP CARD!
THAT'S...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indicator Lights

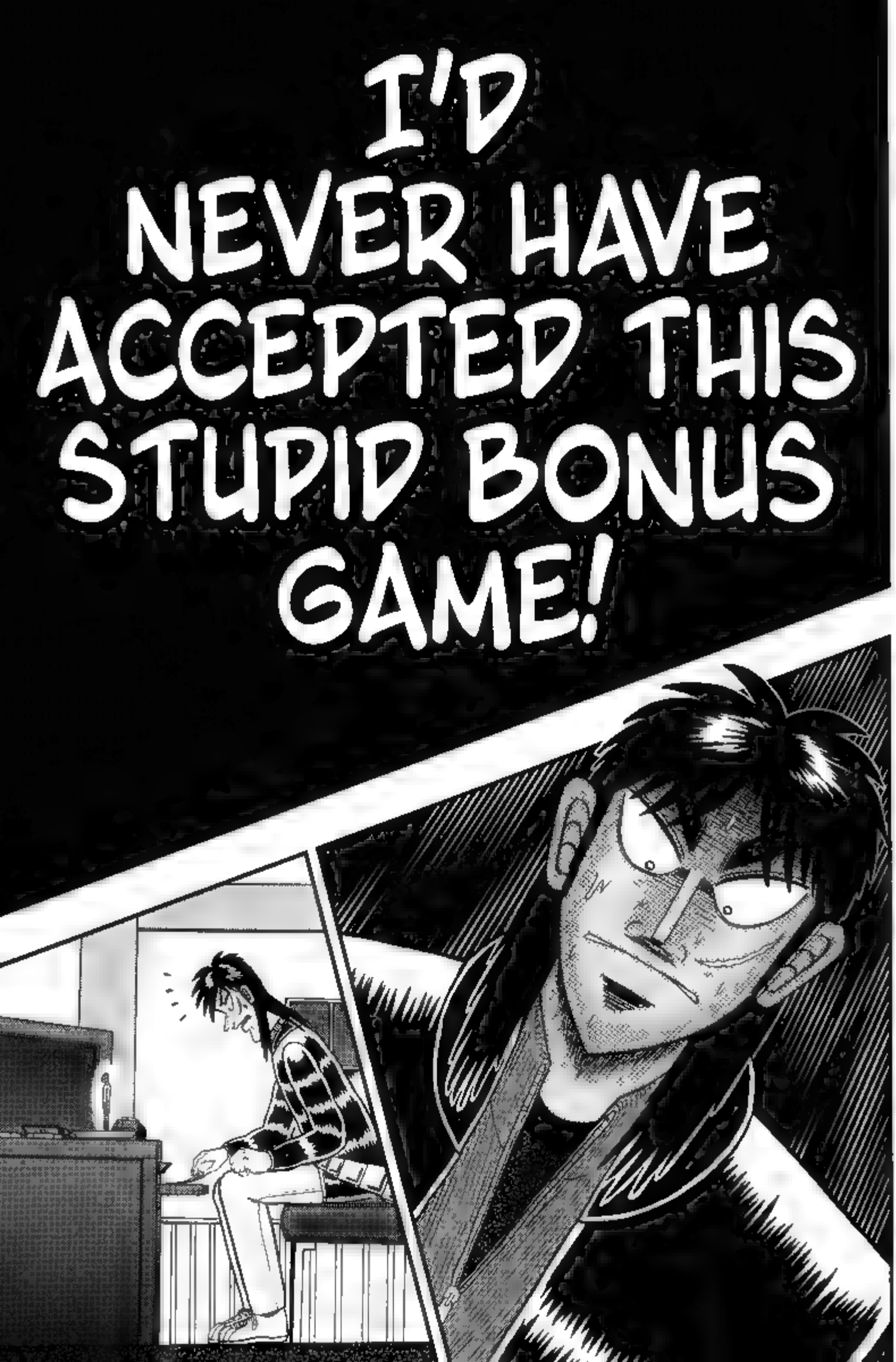
IS DEFINITELY UP!
THAT CARD...
THERE'S NO REASON FOR KAZUYA TO LET UP, HERE!
BUT!
BUT!
BUT!
BUT!
Kaiji, please select your card.
THAT'S FINE!
WE HAVE A KING!

WITH A KING...
A STRONG KING CARD!
KANJI-SAN HAS...
WE HAVE...
Kaiji, too...
WE'LL WIN! WIN WIN WIN WIN WIN!

was thinking these same thoughts!

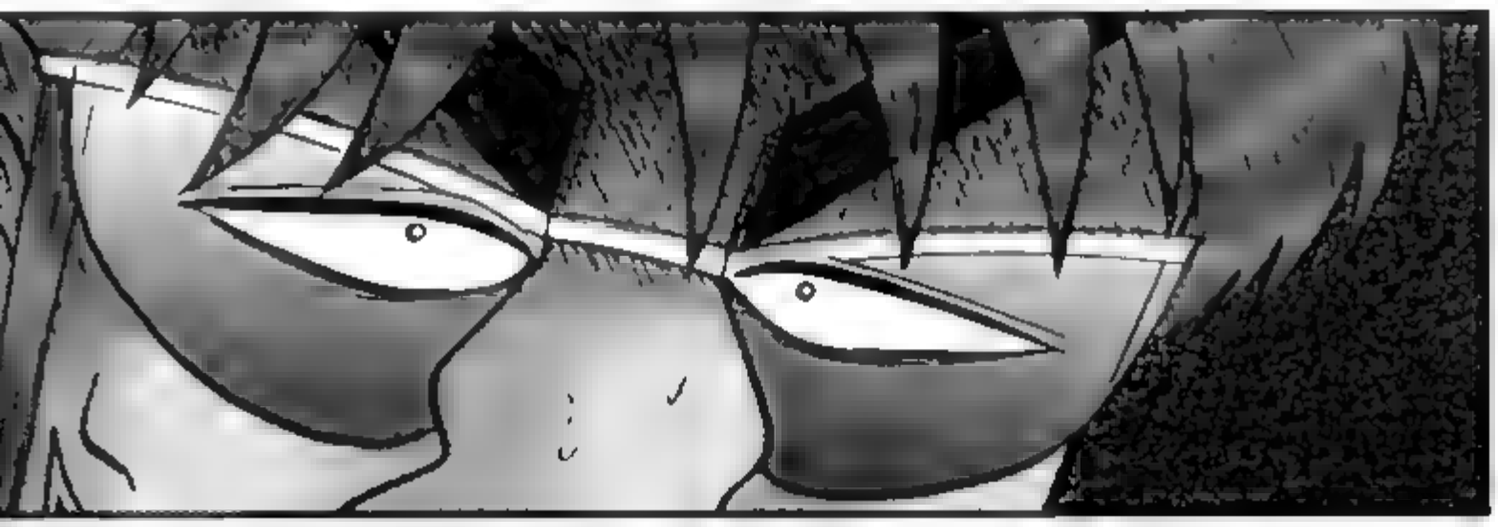
This formidable King card...
Because he had this secret weapon...
It was precisely...
That he...

This extra game with his own life on the line!
Had accepted this duel of demons!
UP
DOWN
OF COURSE, I'M PLAYING MY KING!
IF I DIDN'T HAVE THIS KING...
MY KING!


I'D NEVER HAVE ACCEPTED THIS STUPID BONUS GAME!

HUH?!
HUH?
HUH?
HUH?

HUH?!

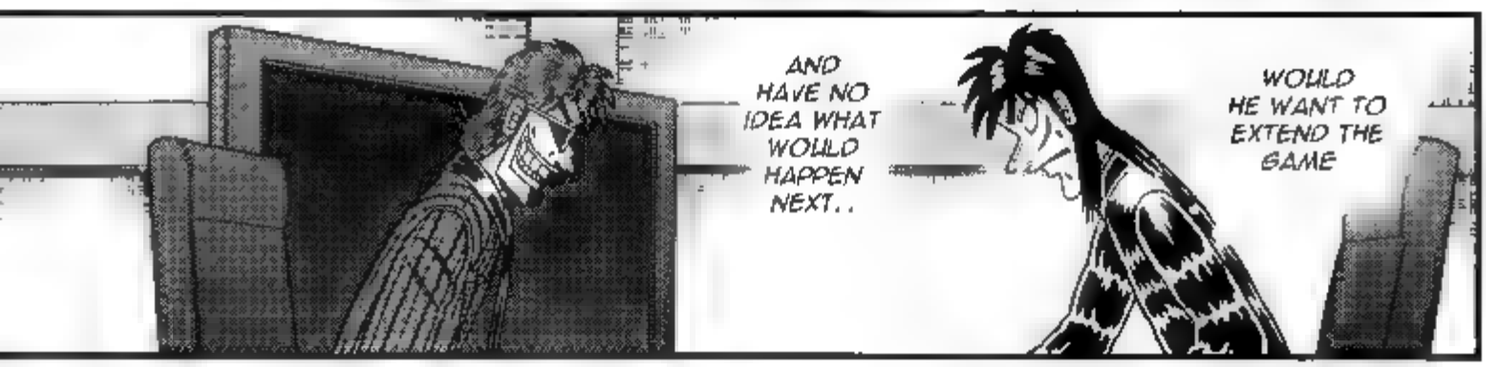


W...
WAIT A SEC! HOLD UP!
ISN'T IT...

ISN'T IT THE SAME WAY...
FOR KA-ZUYA, TOO?
IF HE HAD A BAD CARD..
WOULD HE HAVE OFFERED IT?

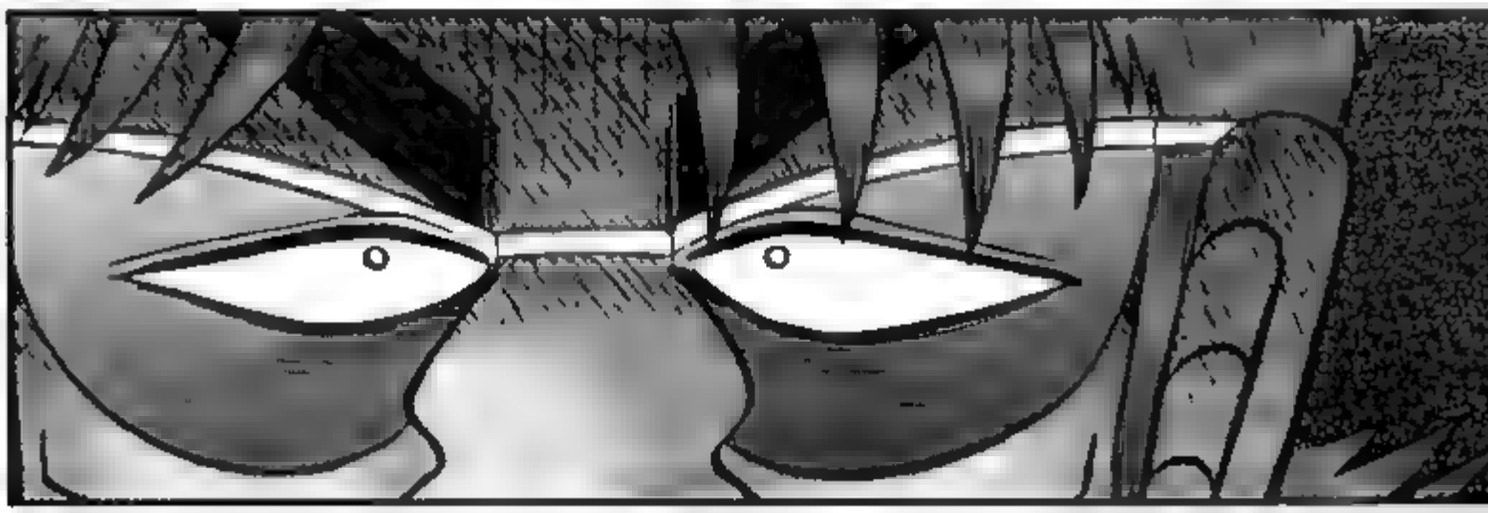
12
13
14
15
16
17
K
Q
A
WOULD HE HAVE OFFERED TO EXTEND THE GAME?!

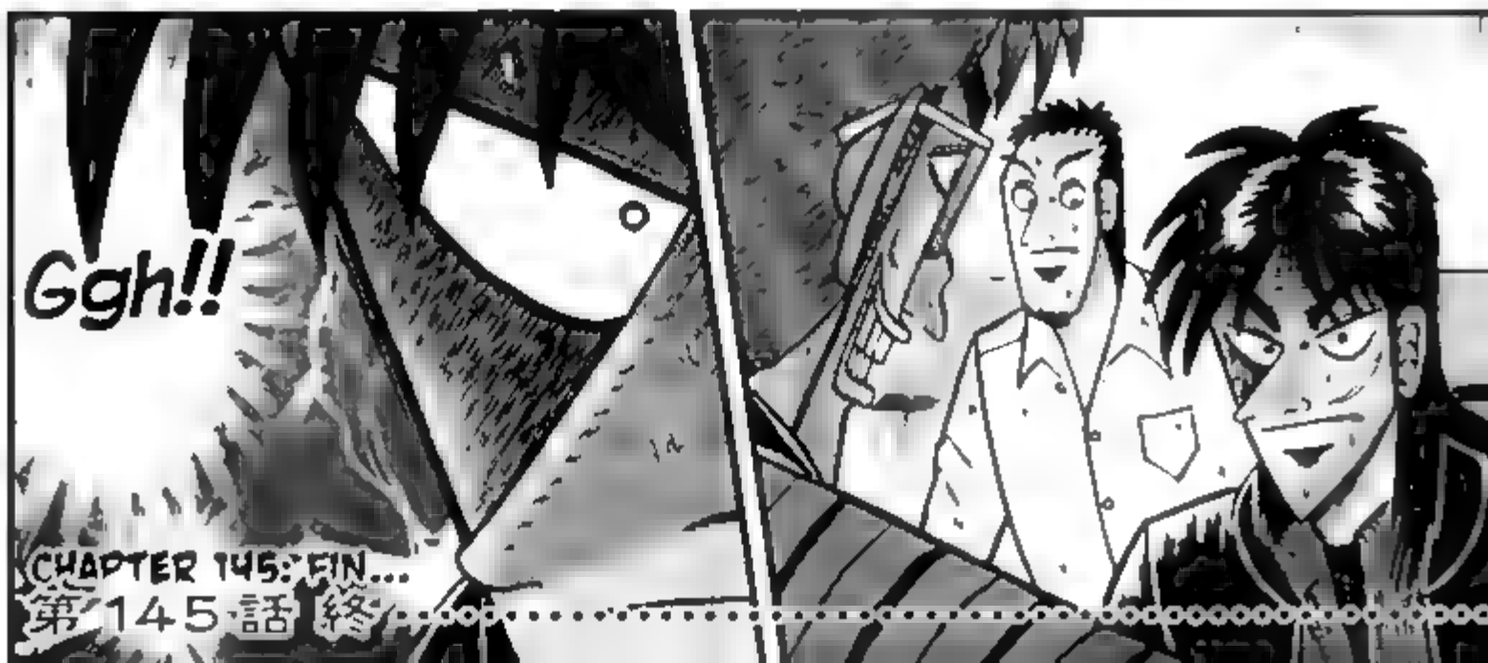
WAS A WEAK CARD LIKE AN 8 OR 9...
IF THE UP CARD HE HAD LEFT BEHIND...
WHEN THE 10TH HAND ENDED..
THAT'S RIGHT!


AND HAVE NO IDEA WHAT WOULD HAPPEN NEXT..
WOULD HE WANT TO EXTEND THE GAME

IN A GAMBLE FOR 200 MILLION AT A TIME?

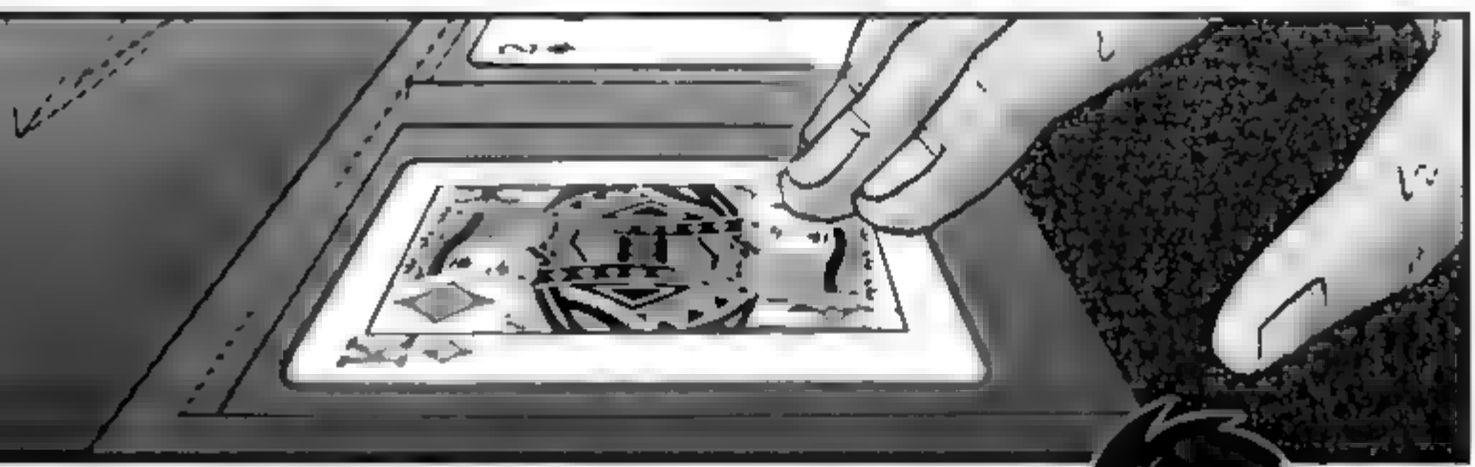
THAT COOL, LEVEL-HEADED...
KA-ZUYA?!




Ggh!!
CHAPTER 145: FIN...
第145話 終

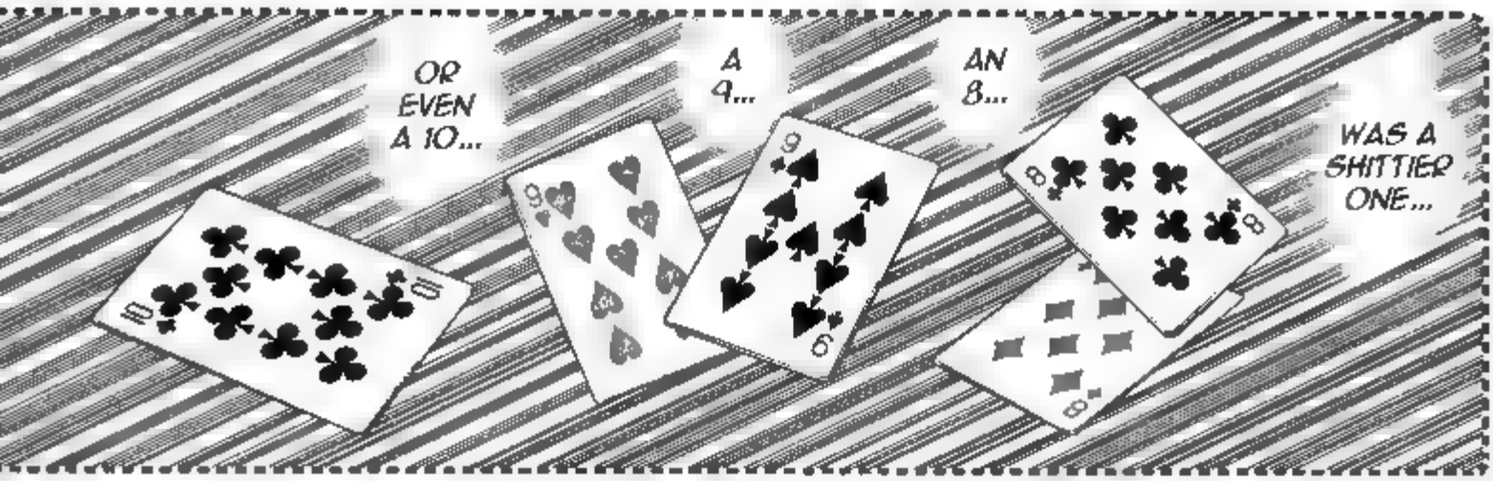
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第146話「三度」
CHAPTER 146: THREE TIMES

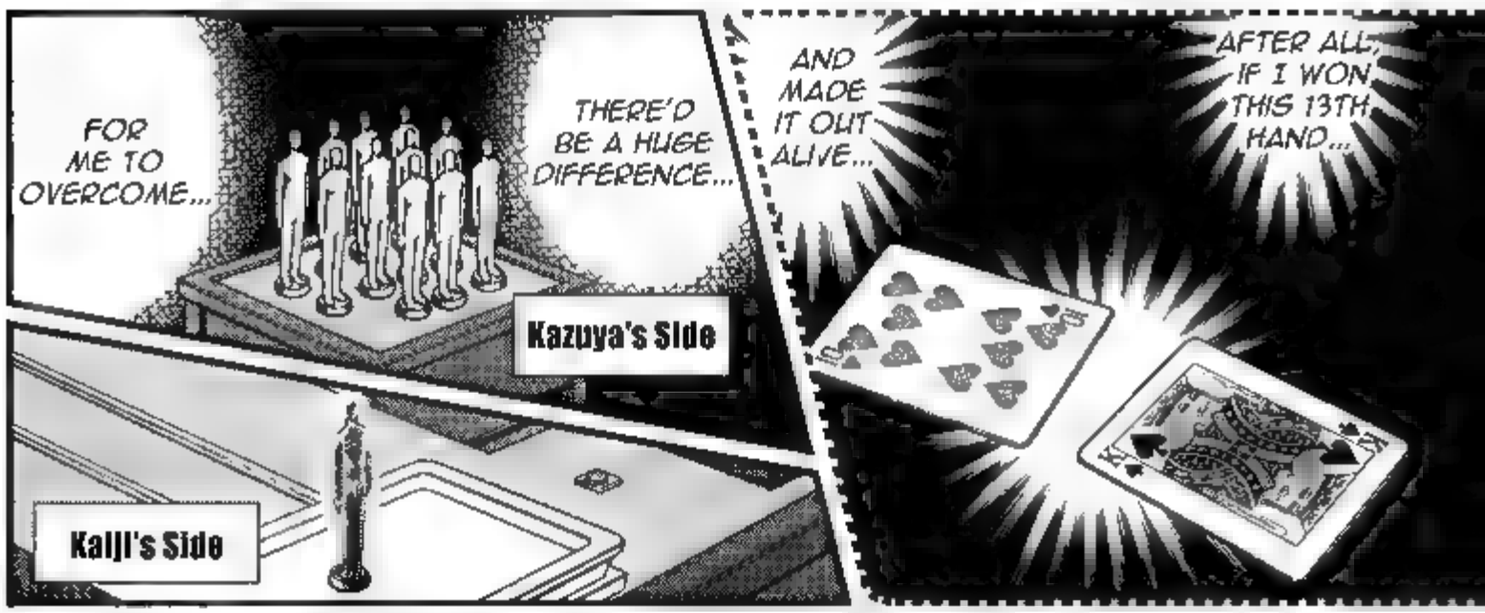


NO!
THAT'S IMPO-SSIBLE!

SO IF HIS CARD...
THAT MY REMAINING CARD WAS AN UP CARD.
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indicator Lights
AND HE COULD ALREADY SEE...
KAZUYA'S A STEADFAST RATIONAL-IST...

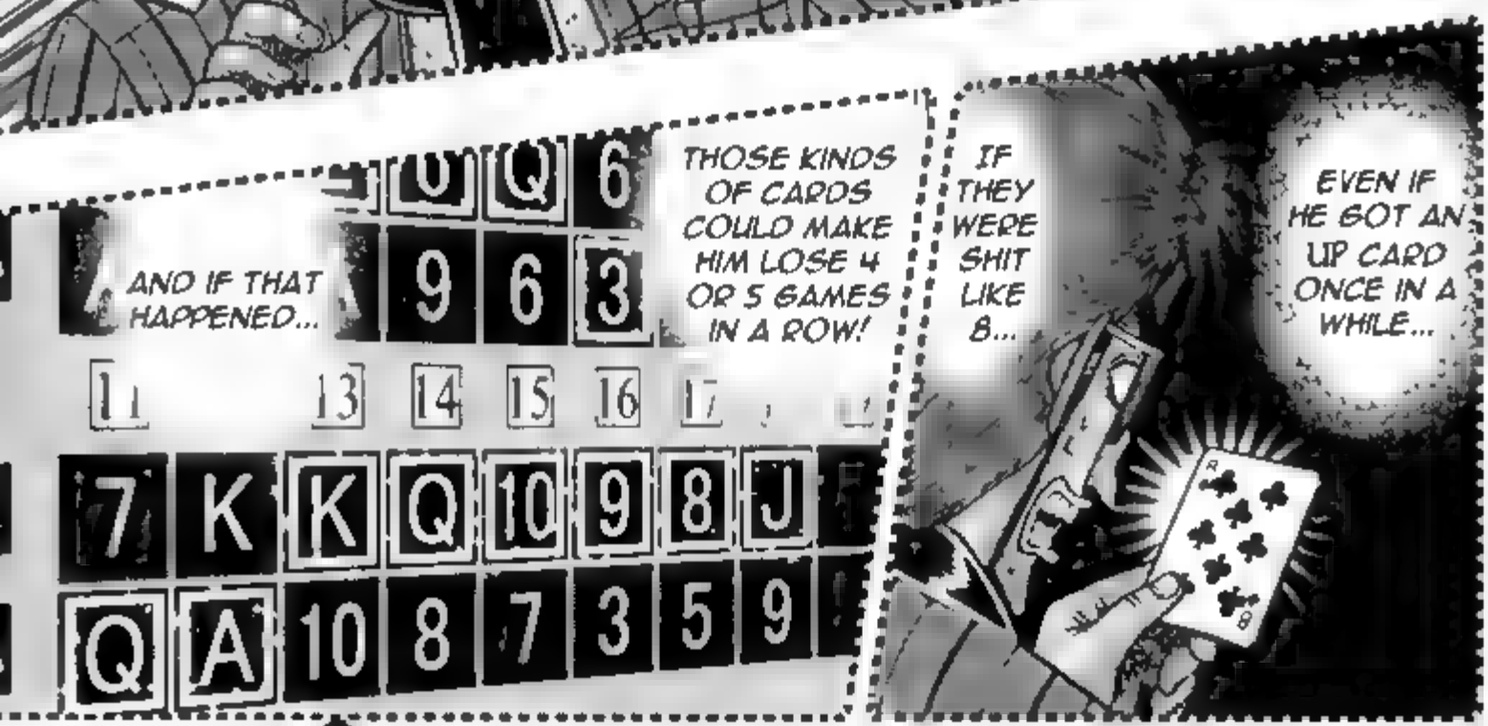

OR EVEN A 10...
A 4...
AN 8...
WAS A SHITTIER ONE...

HE WOULDN'T DO IT!!
IF HE HAD THAT KIND OF UP CARD...


FOR ME TO OVERCOME...
THERE'D BE A HUGE DIFFERENCE...
Kazuya's Side
Kaiji's Side
AND MADE IT OUT ALIVE...
AFTER ALL, IF I WON THIS 13TH HAND...

IT'D BE ALL UP TO LUCK!!

COULD START FEEDING KAZUYA NOTHING BUT DOWN CARDS!

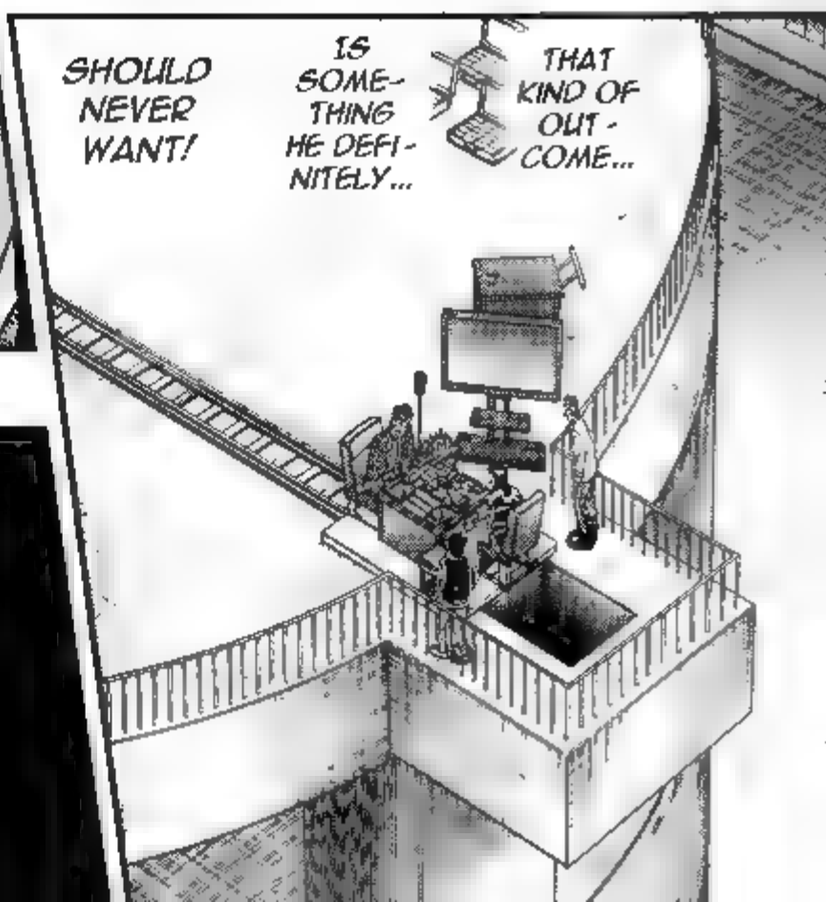

AND IF THAT HAPPENED...
THOSE KINDS OF CARDS COULD MAKE HIM LOSE 4 OR 5 GAMES IN A ROW!
IF THEY WERE SHIT LIKE 8...
EVEN IF HE GOT AN UP CARD ONCE IN A WHILE...

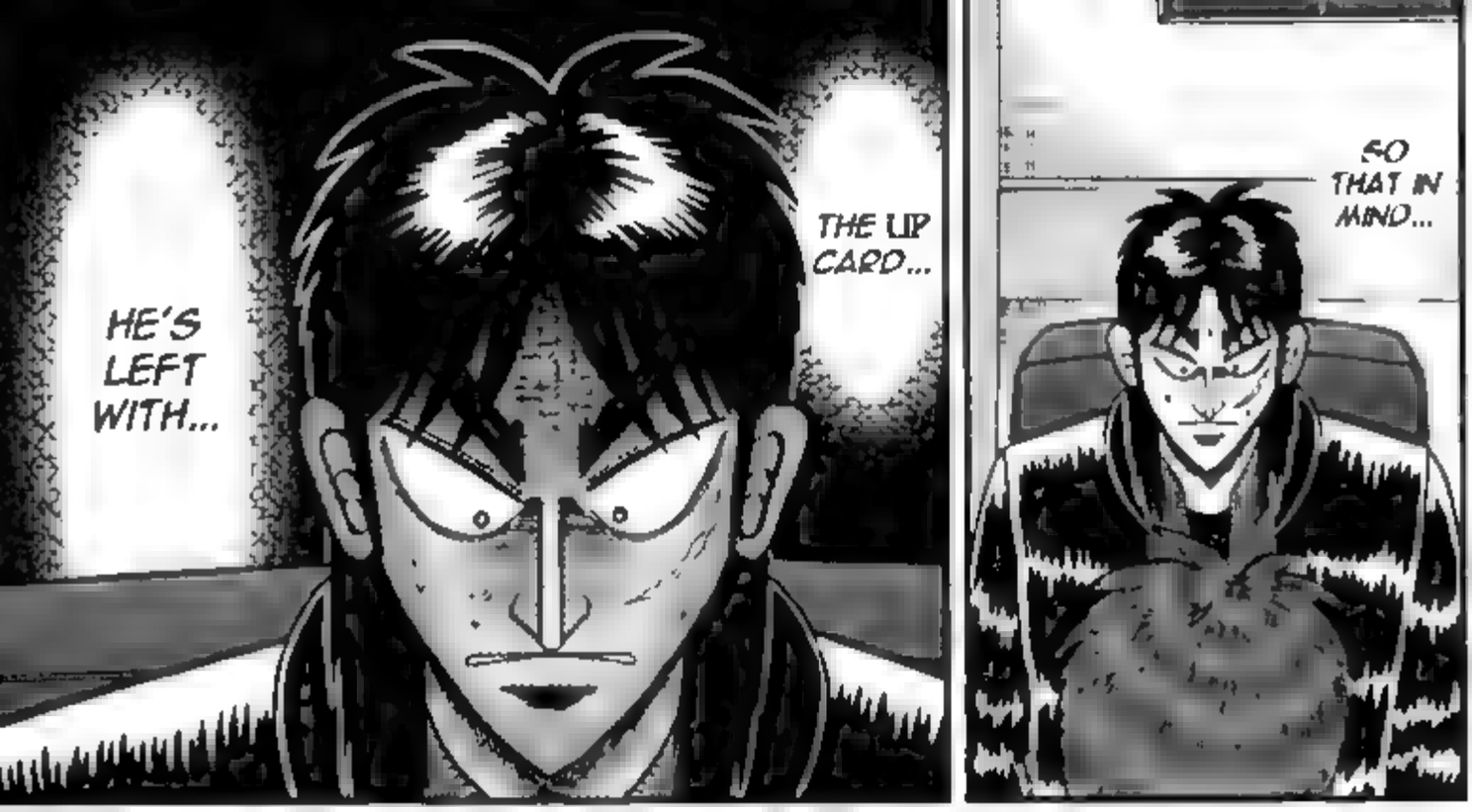
WOULD SLIP ALL THE WAY BACK
A GAME THAT HE'D ALREADY WON.
OUR LIVES COULD BE BACK TO EVEN, JUST LIKE THAT!
Kazuya's Side
Kaiji's Side
6 TO 6!

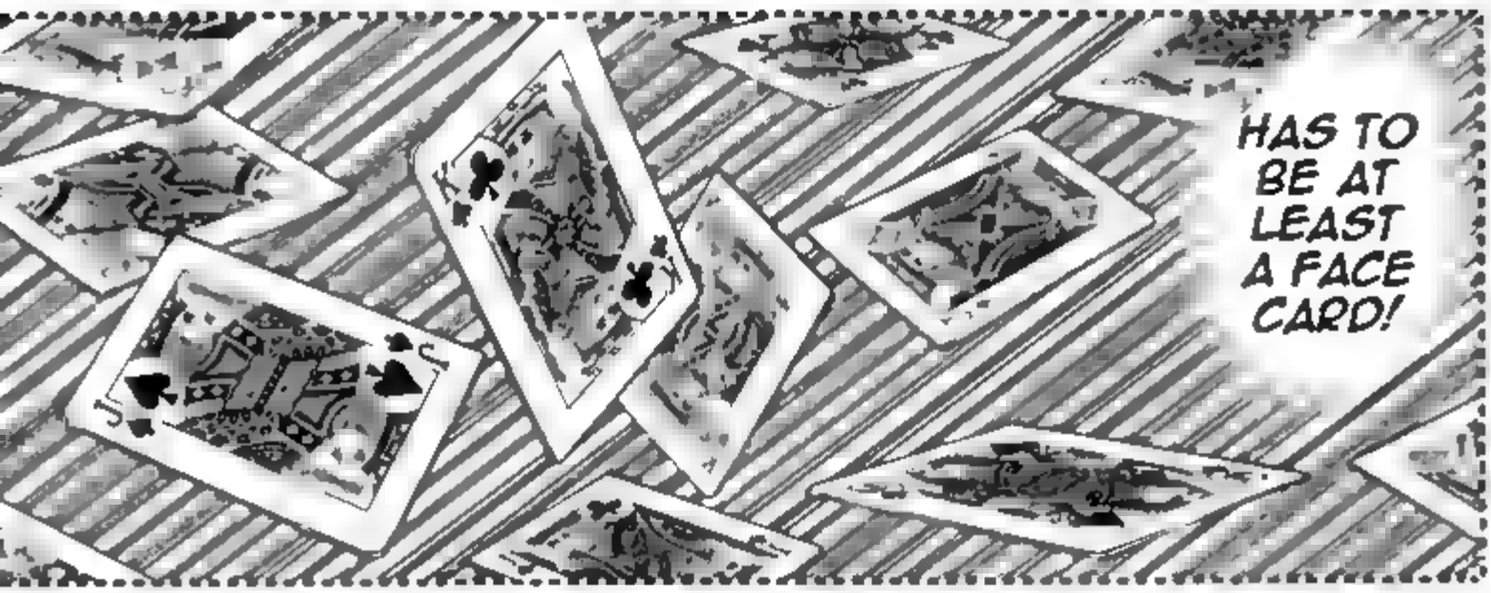
TO THE MIDDLE OF THE BATTLE-GROUND!

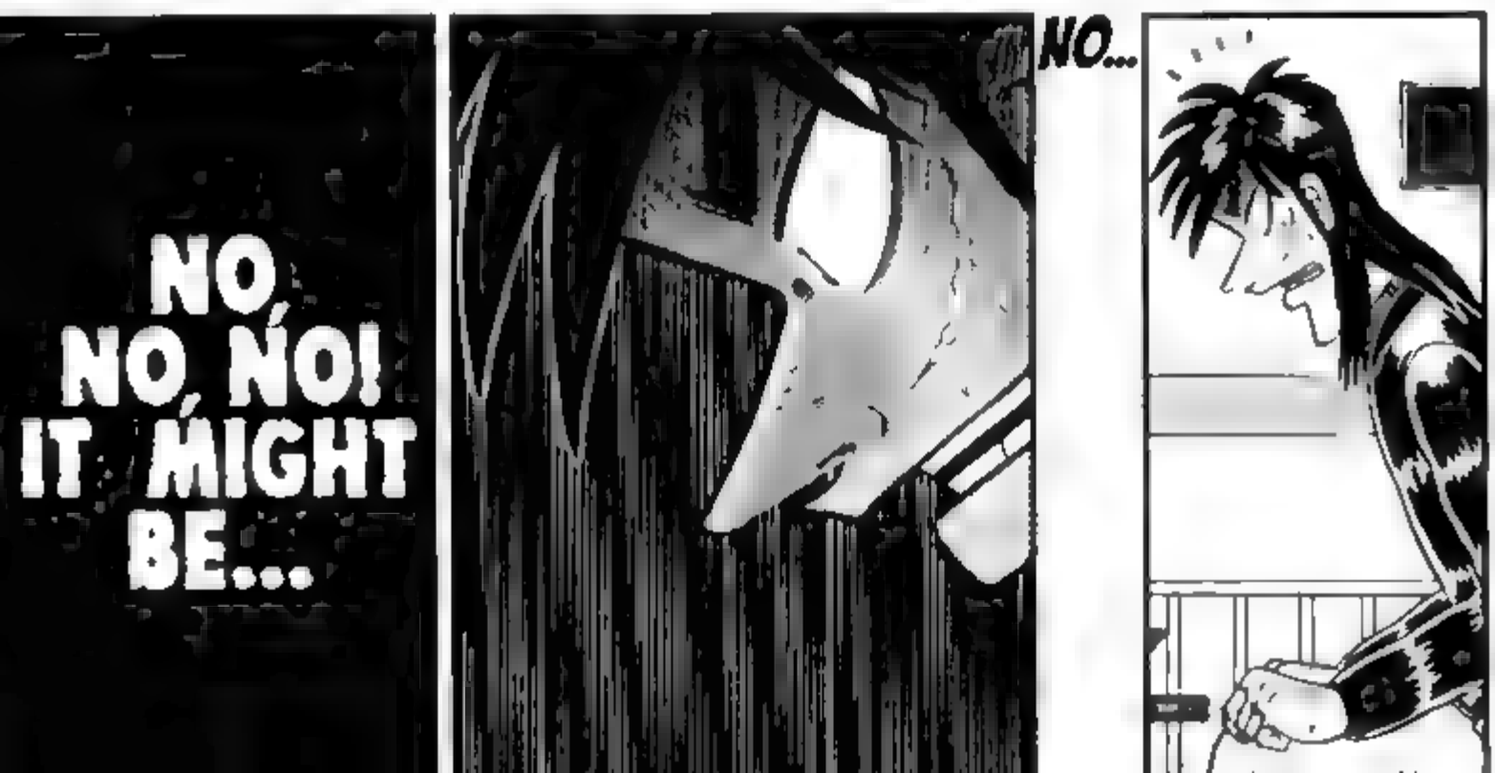
HE SHOULD BE AVOIDING THAT NO MATTER WHAT!

I'M 120% SURE!

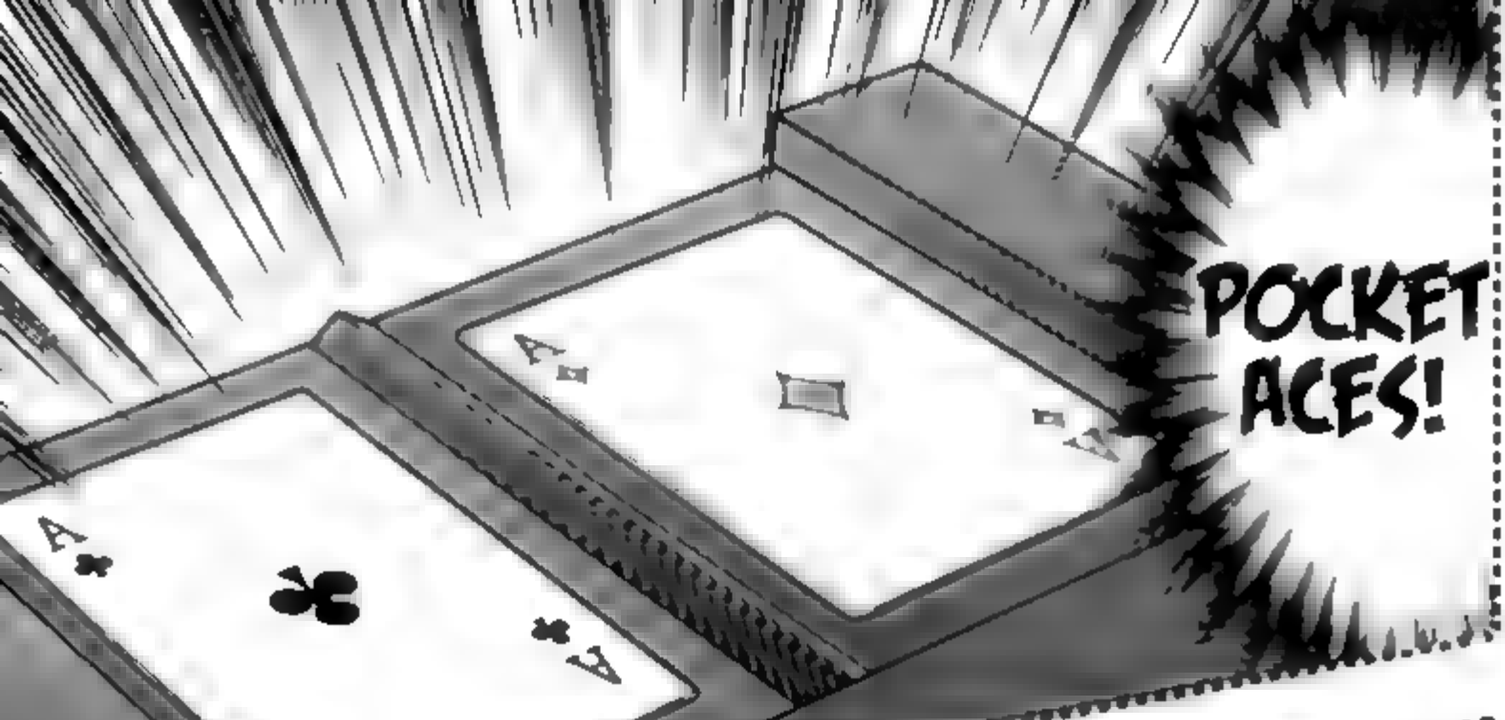

SHOULD NEVER WANT!
IS SOME-THING HE DEFI-NITELY...
THAT KIND OF OUT-COME...


HE'S LEFT WITH...
THE UP CARD...
SO THAT IN MIND...


HAS TO BE AT LEAST A FACE CARD!


NO, NO, NO! IT MIGHT BE...
NO...

NO WAY!
HUH?!
I MEAN, IF HE JUST PLAYED AN ACE RIGHT NOW...
THAT CAN'T BE IT!
NO WAY, NO WAY, NO WAY!
UP
DOWN


POCKET ACES!

HE HAD 2 ACE CARDS TO CHOOSE FROM!
IT MEANS LAST ROUND, THE 12TH HAND...

SOMETHING LIKE THAT..
ROUND 1 2 3
KAIJI 2 4 2
KAZUYA A 3 A
AND HE GOT THEM AGAIN?!
11 12 13 14 15
KAIJI

CAN'T BE RIGHT!
I HAVEN'T GOTTEN A SINGLE ACE THIS WHOLE TIME...
BUT ONLY HE...
IT'D BE RIDICU-LOUS!

GETS 4 ACES!?
IT'S... UNTHINK-ABLE!
THAT'S TOO MUCH OF A BIAS!
IMPOSSI-...

WHAT IS THIS?
WHAT THE HELL?!
WHAT IS THIS?
A 2 HERE!
I ACTUALLY DREW...
THAT'S A CRAZY COINCIDENCE!
AH—!!

ARE YOU TELLING ME...
TO ASSASSINATE IT!?
ONE MORE TIME!

THREE TIMES!
AGAINST ALL ODDS...
IF I TAKE IT OUT HERE, IT'LL BE THE 3RD TIME!
1
2
3
4
2
4
2
6
YA
A
3
A
9
Rrgh...
3 TIMES!
I'LL HAVE TAKEN OUT AN ACE...

Rrgh...
フラ…
HOW SHOULD I TAKE THIS?
HOW?
?
THIS COINCI-DENCE! THIS FATE!
THIS OUT-COME!
BUT PLAY THE KING, IS THERE?
THERE'S NOTHING TO DO HERE ..
WHAT'S THE MATTER, KAIJI-SAN?

COULD IT BE AN ACE?
WHAT OTHER CHOICE IS THERE?

REALLY AN ACE?
IS HIS CARD...

11
THE 12TH HAND...
12
I MEAN, LAST HAND...
7
K
Q
A

IT'S SERIOUSLY THE PERFECT CARD FOR HIM!

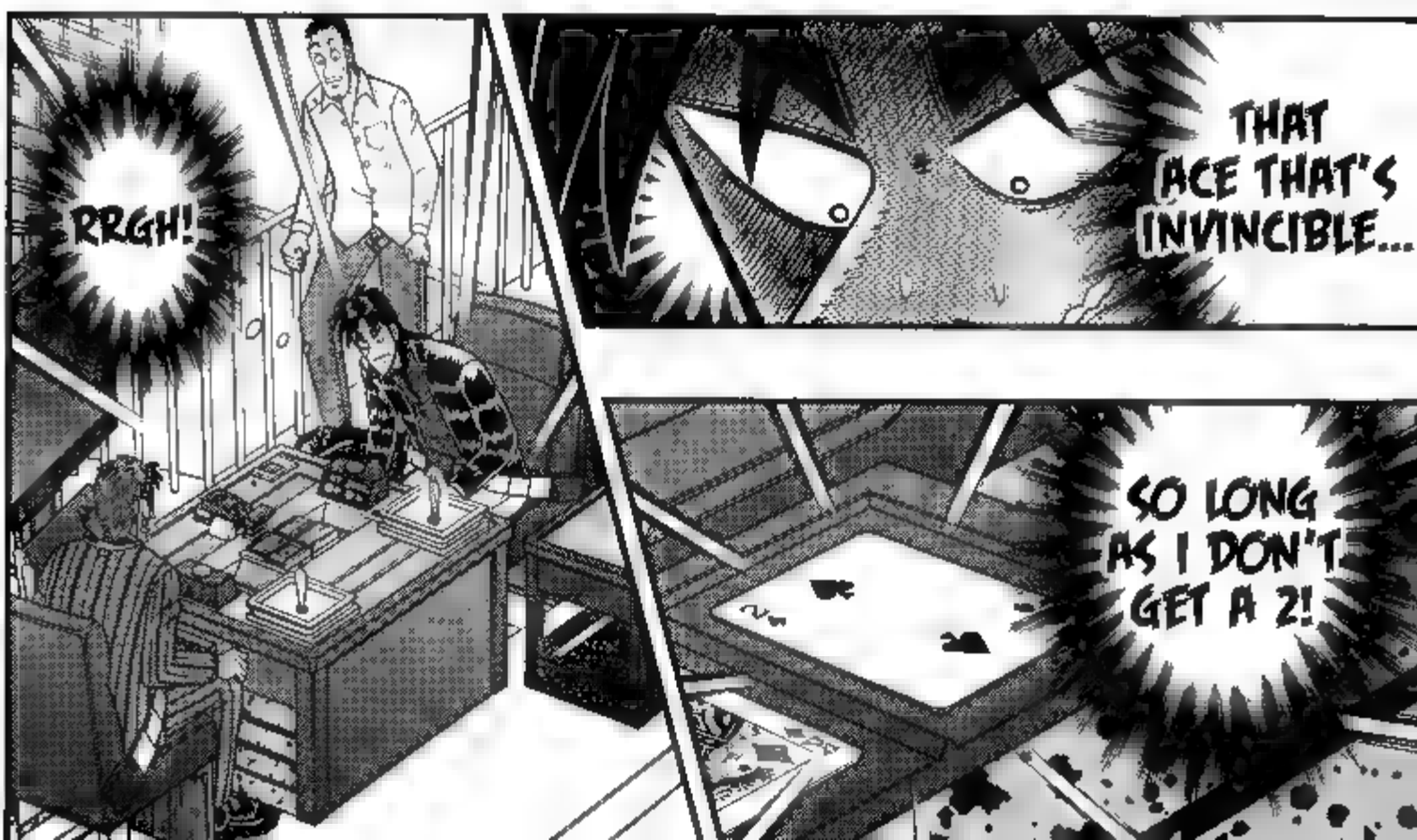
IF IT IS AN ACE...

Kazuya's UP/DOWN Indicator Lights
UP
DOWN
AND IN A SPOT WHERE WE BOTH HAD UP-UP...
OF COURSE, I WAS THINKING ABOUT IT LIKE IT WAS THE FINAL HAND...
I WASN'T EVEN CONSIDERING THIS KIND OF EXTENSION TO THE GAME
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indicator Lights
I PLAYED A KING!
THE WEAKER OF THEIR TWO CARDS!
THERE'S NO WAY ANYONE WOULD PLAY...
WHEN THEY'RE PLAYING THE LAST HAND...

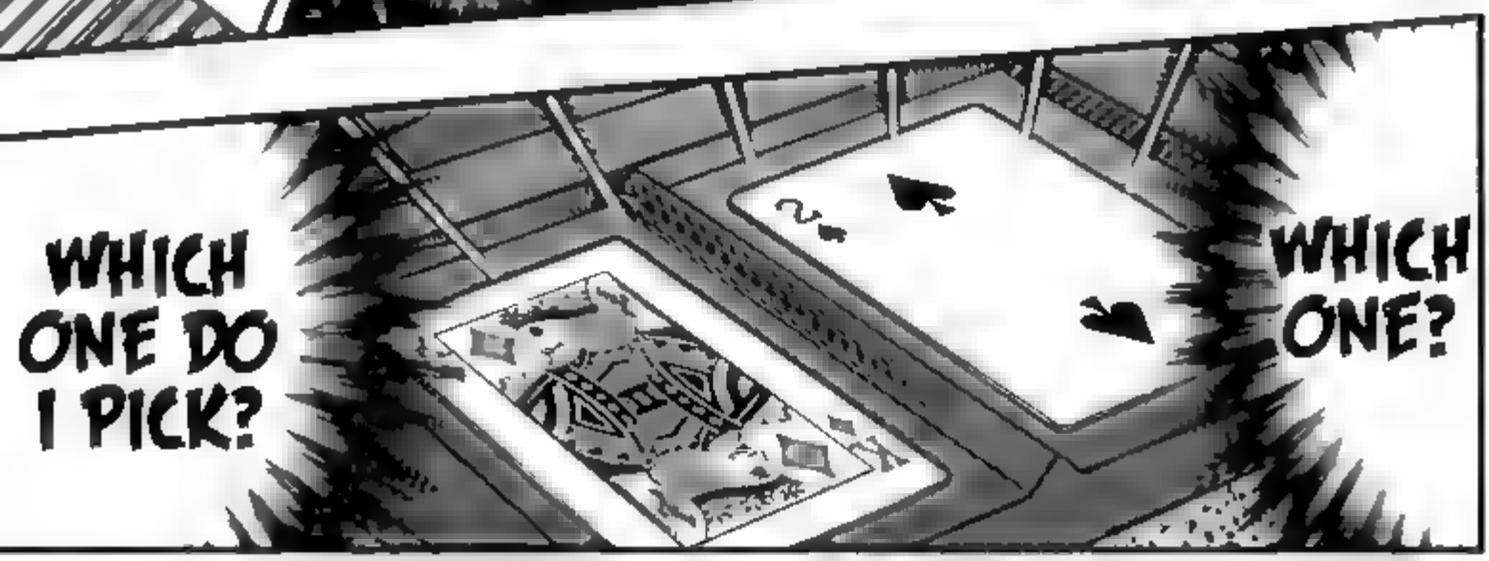
HE KNOWS I CAN'T HAVE AN ACE!
THEREFORE, BECAUSE I PLAYED A KING...
IS AT THE VERY BEST...
THE UP CARD I HAVE RIGHT NOW...
OR MORE LIKELY, A QUEEN OR JACK!
THE SAME RANK, ANOTHER KING!
THAT MEANS...

THIS HAND, I JUST HAPPENED TO PICK UP...
IF HE HAS AN ACE, HE'S GUARANTEED TO WIN!

A 2 THAT COULD KILL THAT ACE!


RRGH!
THAT ACE THAT'S INVINCIBLE...
SO LONG AS I DON'T GET A 2!

GGH!
GGH!
GGH!


WHICH ONE DO I PICK?
WHICH ONE?

OR SHOULD I SAY...
AND PLAY MY 2?
SHOULD I PIN HIS CARD AS ANOTHER ACE...

SHOULD I THINK THAT KIND OF IDEAL CAN'T KEEP HAPPENING TO HIM?
FOLLOW THAT OBVIOUS SOLU-TION...
GETTING POCKET ACES TWO TIMES IS TOO SLIM?
THE ODDS OF HIM...

BY PLAYING MY KING?

Kgghhhhhhh!
KGH!

I DON'T KNOW AT ALL!
I DON'T KNOW!
Besides, I run good, right?

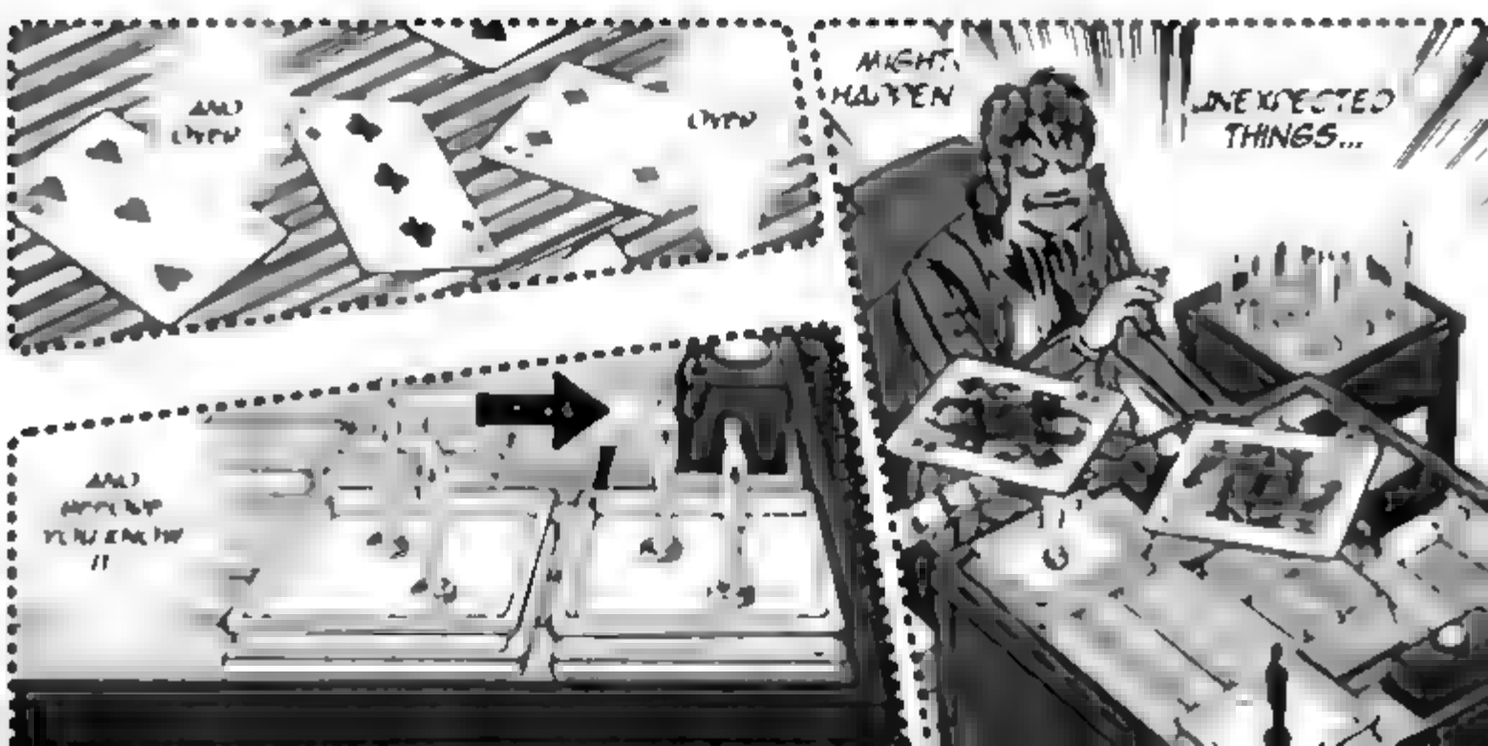
第146話 終
CHAPTER 146: FIN...

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 147:
第147話
「御霊」
SPIRITS OF THE DEAD
Run good, right?
Besides, I...
We will withdraw, as you told us.
I under-stand.

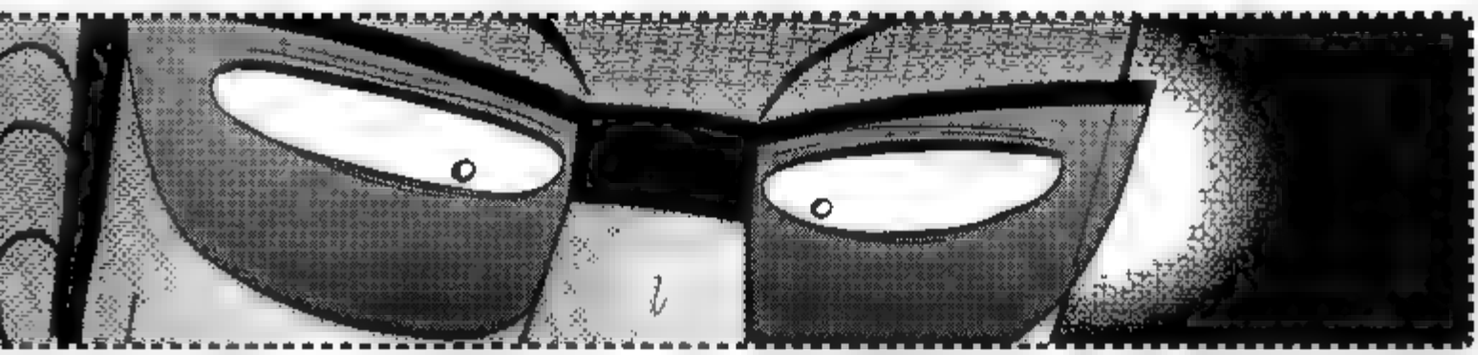
WAS THAT MAYBE...
HAVE BEEN...
COULD THAT...
HAD TO HAVE HAD COMPLETE BELIEF!
THAT TAKAZAKI GUY...
BELIEF...
NOT "MAYBE"!
NO...
FOR HIS GOON TO GO OFF AND LEAVE LIKE THAT...

WOULD WIN FOR SURE!
THAT KAZUYA...
IF HE LEFT HIS YOUNG MASTER ALONE...
WHY WOULD HE WILLINGLY LEAVE (THEM) WIDE?


AND (HE)
(HE)
MIGHT HAVEN
UNEXPECTED THINGS...

BET HIS OWN RED LIFE AND...
KAZUYA MIGHT GET LOST IN THE MOMENT...
Rgh!
JUST THINKING ABOUT IT IS SCARY!
SUBJECT HIM TO FOR IT?
WHICH IS WHY...
WHAT WOULD THAT LUNATIC...
THAT WOULD BE HORRIBLE! IF SOMETHING LIKE THAT EVER HAPPENED...
Kazuya's Father, Hyoudou Kazutaka

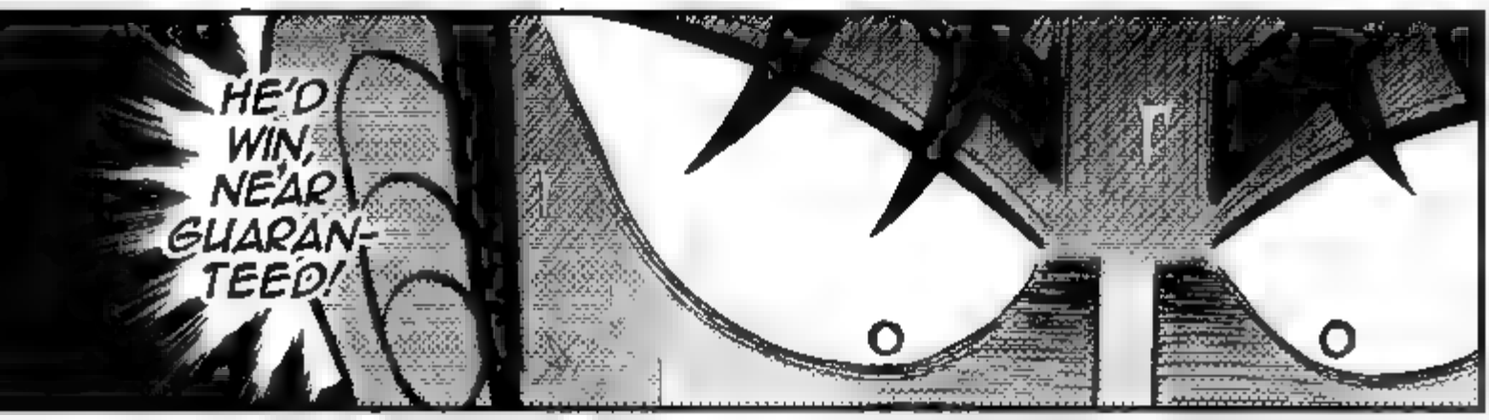
THAT EASILY!
STOP GUARDING HIM...
THERE'S NO WAY HE'D UP AND LEAVE HIS POST...
...
Oo
I MEAN, SURE...
THE MASSIVE LEAD HE HAS IS PROOF OF IT!
RIGHT NOW..
KAZUYA HAS EVERY RIGHT TO SAY HE'S RUNNING GOOD!
BUT!



AND THAT SOMETHING...

AN ACE!
DOESN'T IT MEAN HE COULD SEE AN ACE?
AN ACE!
AN ACE!
AN ACE!

BECAUSE MY CARD CAN'T BE ANY HIGHER THAN A KING!
AND HE KNEW THE ACE WOULD WIN...
HE'D WIN!
HE COULD SEE AN ACE!


HE'D WIN, NEAR GUARAN-TEED!

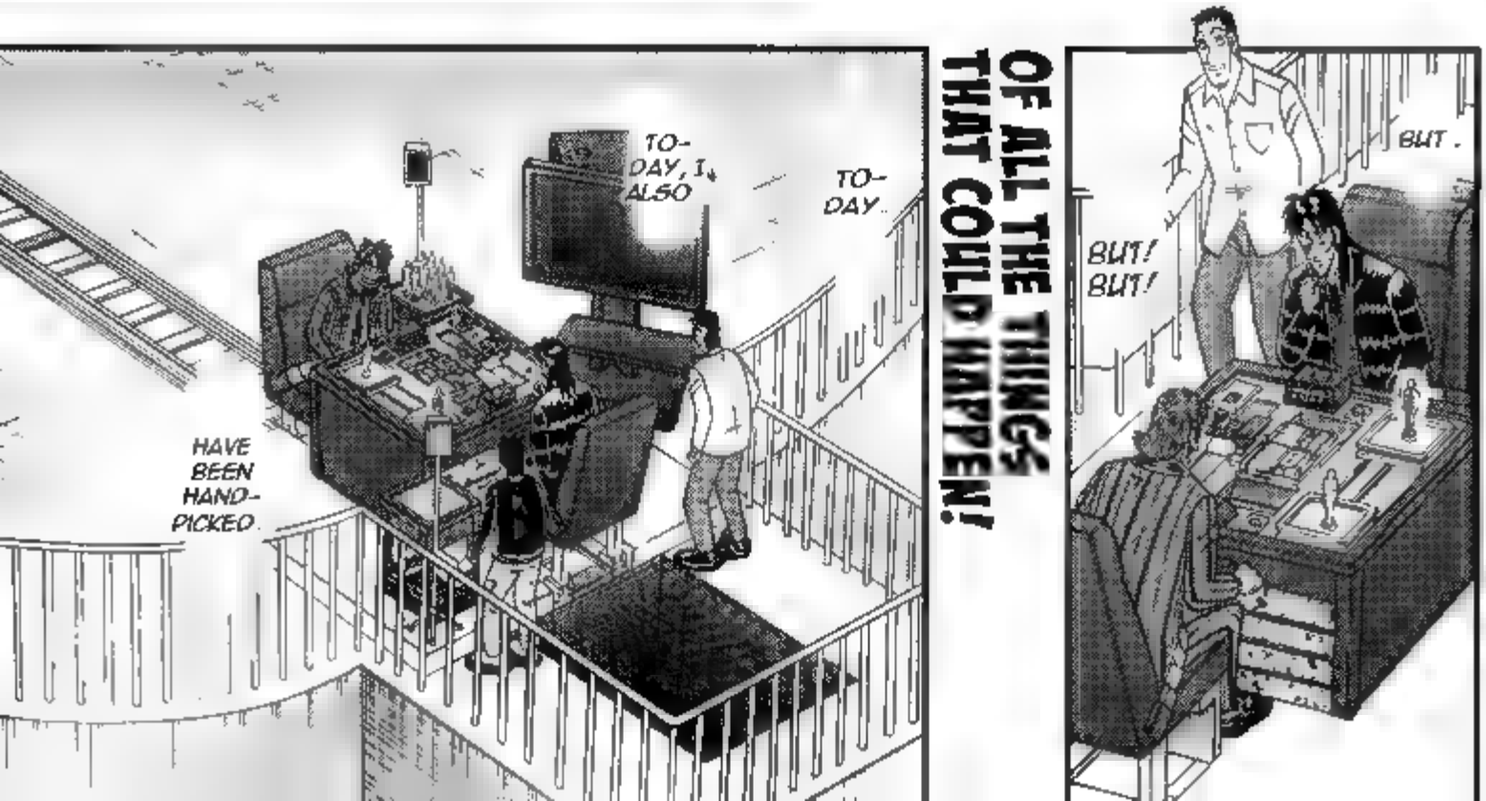
THAT CARD OF KAZU-YA'S.
SCARY!
THAT'S CRAZY!
GGH!
THAT HE WAS WILLING TO LEAVE KAZUYA ALONE!
IT'S SINCE HE HAD THAT PROOF

HIS FOURTH ACE!!
IS ANOTHER ACE!
HE'S RUNNING SO GOOD IT'S HARD TO BELIEVE...
RIGHT NOW!

NOT WITH THIS KIND OF LUCK!
NOBODY COULD BEAT HIM!

IT'S LIKE HE'S BEEN HAND-PICKED BY THE DEVIL HIMSELF!
THIS LUCK OF THE DEVIL!
THIS FOR-TUNE! THIS BIAS!
DOWN

BUT.


TO-DAY, I ALSO
TO-DAY..
HAVE BEEN HAND-PICKED.
OF ALL THE THINGS THAT COULD HAPPEN!
BUT.
BUT! BUT!

I GOT A 2!

IT'S A ONCE-IN-A-LIFETIME, UNPRECEDENTED, FIRST AND LAST, IMPOSSIBLE INTERLOCKING!

THE SPIRITS OF THE DEAD HAVE GRANTED ME...
WITH THIS GODSEND OF A CARD!
THEY'VE POSSESSED MY HANDS!
フフフ...
H'll...

Huh?
SOME DEMON OR ANGEL...
UP
DOWN

IS TELLING ME TO SLAY HIM!
Huh?
Huh?
Huh?
THIS...

Whoa!
Whoa Whoa Whoa!
IS FATE!!

WHAT'S GOTTEN INTO YOU, KAJI-SAN?!
YOU CAN'T! YOU CAN'T! YOU CAN'T!

IF YOU'RE PLAYING A 2.
THAT MEANS YOU THINK KAZUYA HAS AN ACE, DOESN'T IT?!
YOU CAN'T PLAY A 2 HERE!

IT'D MEAN KAZUYA HAD 2 ACES, RIGHT?!
THEN IN THE 12TH HAND...
I MEAN, IF IT WERE AN ACE...
THAT CAN'T BE!
YOU'VE ONLY PLAYED AROUND 10 HANDS OF THIS...
THAT COULD NEVER HAPPEN!
I MEAN, SURE, WITHOUT A GOOD ENOUGH CARD...
THAT'S IMPOSSIBLE!
2 TIMES?!
AND HE GOT DOUBLE ACES...
WOULDN'T WANT TO EXTEND THE GAME LIKE THIS!
KAZUYA PROBABLY...
11
12
13
K
Q
A
A

IT'S A KING AT BEST!
MORE LIKELY, A QUEEN OR JACK!
THERE'S NO WAY IT'S AN ACE!
MAYBE NOT, BUT...

WILL WIN YOU THIS HAND!
THAT KING...
I'M SURE IT'LL WIN!
BUT MORE THAN THAT, IT'LL WIN!
EVEN IF IT'S A KING IT WOULD JUST BE A DRAW...

YOU CAN'T PLAY A 2! YOU...
YOU'RE GOING TO PLAY A 2?!
SO EVEN THOUGH YOU HAVE THE WINNING CARD...

YOU CAN'T!!

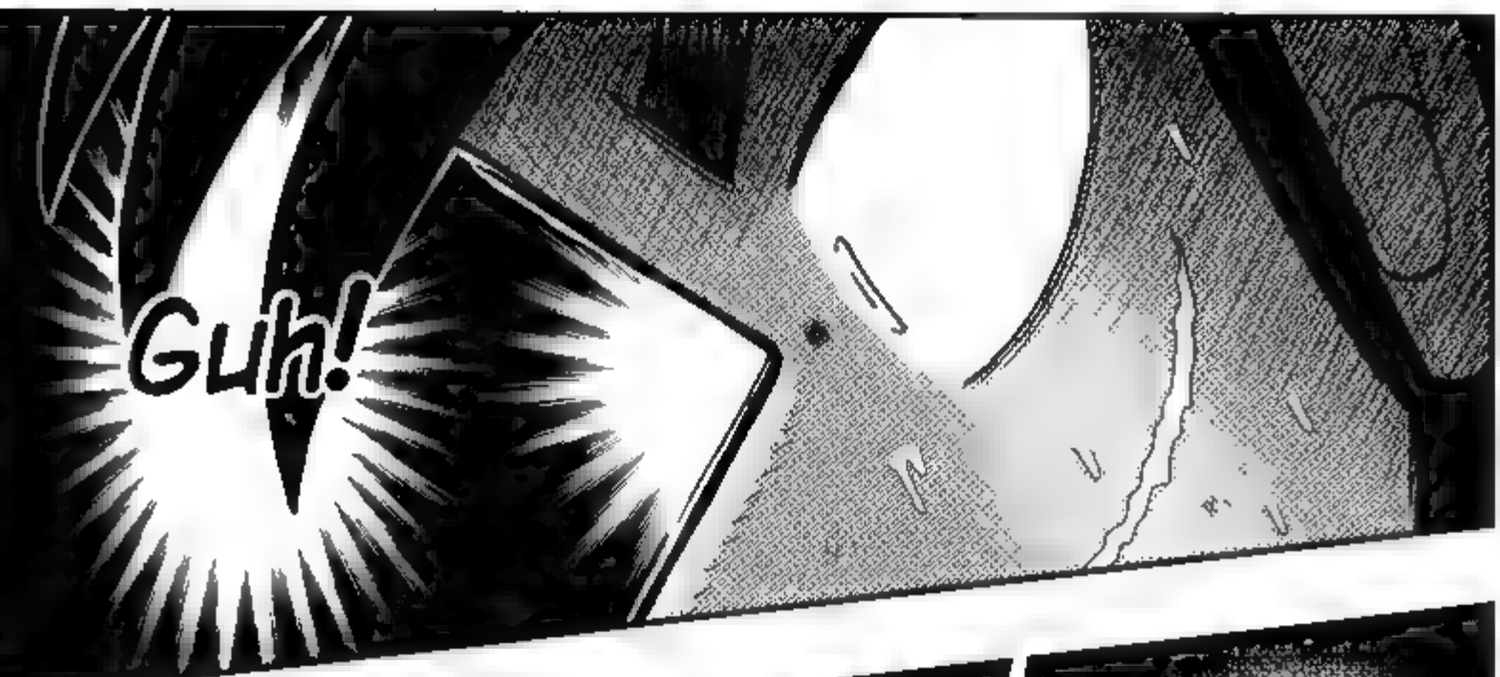
UH...!

S-STAY CALM...
K-K-KAJI-SAN...
AH..

I HAVEN'T SAID A WORD TO NOW, BUT...
I'M SORRY!
SINCE THE GAME'S BEEN SO HUGE
I HAVEN'T BEEN SPEAK-ING
I-I...

WHAT THE FUCK ARE YOU DOING?!
JUST THIS ONE TIME, PLEASE, THINK CARE-FULLY!
LET KAIJI FIGURE IT OUT HIMSELF!
THAT'S CHEAT-ING!
PLAYING, HERE!
KAIJI'S THE ONLY ONE
I'M NOT INTER-FERING!
YOU'RE INTERFER-ING WITH THE GAME!

THAT'S INTERFERING, RETARD!
I'M JUST ASKING HIM... TO THINK CAREFULLY, HERE!


Guh!

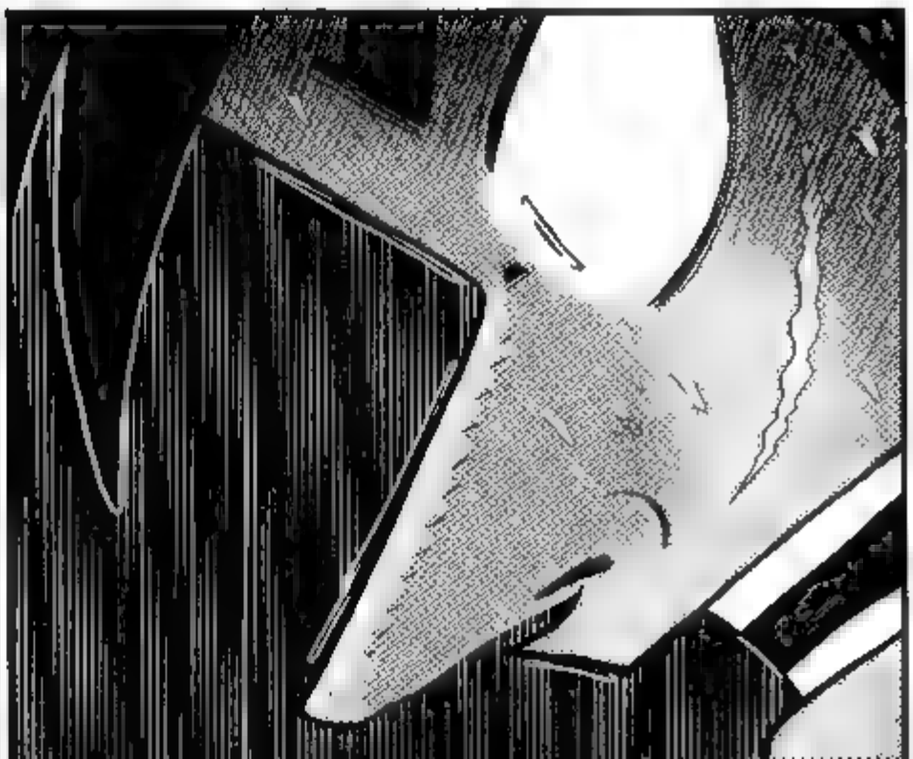
2...?!
UP
DOWN

WHAT THE FUCK AM I DOING?!
WHOA, WHOA, WHOA!
A 2?!
I'VE GOT A KING, BUT...
2?
2??
2???
2????
CHAPTER 147 FIN...
第147話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

A 231

I'M GONNA DIE IF I LOSE THIS HAND...



CHAPTER 148: THINKING IN EXTREMES
第148話「極論」

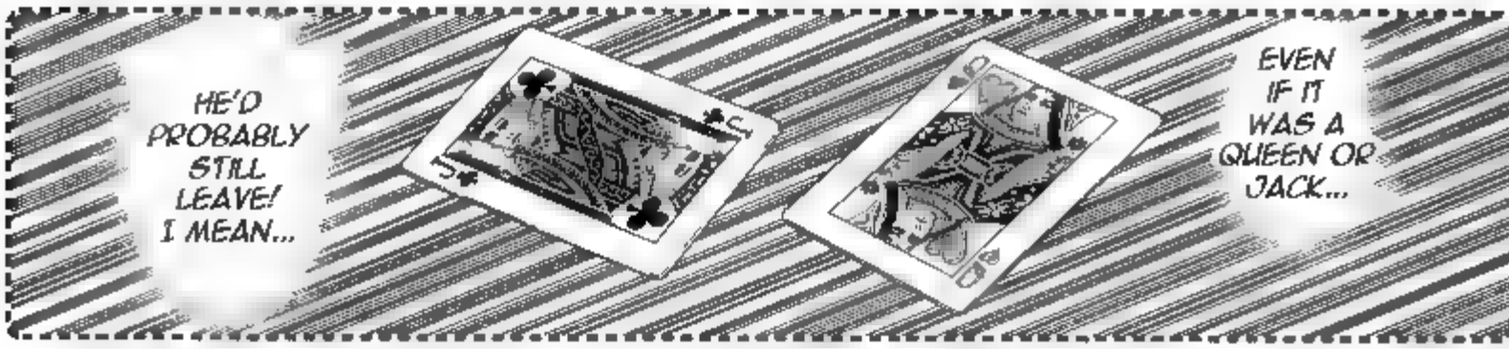
AN ACE THAT CAN EVEN BEAT ANOTHER KING!
IS AN ACE!
THEN THE CARD THAT SPRINGS TO MIND...
IF YOU THINK ABOUT HOW THAT TAKAZAKI GUY LEFT SO QUIETLY...
I MEAN, YEAH...

WHAT IF IT WAS...
THAT HE LEFT BECAUSE HE SAW AN ACE, BUT...
IT'S TOTALLY POSSIBLE...

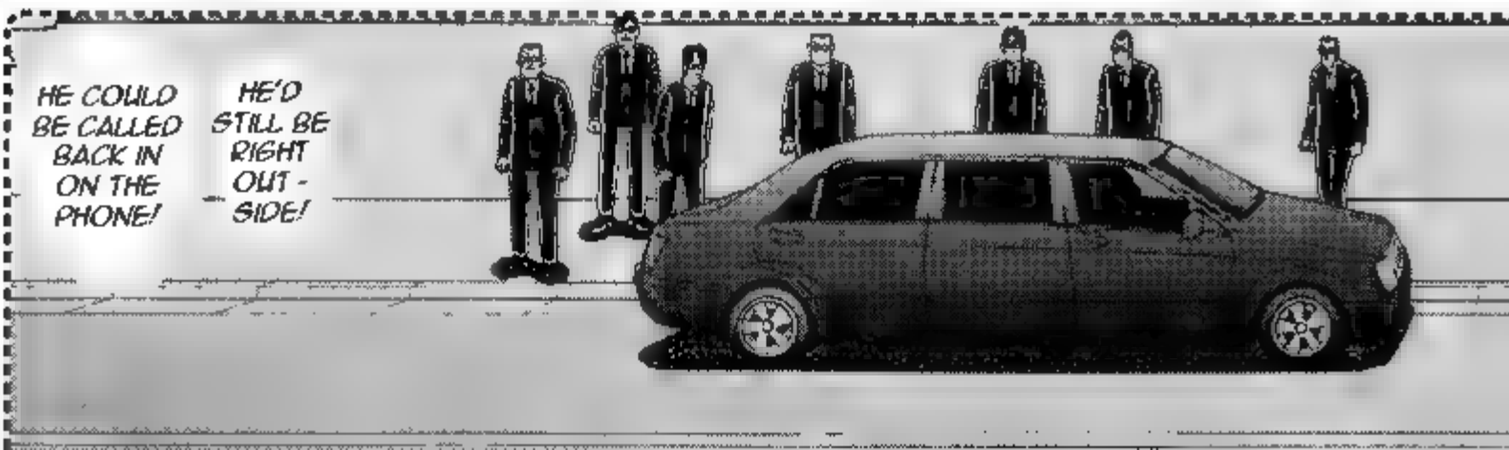
WOULD HE HAVE INSISTED ON STAY-ING?
IF HE SAW A KING IN KAZUYA'S HAND...
A KING, IN-STEAD?

NO, FORGET A KING...
HE'D STILL LEAVE IF HE SAW A KING THERE!

THAT'S PROB-ABLY NOT RIGHT!
NO, NO, NO, NO!


HE'D PROBABLY STILL LEAVE! I MEAN...
EVEN IF IT WAS A QUEEN OR JACK...

EVEN IF HE WASN'T STANDING RIGHT NEXT TO HIM...
AND BESIDES...
IT WAS AN ORDER FROM KAZUYA...


HE COULD BE CALLED BACK IN ON THE PHONE!
HE'D STILL BE RIGHT OUT-SIDE!

UNTIL HE BETS THE RED LIFE...
KAZUYA LOSING AND LOSING...
THAT'S WHY...!
AND FALLS TO HIS DEATH!
IT WAS AN ILLUSION!
THAT SCENARIO WAS NEVER GONNA HAPPEN IN THE FIRST PLACE!

THERE'S NO RISK IN THAT DEPARTMENT!
THAT'S WHY IT WON'T HAPPEN! THAT'LL NEVER HAPPEN TO HIM!
KAZUYA'D DO SOME-THING TO STOP IT!
WELL BEFORE THAT HAPPEN-ED...
UP
DOWN

WHICH IS WHY...

HE'D STILL LET HIM BE!
HE COULD REST EASY!
EVEN IF KAZUYA'S CARD WAS A QUEEN OR JACK...

JUST NOW...
Whew...
I DECIDED ON MY OWN...

IN ORDER TO LEAVE!
THAT HIS GOON HAD TO KNOW FOR SURE THAT KAZUYA WOULD WIN...

IS THAT REALLY...
I FIGURED HE WAS ASSURED OF KAZUYA'S VICTORY, BUT...

CAN I REALLY SAY THAT FOR SURE?

A CONCLUSION I CAN MAKE FROM THAT?

I CAN'T!
NO...
THAT'S NOT HOW IT HAS TO BE!
IT'D BE 11 TO 1!
THERE'S STILL THE HUGE DIFFERENCE I'D HAVE TO OVERCOME
2
13
14
K
K
J
I MEAN, EVEN AFTER I WIN THE 13TH HAND...

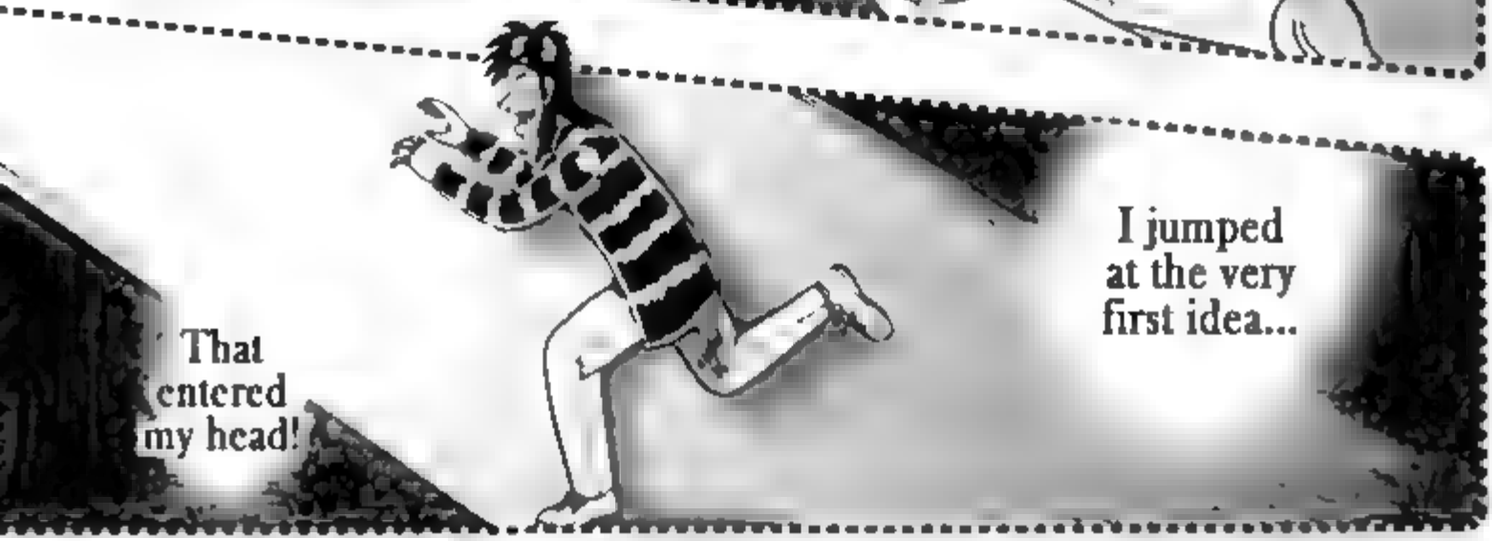
HE COULD TRUST THAT KAZUYA WOULD WIN OVERALL!
THEN EVEN IF HE LOSES THE 13TH HAND...
THINK ABOUT THE BIG LEAD IN LIVES KAZUYA HAS...

THE NATURAL THING TO DO, IN ANY CASE?
ISN'T FOLLOWING HIS ORDER AND LETTING HIM BE...

ISN'T THAT A WEIRD CONCLUSION TO DRAW?
KAZUYA WILL WIN THIS HAND TO LEAVE THINKING IN EXTREMES?
ISN'T SAYING THAT HE HAS TO BE SURE...
IT IS!

I was lost in the deep, dark forest...
And had no idea where to go next...
When I saw a ray of light...
In the way Kazuya's [illegible] reacted!
It made me come to an outrageous conclusion..
AND GOT LEAD ASTRAY!

I thought I was saved!
Like one of those followers who blindly believes in a cult...


I jumped at the very first idea...
That entered my head!

IF I THINK ABOUT IT CAREFULLY...
A REALLY DANGEROUS WAY TO BE THINKING?
ISN'T THIS...

THERE'S NO WAY IN HELL IT'S AN ACE!
2 TIMES IN JUST 13 HANDS!
POCKET ACES IN HIS HAND...
THERE'S NO WAY HE'D HAVE...
GRRR-RRRR!

THE WAY CHANG IS THINKING IS RIGHT!
I WAS BEING POSSESSED!
THAT'S RIGHT!
Ggh!

JUST NOW...
BY THE FOUL DEMONS OF GAMB-LING!

GOT ME THINKING IT WAS MY FATE!
IT'S TERRIFYING!
THIS COINCIDENCE... THIS COMPLETE ACCIDENT... THE FACT THAT I HAD THE OPTION, ALONE...
AND THE FACT THAT I GOT A 2 BY CHANCE...
I SAW THE WAY KAZUYA COULD HAVE AN ACE...

GAMBLING IS TERRI-FYING!
COINCI-DENCE IS TERRI-FYING!
FATE IS TERRIFYING!

THE SHARP-NESS OF IT...
IT'S THE BLADE OF A JACK KNIFE!

DRAW OF A 2...
THAT SEEMINGLY OTHERWORLDLY...
SEEMED MYSTERIOUS!
SEEMED ENCHANTING!
TOOK CONTROL OF MY MIND!
THAT'S NOT RIGHT!
DON'T RELY ON SUCH A FLIMSY LITTLE KNIFE!
IN GAMBLING...
STUPID! STUPID! STUPID!

IF YOU'VE GOT A GOOD CARD...
LIKE NORMAL!
YOU'VE JUST GOT TO PUSH FORWARD...
IT'S FINE TO WIN BORINGLY!
YOU WIN BY PLOWING STRAIGHT THROUGH!

An 8 or 9!
THE OPPOSING ARMY MIGHT JUST HAVE VILLAGERS!

A Jack or Queen!
IF THEY'RE LUCKY, THEY HAVE AN INFANTY!

ANY OF THAT SHIT...
キュラ
キュラ
キュラ

I CAN JUST PUL-VERIZE...
WITH MY TANK!
WITH MY KING!
YEAH!

WITH MY KING!
WITH MY KING!
第148話 完
CHAPTER 148 FIN.

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 149: TANK!
第149話「戦車」

A TANK IS INVINCIBLE!
THROUGH THE BATTLEFIELD!
THERE'S NOTHING THAT CAN STOP IT FROM BULLDOZING...
IT'S OBVIOUS!
TAKE FLIGHT IMMEDIATELY!
ALL THE SOLDIERS ON FOOT
ONCE THEY HEAR THE SOUND OF ITS WHEELS
ドォーン
IT'S GOT THE POWER...
TO TAKE OUT 7 OR 8 PEOPLE IN ONE SHOT!
ONCE YOU FIRE THE CANNON...
ドォ
IF YOUR SIDE HAS A TANK...
WHICH IS WHY...
ALL THEY CAN DO IS RUN IN FEAR!
キュラ
ゴゴゴゴ

LIKE A KNIFE!
OF BEING ANY USE!
THERE'S NO REASON TO USE SOMETHING THAT ONLY HAS A SLIM CHANCE...
IT'S OBVIOUS TO FIGHT BESIDE IT!
キュラ
キュラ

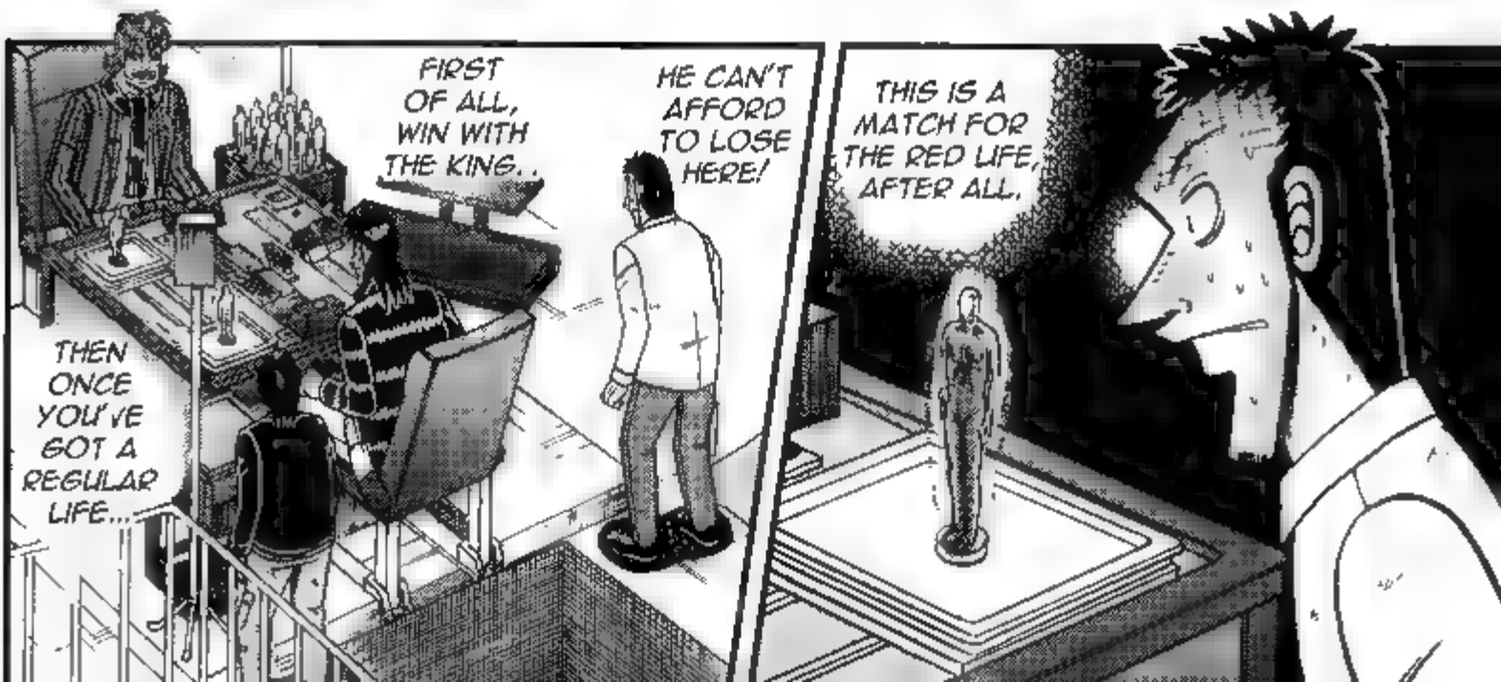
IN FACT...
SWINGING AROUND A KNIFE!
THERE'S NO REASON TO CHARGE INTO BATTLE...

I'M WINNING...
IT'S COMPLETE INSANITY!

WITH THIS KING!

GOOD!
DOWN

GOOD! GOOD!
GOOD!
THIS IS FOR THE BEST!

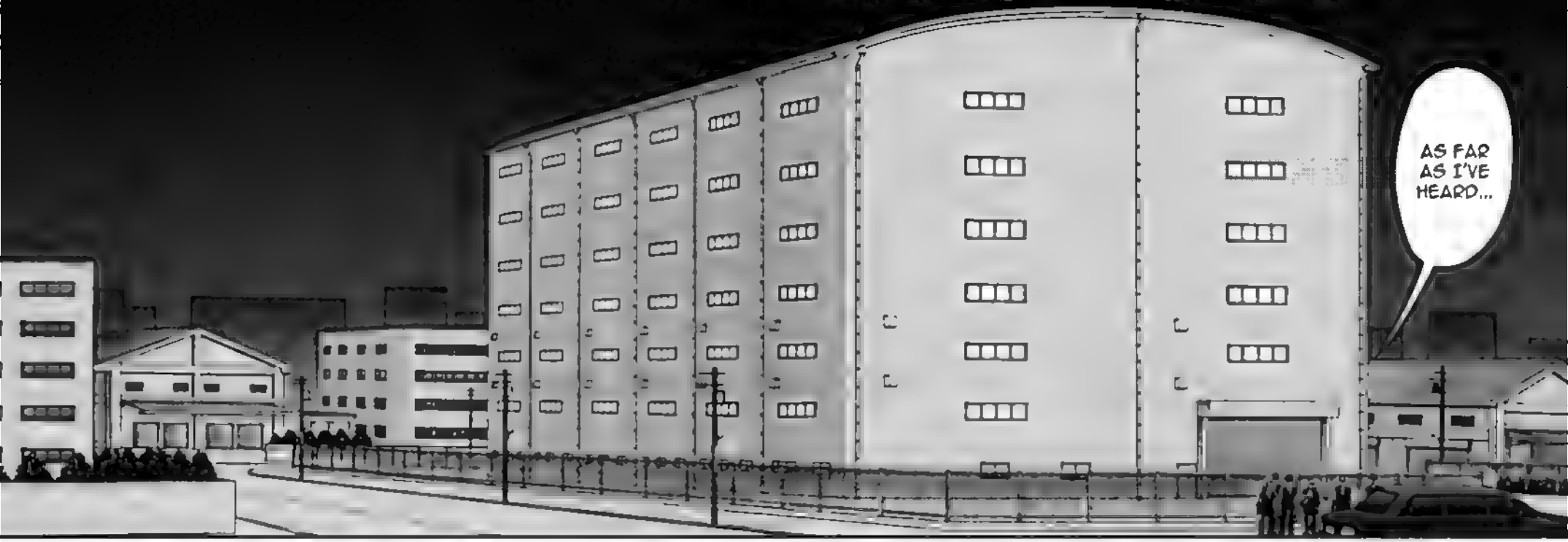

THEN ONCE YOU'VE GOT A REGULAR LIFE...
FIRST OF ALL, WIN WITH THE KING..
HE CAN'T AFFORD TO LOSE HERE!
THIS IS A MATCH FOR THE RED LIFE, AFTER ALL.

Kaiji's card received.
IS WHEN THE REAL MATCH STARTS!
Now proceeding to betting phase
Kaiji has bet his last life.
Therefore,
Kaiji is all-in.
Kaiji and Kazuya
may only check!

Now revealing the cards!
Now re vealing the cards!
Now re- vealing the cards!
Rrgh!
Now re- vealing the cards!
Now revealing the cards!

THAT'S RIGHT!
Now re-vealing the cards!
Kaiji
ADVANCE!
ADVANCE! ADVANCE!
CRUSH EVERY-ONE IN YOUR PATH!
KGH...!!
ホワニ〜ン
ユラ...

AN APACHE HELICOPTER!


AS FAR AS I'VE HEARD...

HUM?
THE SIDE EFFECT FROM THAT IS ALSO PRETTY HUGE
THAT'S NOT ALL THERE IS TO IT
HE'S GOT GREAT LUCK, BUT

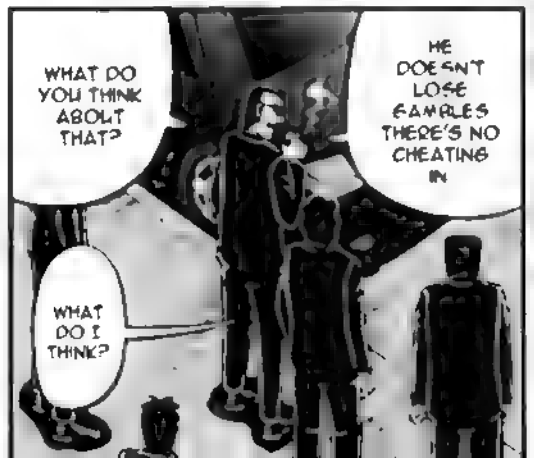
THE LIMITS OF HOW LUCKY SOMEONE CAN BE
WHAT MOST PEOPLE CONSIDER

KAI'S PROBABLY ISN'T AN EXCEPTION!
GET FAR OUTDONE BY WHAT THE YOUNG MASTER CAN ACCOMPLISH!

HIS OPPONENTS GET THROWN OFF
SIDE EFFECT?

I'D SAY HE HAS LUCK A CUT ABOVE THE REST
WELL, JUST FROM WATCHING HIM FROM BEHIND...
RIGHT

RIGHT
THE YOUNG MASTER HAS NEVER LOST


WHAT DO YOU THINK ABOUT THAT?
HE DOESN'T LOSE GAMBLES THERE'S NO CHEATING IN
WHAT DO I THINK?

HAVE NO RE-STRAINT!
THE YOUNG MASTER'S DRAWS...
WELL?
PHEH HEH HEH

DO I RUN GOOD OR WHAT!
The winner
IT'S NOT RIGHT FOR YOU TO GET DOUBLE ACES TWICE!
IT'S NOT RIGHT!
THAT'S RIDICU-LOUS!!
わっ
THAT'S-!!
The winner
IT'S NOT RIGHT!!!
is Kazuya'

AHH!
UP
is Kazuya!

T ME TO SAY BYE-BYE!
KAIJI.
WELL, THEN.
Guh!

CHAPTER 149: FIN...
第149話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

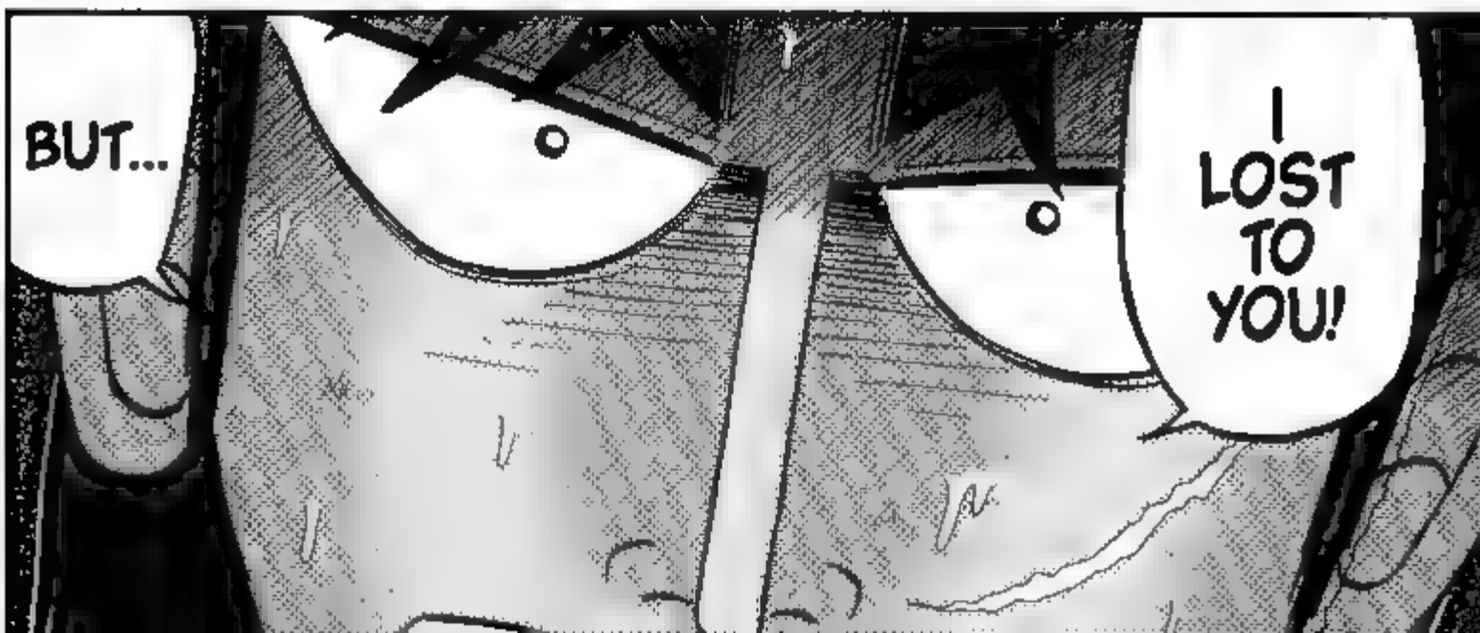
STOP! DON'T DO THIS!
AHH-HH...!
KAIJI-SAN!
KAIJI-SAN!
Now enacting the agreed procedure.
THE GAME'S OVER!
YOU DON'T HAVE TO KILL HIM!
I DON'T CARE IF IT SOUNDS...
LIKE I'M BEING NAIVE!
YOU DON'T NEED...
TO ACTUALLY GO THROUGH WITH THIS!

CHAPTER 150: 第150話
「応援」
ROOTING
PHEH HEH HEH
YOU WON THE GAME, ALREADY!
THE GAME'S OVER! THAT'S ENOUGH, ISN'T IT?!
IT'S NOT ME!
HUH?
EVEN IF I CHANGED MY MIND
RIGHT HERE AND NOW..
IT WOULDN'T MEAN SQUAT!
AT THIS POINT, IT'S UP TO MOTHER SOPHIE!
SHE ENACTS HER JUDGEMENT..
ON THE LOSER!
JUST AS SHE WAS PROGRAMMED TO DO!

THERE'S NO WAY OF AVOIDING YOUR HEADFIRST PLUMMET!
WHAT YOUR FATE WILL BE, KAIJI!
SO AT THIS POINT, THERE'S NO CHANGING...
Ggh!
Safety Net Remote
ゴゾ
YOU CAN DO NOW...
WHICH MEANS, THE ONLY THING...
U.P
DOWN

PHEH HEH HEH
THAT'S RIGHT!
YOUR ONLY HOPE NOW IS...
KA-ZUYA.
JUST WAIT!

HUH?
JUST WAIT A LITTLE WHILE!
IT'S TRUE, TODAY...


I LOST TO YOU!
BUT...

KAIJI-SAN!
I'M DEFI-NITELY GONNA SURVIVE!
I DON'T PLAN ON DYING!
ボロボロ
Hrk...!

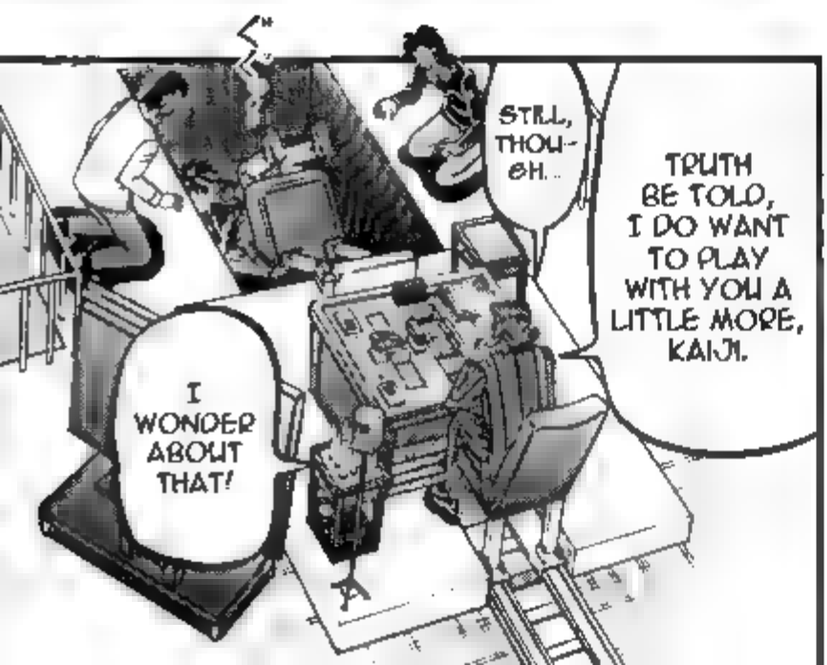
THEN...
AND STOP IT RIGHT UNDER ME!
FIND THE PERFECT TIMING...
I'M GONNA WATCH THAT NET...
AND FIN-ALLY...
I'LL USE IT TO SURVIVE!

PHAH HAH HAH!
うう：
YOU'D BETTER BE READY WHEN THAT HAPPENS!!
SOMEDAY COME BACK FOR MY RE-MATCH!!
うう…!?
I'M GON-NA...
IT'S THE TRUTH!
AHH-HH...
AH...
WAY TO THINK POSITIVE!
VERY NICE!
NICE!
HUH!
IT'S NOT A BAD THING TO KEEP YOUR HOPES UP!

KAJI-SAN!
KAJI-SAN!
FUCK!
FUCK!
FUCK!

I'M HOPING FOR THAT MYSELF, ACTUALLY!
PHEH HEH HEH
AFTER ALL...
SUR- VIVING THIS?
KAMI- SAN!
FUUUUUUCK!!!

STILL STANDING IN DEFIANCE EVEN WHEN YOU'RE ABOUT TO DIE!
FUCK!
FUCK!
FUCK!
YOU'RE A PRETTY INTEREST- ING GUY!


I WONDER ABOUT THAT!
STILL, THOU- GH...
TRUTH BE TOLD, I DO WANT TO PLAY WITH YOU A LITTLE MORE, KAIJI.

WELL...
ORDINARILY, THIS IS WHERE PEOPLE START BEGGING FOR THEIR LIVES.

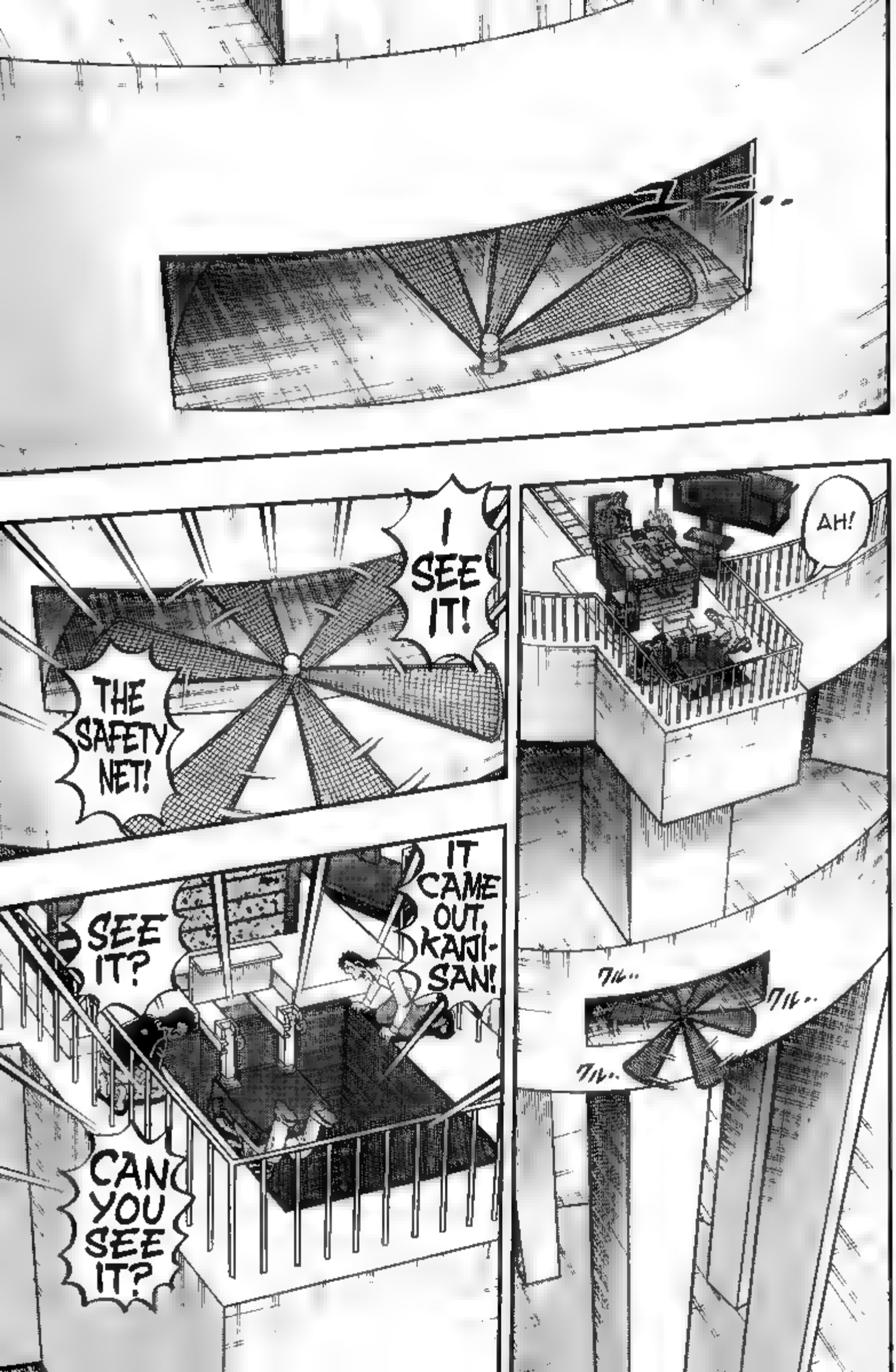
NATU-
RALLY...
I'VE TRIED IT OUT MYSELF A FEW TIMES.
THAT REMOTE YOU'RE HOLDING...
I WASN'T HANGING FROM A CHAIR LIKE YOU ARE..
I WAS LOOKING FROM BELOW.
NO MATTER HOW MUCH I TRIED...
MAN, IT'S TRICKY!
PHEH HEH HEH
IT'D ALWAYS BE OFF A LITTLE BIT TO EITHER SIDE!

AND YOU ONLY GET ONE SHOT, WITH NO PRACTICE!
I'LL BE ROOTING FOR YOU!
FROM THE BOTTOM OF MY HEART!

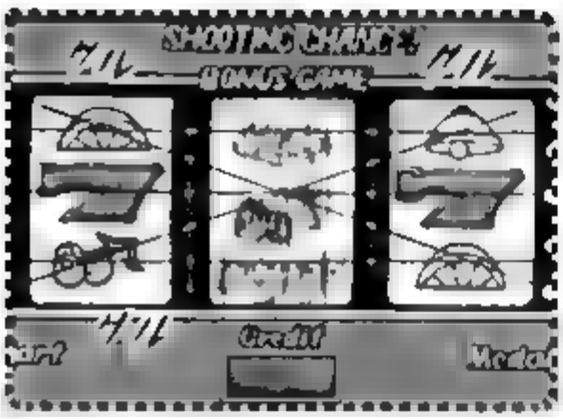
KAIJI-SAN!
KAIJI-SAN!
KAIJI-SAN!
IT'S OKAY! YOU CAN DO IT!
Gnnn-nngh...
I'M GONNA MAKE IT!
FUCK!
FUCK!
FUCK!

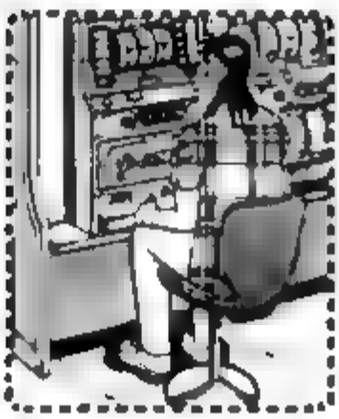
I'M NOT ABOUT TO DIE!
I'M DEFI-NITELY COMING BACK FROM THIS!
I'M NOT ABOUT...

TO DIE!!
ヴィーン


I SEE IT!
THE SAFETY NET!
AH!
IT CAME OUT, KANJI-SAN!
SEE IT?
CAN YOU SEE IT?
ワル..
ワル..
ワル..

I SEE IT!
IT'S OKAY!


SHOOTING CHANCE
BONUS GAME

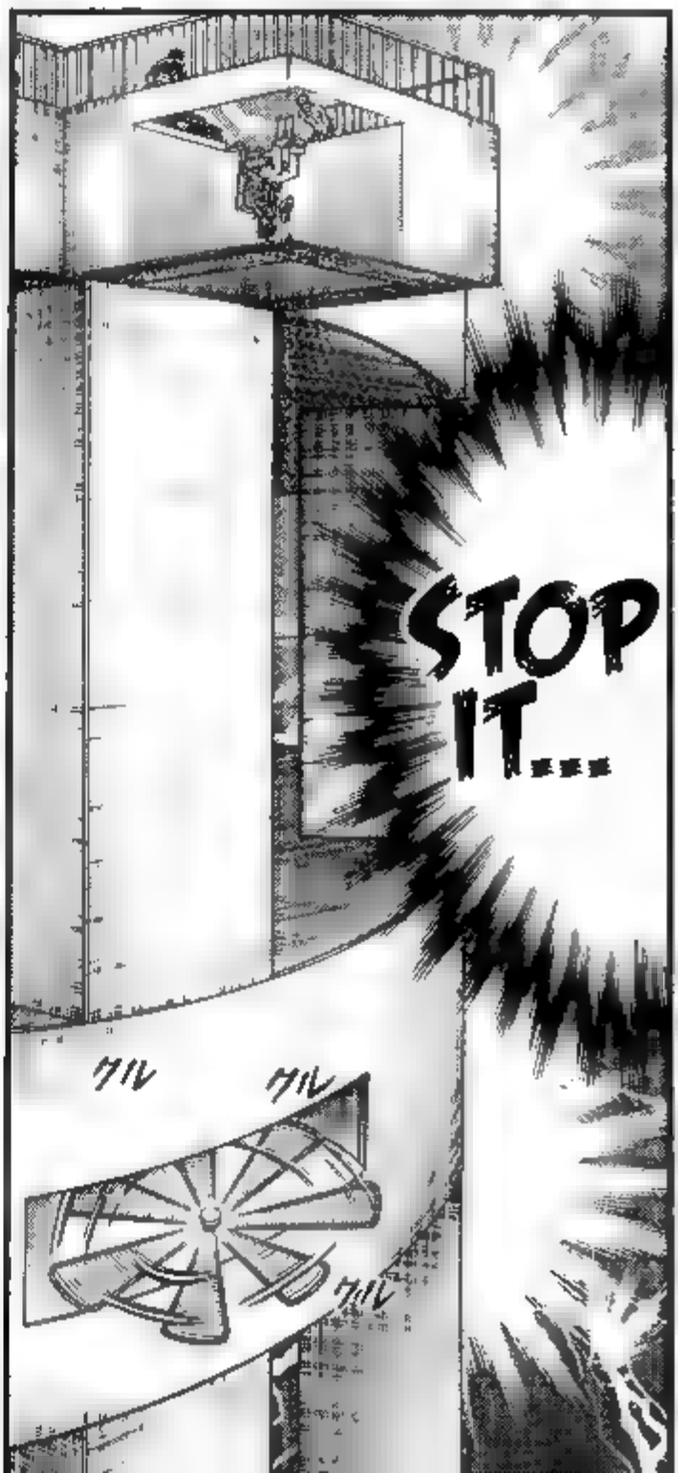


NOW I JUST GOTTA TIME IT!

OF MY LIFE AS A SLOTS PLAYER!!
NOW'S THE CUL-MINA-TION...

I'LL DEFI-NITELY...

RIGHT UNDER ME!


STOP IT...

'CAUSE IF NOT...
IF NOT THEN...!!
CHAPTER 150: FIN...
第150話 終.....

©福本伸行

This book is supported by highstone,Inc.

本作品の全部または、一部を無断で複製・転載・配信・送信したり、ホームページ上に転載することを禁止します。
また、本作品の内容を無断で改変、改ざん等を行うことも禁止します。
本作品購入時にご承諾いただいた規約により、有償・無償にかかわらず本作品を第三者に譲渡することはできません。
本作品を示すサムネイルなどのイメージ画像は、再ダウンロード時において予告なく変更される場合があります。
本作品をご覧になるリーディングシステム等により、表示の差が認められることがあります。

※デジタル化にあたり、一部省略されたページがあります。ご了承ください。

eBOOKで
快適読書生活

http://www.ebookjapan.jp

電子書籍版

賭博堕天録カイジ
ワン・ポーカー編
5

福本伸行

© 福本伸行

Digital Distributor
eBOOK Initiative Japan Co., Ltd.
http://www.ebookjapan.jp

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)